

**Zekler Bluetooth® Headset****USER MANUAL****412 RDB, 412 RDBH, 412 DB, 412 DBH**

GB	User manual	7-12	SR	Uputstvo za upotrebu	97-102
DE	Gebrauchsanweisung	13-18	MK	Упатство за користење	103-108
FR	Manuel d'utilisation	19-24	BG	Инструкции за потребителя	109-114
NL	Gebbruiksaanwijzing	25-30	RO	Instrucțiuni utilizare	115-120
ES	Instrucciones de uso	31-36	UA	Інструкція користувача	121-126
PT	Instruções do utilizador	37-42	EE	Kasutusjuhend	127-132
IT	Istruzioni per l'uso	43-48	LV	Lietošanas instrukcija	133-138
GR	Οδηγίες Χρήσης	49-54	LT	Naudotojo instrukcija	139-144
TR	Kullanıcı talimatları	55-60	DK	Brugsanvisning	145-150
CZ	Návod na použití	61-66	SE	Bruksanvisning	151-155
SK	Návod na obsluhu	67-72	NO	Brukermanual	156-161
PL	Instrukcja obsługi	73-78	FI	Käyttöohje	162-167
HU	Felhasználói útmutató	79-84	IS	Notendaleiðbeiningar	168-173
SI	Uporabniška navodila	85-90	RU	Инструкция по эксплуатации	174-179
HR	Korisničke upute	91-96	SA	تعليمات الاستخدام	180-185

## F. Approval & Technical data

**ZEKLER 412 RDB, 412 DB Headband**<sup>†1</sup> Weight 419 g<sup>F4</sup> Size: M,L<sup>F3</sup>

 EN 352-1:2002<sup>F3</sup>

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att. <sup>F5</sup>	21,0	18,4	21,1	27,7	36,9	36,1	42,1	38,8				
Std. dev. <sup>F6</sup>	6,3	4,5	4,2	3,5	4,0	3,6	3,5	5,4	34	27	20	30
APV <sup>F7</sup>	14,7	13,9	16,9	24,2	32,9	32,5	38,6	33,4				

**ZEKLER 412 RDBH, 412 DBH Helmet mount**<sup>†1</sup> Weight: 442 g<sup>F4</sup>

 EN 352-3:2002<sup>F3</sup>

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att. <sup>F5</sup>	17,8	16,3	19,5	26,9	34,3	33,8	41,8	37,4				
Std. dev. <sup>F6</sup>	4,2	4,0	3,2	3,1	4,0	2,9	3,3	3,8	33	26	19	29
APV <sup>F7</sup>	13,6	12,3	16,3	23,8	30,3	30,9	38,5	33,6				

 PZT GmbH, Bismarckstrasse 264B, 26389 Wilhelmshaven, Germany, NotifiedBody: 1974 <sup>F8</sup>, Notifiedby ZLS

## G. Approved helmet combinations

Manufacturer <sup>G1</sup>	Helmet model <sup>G2</sup>	Adapter <sup>G3</sup>	S	M	L
Auboueix	Iris 2	30 mm	x	x	x
Bjornklader	Balance HD	30 mm	x	x	x
Bjornklader	Balance AC	30 mm	x	x	x
Casco	PF 100 AS S,M,L	30 mm	x	x	x
Centurion	Concept	30 mm		x	x
Cerva	Alpin worker	30 mm		x	x
JSP	EVO 2	30 mm	x	x	x
JSP	EVO 3	30 mm	x	x	x
JSP	MK 7	30 mm	x	x	x
JSP	Evolite	30 mm	x	x	x
KASK	Superplasma	30 mm	x	x	x
KASK	Plasma	30 mm	x	x	x
KASK	HP	30 mm	x	x	x
LAS	Rockman S14	30 mm	x	x	x
LAS	Rockman S16	30 mm	x	x	x
LAS	Rockman S17	30 mm	x	x	x
Petzl	ST <sup>G4</sup>	30 mm			x
Petzl	VENT <sup>G4</sup>	30 mm			x

Manufacturer <sup>G1</sup>	Helmet model <sup>G2</sup>	Adapter <sup>G3</sup>	S	M	L
Petzl	BEST <sup>G4</sup>	30 mm			x
Schuberth	BER80	30 mm	x	x	x
Schuberth	Electrician 80	30 mm	x	x	x
Scott Safety	Style 300	30 mm	x	x	x
Scott Safety	Style 600	30 mm	x	x	x
Scott Safety	HC710	30 mm	x	x	x
Scott Safety	HC715	30 mm	x	x	x
Scott Safety	HC750	25 mm <sup>F1</sup>	x	x	x
Singing Rock	Flash Industry <sup>G4</sup>	30 mm			x
Singing Rock	Flash Aero <sup>G4</sup>	30 mm			x
Singing Rock	Flash Access <sup>G4</sup>	30 mm			x
Uvex	Airwing	30 mm	x	x	x
Uvex	Pheos	30 mm	x	x	x
Uvex	Pheos Alpine	30 mm	x	x	x
3M Peltor	G2000	30 mm	x	x	x
3M Peltor	G3000	30 mm	x	x	x

<sup>†1</sup> Zekler 61G Art no. 380686550


 PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, NotifiedBody: 1974 <sup>F8</sup>, Germany, Notifiedby ZLS



The Bluetooth® wordmark and logotype are the property of Bluetooth® SIG, Inc., and all use of them is subject to licensing agreements. Bluetooth® standard here means that the product works with units that support a Bluetooth® headset and/or handsfree and/or A2DP profile.



**Zekler BT    BLUETOOTH® QUICK-GUIDE**



**Long press**  
Bluetooth® pairing,  
Bluetooth® ON/OFF,  
Reject call, Voice dial

**Short press**  
Answer/End call

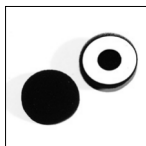
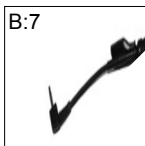
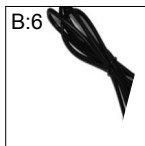
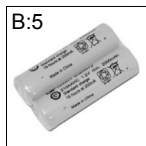
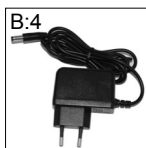
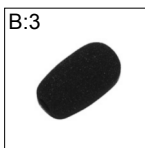
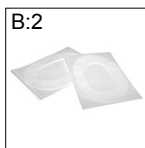
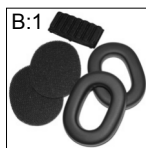
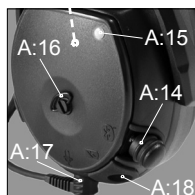
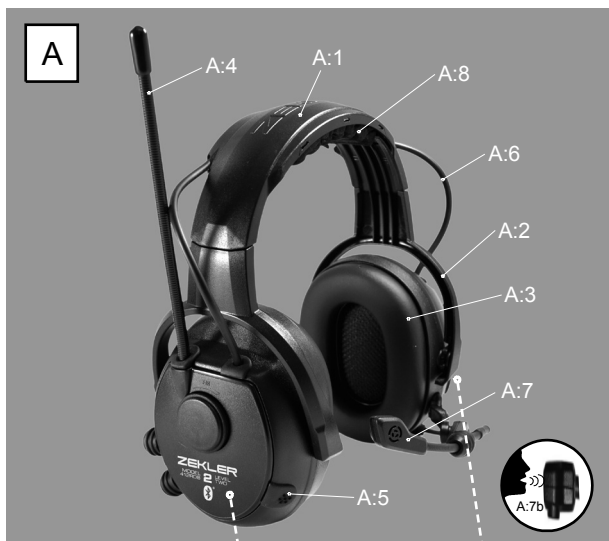
**2 short presses**  
Re-dial last dialed number

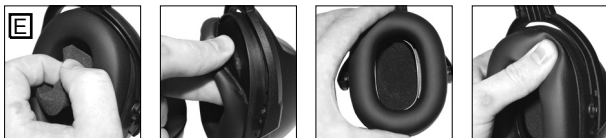
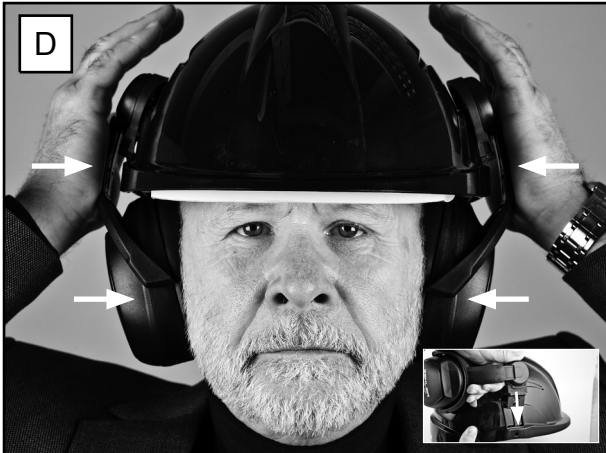
**Volume contro**  
Turn knob up/down  
to adjust Bluetooth®  
volume.

**Music streaming**  
• Enable Bluetooth® on the headset and on your phone.  
• Start the music app on your phone.  
• Press Bluetooth knob to play/pause the music  
• Your phone controls the master volume.

[www.zekler.com](http://www.zekler.com)







## HEADSET AND NOISE ATTENUATING HEARING PROTECTOR

This user manual applies to following models

### Headband-style hearing protection:

Zekler 412 RDB - FM Radio, Level Dependent, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Level Dependent, Bluetooth®

### Helmet/Cap mounted hearing protection:

Zekler 412 RDBH - FM Radio, Level Dependent, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Level Dependent, Bluetooth®

Hereby, Zekler Safety, declares that the hearing protector Zekler BT is in compliance with the PPE regulation EU 2016/425, the RED Directive 2014/53/EU (Europe) and applicable parts of European standards:

- EN 352-1 (Headband/Neckband)
- EN 352-3 (Helmet mount)
- EN 352-4 (Level dependent)
- EN 352-6 (External audio input)
- EN 352-8 (Entertainment - FM radio & Bluetooth®)

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  
[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

For traceability, see the label on the inside of battery lid.

Tested to the Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU (Europe) by Nemko, NotifiedBody: 0470.

This product is covered by the WEEE Directive (2012/19/EU) (Waste Electrical and Electronic Equipment). Do not dispose your product as unsorted municipal waste. Battery must be disposed of in accordance with national regulation. Use local recycling system for electronic products.

This headset is designed for Bluetooth® standard 4.1 (Headset, Handsfree and A2DP profiles)  
BT4.1 Standard (no smart/BLE-support)  
A2DP 1.3  
HSP 1.2  
HFP 1.5

This hearing protector is intended to protect the wearer from high noise levels when fitted in accordance with these user instructions. Any other uses are not intended and therefore not allowed.

**Functions and user instructions vary between models. Follow the instructions that apply to your model.**

The headset combines the functions FM Radio, level dependent "active listening" and wireless communication via mobile phone (or other units) and music streaming from (MP3-players, mobile phones, PC's etc.) units that are compatible with Bluetooth® and A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). The headset's noise suppressed boom microphone provides clear communication even at high noise levels.

**Carefully read these user instructions to attain the greatest possible benefits from your Zekler product.**

- To achieve optimal comfort and best effect from this hearing protector, you must use, maintain and adjust the protector according to the following instructions.
- Use of perspiration/hygienic protection over the sealing rings can reduce the hearing protector's noise attenuation properties.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- The hearing protector's noise attenuating properties can dramatically decrease with usage of for example, thick eyeglass frames, ski masks/balaclavas, etc. Brush away all hair from the ears and place the earmuffs over the ears so that they fit comfortably and snugly. Ensure that the ears are completely enclosed by the earmuffs and that you have even pressure around the ears.
- Immediately discard the product if showing signs of cracks or damage.
- The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired if over protected, when using a hearing protector with a too high noise attenuation performance in relation to the noise environment.
- When using hearing protection with entertainment audio features remember to adjust the volume when working in noisy environments so that any warning signals etc. can be heard.

- For some individuals, excessive sound pressure from earphones or headphones may cause hearing loss.
- Do not use this product in a potentially explosive atmosphere.
- Ensure that the hearing protectors are regularly inspected for serviceability.
- This hearing protector is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice for maintenance and replacement of the battery.
- Warning! Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the hearing protector is 62/56 hours.
- Warning! The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.

#### **Headband (pic. C)**

- Adjust the protector to its largest size and put it on your head.
- Adjust the band so that the protector rests lightly against the crown of your head.

#### **Helmet/Cap mount (pic. D)**

- Push the helmet mount into the helmet's slot attachment until it snaps into place.
- Place the earmuffs over the ears and press inwards until you hear a click. Adjust the earmuffs so that the helmet fits comfortably on your head.

#### **Care**

Clean with mild soap. You must be sure that the detergent you use does not irritate the skin. The hearing protector must be stored dry and clean, e.g. in its original packaging. Do not dip the product in water! After use in wet conditions, wipe the hearing protector with a dry cloth and remove the batteries.

#### **Warning!**

*If the instructions above are not followed, the noise attenuation could drastically decrease.*

*The hearing protector must always be used in noisy environments to provide full protection effect!*

**Only 100% wear time provides full protection.**

### **USER INSTRUCTIONS FOR FM RADIO, LEVEL DEPENDENT & EXT. AUDIO INPUT**

#### **FM Radio**

The hearing protector features level-limiting of audio signals from the speakers to maximum 82 dB(A) at the ear. Remember to adjust the volume when working in noisy environments so that any warning signals etc. can be heard.

#### **On/Off Volume Radio**

Turn the dial (A:10) to switch on the radio. Continue turning clockwise to increase the volume. In the event of poor reception conditions, the radio automatically switches from stereo to mono mode to maintain optimal audio quality.

#### **Frequency/channel selector**

Turn the dial (A:11) to choose radio stations. The radio's frequency range is FM 88-108 MHz..

#### **Level Dependent "Active listening"**

The hearing protector is equipped with Level Dependent "Active listening". If interference or faults occur, consult the manufacturer's instructions on maintenance and battery replacement.

**Warning!** The sound from the Level Dependent "Active listening" on the hearing protector can exceed the external noise level.

#### **On/Off Volume Level Dependent function**

Turn the dial (A:12) to turn on the active listening microphones. Continue to turn clockwise to increase the volume. Check that the function is operable before using the unit in a noisy environment.

#### **Level Dependent + Radio (A:12, A:10)**

Both functions have individual volume control. Adjust the volume to the desired level.

#### **External audio input (A:13)**

The hearing protector is equipped with an electronic audio input. You can connect a com-radio or other external audio source to the 3.5 mm audio input via the included connection cable (B:6). Check that the function is operable before using the unit. If interference or faults occur, consult the manufacturer.



**Warning!** Connection of an external audio source can entail a sound level that exceeds the daily permitted exposure level.

*NOTE!* The volume function (A:12 or A:10) must be turned on when using the external audio input.

#### **USER INSTRUCTIONS FOR BLUETOOTH® FUNCTIONS**

You also need access to the user instruction for the Bluetooth® compatible unit (mobile phone etc.) communicating with the headset. The hearing protector features level-limiting of audio signals from the speakers to maximum 82 dB(A) at the ear.

#### **Pairing with other Bluetooth® unit**

Pairing establishes a wireless link for communication between two units. Pairing is only needed once for each pair of units. The headsets can store up to 8 different units in its memory.

1. **Start** the headset Bluetooth® function by pressing and holding down the Bluetooth® knob (A:14) (from here on referred to as the BT knob) for 3 seconds. An audio signal with 4 ascending tones is heard in the headset. The headset LED light (A:15) flashes red/blue to confirm pairing mode. Release the BT knob.
2. Start the Bluetooth® function on your phone (or other unit) and search for and connect to new unit. See the user instruction for your phone (or other unit). Zekler 412 is shown in the phone's display. If the phone requires a PIN code, enter four zeros (0000).
3. An audio signal with 1 tone is heard in the headset when the link is established and ready for communication. The headset LED flashes blue.
4. If the pairing fails, switch off all headset functions and restart again from step 1.

**The headset boom microphone (A:7) should be placed approximately 1 cm from the mouth for best noise suppression and clear speech intelligibility. Make sure the microphone is facing the mouth (A:7b).**

*When Bluetooth® pairing has been activated, the link is automatically established with the headset next time the hearing protection is switched on. The connection link is confirmed with an audio signal in the headset and the LED flashes blue.*

#### **Turning off the Bluetooth® function**

Press and hold the BT knob for 6 seconds. An audio signal with 4 descending tones is heard in the headset confirming the Bluetooth® function is turned off.

#### **Answer/End/Refuse call**

Most phones send their own call signal to the headset. If not, 4 shifting tones are heard in the headset at incoming calls.

1. Answer a call by pressing short on the BT knob. 2 ascending tones confirm that the call is connected.
2. End a call by pressing short on the BT knob. 1 short tone confirms that the call is disconnected.
3. To refuse a call, press and hold the BT knob for 3 seconds. 2 descending tones confirm the call is refused.

#### **Redial last dialled number**

2 short presses on the BT knob redials the last dialled number.

#### **Voice dial from headset via connected phone**

See the user instruction for your phone if it supports voice dial.

1. Press and hold the BT knob for 2 seconds and release the BT knob.
2. Speak your voice dial command.

*Most phones that support voice-controlled dialling will send an acknowledgment signal when to speak your voice dial command.*

#### **Transferring calls to/from a phone**

1. Press the BT knob for 1 second to transfer the call to the phone. A short tone will confirm the call is transferred to the phone.
2. Press the BT knob for 1 second to transfer the call back to the headset.

#### **Park a call/put on hold**

Placing an ongoing call on hold or putting an additional incoming call on hold can be done if this is supported. See the user instruction for your phone.

1. A short press on the BT knob will connect the incoming call and end the ongoing call. A short tone is heard in the headset to confirm.
2. Two short presses on the BT knob will connect the incoming call and put the ongoing call on hold. A short tone is heard in the headset to confirm.
3. One short press on the BT knob re-connects the parked call and ends the other. A short tone is heard in the headset to confirm.

#### **Adjusting the volume during an ongoing call**

1. Increase the volume by turning the BT knob clockwise.
2. Decrease the volume by turning the BT knob counter clockwise.

*The headset has the function "adaptive volume control" which adjusts the incoming communication/speech volume to the ambient sound level. This means that the users themselves do not need to adjust the volume when working in irregular ambient sound levels. The volume adjusts relative to the originally set volume level.*

#### **Music streaming from a Bluetooth® unit**

1. Start the headset Bluetooth® function (see earlier steps).
2. Start the music player on the phone (or other unit).
3. Adjust the volume by turning the BT knob clockwise/counter clockwise.
4. The master volume is controlled on the phone.

#### **Warning!**

*Remember to adjust the volume when working in noisy environments so that any warning signals etc. can be heard.*

#### **Indication of broken Bluetooth® link**

If the Bluetooth® link is broken due to exceeded range (more than 10 meters) two tones will be heard in the headset.

NOTE! The unit will not automatically connect when within range. Press the BT knob when within range (less than 10 meters) to re-establish the link. A tone will be heard in the headset to confirm.

#### **IMPORTANT!**

**Due to safety reasons, the volume of the FM radio and music streaming is muted at an incoming call or other communication from the connected unit.**

**The volume is reset automatically when the communication is ended.**

**Due to safety reasons, the volume of the Level Dependent function and external sound input is NOT muted at incoming calls or other communication from the connected unit (if these functions are in use).**

**Excessive sound pressure from earphones and headphones may cause hearing loss.**

**Some phones may not have access to all Bluetooth® functions. In that case these functions have to be controlled directly on the phone.**

**The headset has the function "side-tone" which allows users to hear their own voice in the headset. This improves communication in noisy environments and let users talk at a normal speech level.**

#### **Low battery warning**

When the battery power is decreasing and approximately 5 % remaining of maximum run time, an audio signal of 5 shifting tones will be heard in the headset. The batteries should then be changed or charged as soon as possible. The LED light flashes purple once and the headset will turn off when the batteries are completely drained.

#### **Power save function**

To avoid unintentionally drainage of the batteries, e.g. if the headset is left on after the working hours, the headset will automatically be turned off after 6 hours if no settings have been made within the 6-hour period. Press and hold the BT knob for 3 seconds to restart the Bluetooth® function and resume the connection. If the FM radio or Level Dependent function was turned on, each individual volume control (A:12, A:10) must be turned off and then on again.

### Exchange the batteries

The headset can run on both rechargeable and disposable batteries of AA type (LR6/HR6). Make sure you only use specified battery types. *Warning! If other battery types than specified are used, risk of explosion may occur. Dispose used batteries according to local regulations.*

Unscrew the battery lid. (A:16). Check that the batteries + and - poles are placed correctly in the battery compartment.

Never connect a charger to the headset if disposable batteries are used.

### Charging of batteries

Prior to charging, make sure all functions are switched off.

Check that the charger is correctly connected to the headset charging socket (A:18) and the power source and make sure specified batteries are used and placed with the + and - poles correctly in the battery compartment. When charging, the headset LED light will flash red.

Use only by the manufacturer specified and approved charger (B:4)

When the batteries are charged the LED will light up solid red. A full charge will take approximately 3 hours (longer if charged from a USB socket).

*Important! Do not use the headset when the batteries are charging!*

The battery run time is approximately: Bluetooth® streaming and Level Dependent: 62 hours, FM radio and Level Dependent: 56 hours. The operation time may vary depending on the environment, temperature, and battery.

### Recommendations for maximum lifespan of rechargeable batteries

- New rechargeable batteries should be fully charged before first use.
- Remove batteries if not in use for a long period.

### Components (pic. A)

- A:1. Headband of thermo plastic
- A:2. Stirrup attachment with firm and easy size adjustment
- A:3. Replaceable foam filled ear cushions
- A:4. FM radio aerial with excellent reception sensitivity
- A:5. Level Dependent "Active Listening" microphones
- A:6. Connection cable between left and right ear cups
- A:7. Noise suppressed boom microphone
- A:8. Replaceable foam filled head cushion
- A:9. Helmet/Cap attachment of thermo plastic, 30 mm standard
- A:10. On/Off-Volume knob for FM radio
- A:11. Knob for radio station selection
- A:12. On/Off-Volume knob for Level Dependent function
- A:13. 3,5 mm input for connection to external sound sources
- A:14. Bluetooth® multi-function knob
- A:15. Bluetooth® LED light
- A:16. Battery lid (easy to open without using tools)
- A:17. Socket for boom microphone
- A:18. Charging socket

### Accessories and spare parts

- B:1. Hygiene kit HK3B: 380684118
- B:2. Sweat absorbers CR1: 380684035
- B:3. Windshield boom microphone: 380684084
- B:4. Battery charger: 380684100
- B:5. Rechargeable AA batteries: 380684068
- B:6. 3,5 mm stereo connection cable: 380684043
- B:7. Boom microphone: 380684076
- B:8. Windshield level dependent microphones: 380684092

**Change of hygiene kit (pic. E)**

1. Remove the old sound absorber foam and insert the new
2. Pull off the old ear cushion
3. Centre the new ear cushion over the hole
4. Press with a finger along the outside of the ear cushion until it attaches all around the edges
5. (only for headband models) Pull off the old head cushion and insert the new

**Important!**

*Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage.*

*Hygiene kit should be changed at least twice per year. Make sure you choose the correct hygiene kit for your hearing protector. (B:1)*

**Approval and technical data (see table F)**

- F:1) Headband
- F:2) Helmet mount
- F:3) Tested and certified to (standards)
- F:4) Weight
- F:5) Mean attenuation
- F:6) Standard deviation
- F:7) Assumed Protection Value
- F:8) Tested and certified by (notified body)
- F:9) Electrical input level (3,5 mm AUX)
- F:10) Size

**Approved helmet combinations**

These earmuffs should be fitted to, and used only with the industrial safety helmets listed in table G.

- G:1) Manufacturer
- G:2) Model
- G:3) Adapter

G:4) Warning! These helmet mounted hearing protectors are suitable for persons with medium to large head size circumference (56-64 cm) and with medium to large height from the top of the head to the centre of the ear canal. A smaller height may lead to improper fit and reduce the hearing protector's noise attenuation properties.

Earmuffs complying with EN 352-3 are of medium size range or small size range or large size range.

Medium size range earmuffs will fit the majority of wearers. Small size range or large size range earmuffs are designed to fit wearers for whom medium size range earmuffs are not suitable.

## HEADSET UND GEHÖRSCHUTZ MIT EFFEKTIVER GERÄUSCHDÄMPFUNG

Diese Anwendungshinweise gelten für die folgenden Modelle

### Gehörschutz mit Kopfbügel:

Zekler 412 RDB - UKW-Radio, Mithören, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Mithören, Bluetooth®

### Gehörschutz mit Helmhalterung:

Zekler 412 RDBH - UKW-Radio, Mithören, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Mithören, Bluetooth®

Hiermit bescheinigt Zekler Safety, dass der Gehörschützer Zekler BT der PSA-Verordnung EU 2016/425, der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU sowie den anwendbaren Abschnitten der folgenden europäischen Normen entspricht:

- EN 352-1 (Kopfbügel/Nackenbügel)
- EN 352-3 (Helmmontage)
- EN 352-4 (Pegelabhängige Kapselgehörschützer)
- EN 352-6 (Kapselgehörschützer mit Kommunikationseinrichtungen)
  
- EN 352-8 (Audiokapselgehörschützer für Unterhaltungszwecke)

Die vollständige Konformitätserklärung können Sie unter folgend Internetadresse abrufen: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Informationen zur Rückverfolgbarkeit finden Sie auf dem Etikett auf der Innenseite des Batteriefachdeckels.

Geprüft nach der Funkgeräte-Richtlinie 2014/53/EU (Europa) durch Nemko, notifizierte Prüfstelle: 0470.

Dieses Produkt fällt unter die WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) (Waste Electrical and Electronic Equipment). Das Produkt darf nicht als unsortierter Abfall entsorgt werden. Batterien und Elektronik müssen gemäß den nationalen Gesetzen entsorgt werden.

Dieser Gehörschützer ist dafür vorgesehen, den Anwender vor schädlichen Geräuschpegeln zu schützen, indem der Schützer gemäß dieser Gebrauchsanweisung angepasst wird. Darüber hinausgehende Anwendungsbereiche sind nicht vorgesehen und daher nicht zulässig.

### **Funktionsumfang und Anwendungshinweise unterscheiden sich je nach Modell. Folgen Sie den Anweisungen, die für Ihr Modell zutreffen.**

Das Headset kombiniert die Funktionen UKW-Radio, Mithören und drahtlose Kommunikation über Telefon (oder andere Geräte) oder Musikhören über Geräte (MP3-Player, Mobiltelefone, Computer usw.), die mit Bluetooth® und A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) kompatibel sind.

Das geräuschkompensierende Bügelmikrofon des Headsets ermöglicht eine deutliche Kommunikation auch bei lauten Umgebungsgeräuschen.

### **Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung genau durch, um den größtmöglichen Nutzen aus Ihrem Zekler-Produkt zu ziehen.**

- Für besten Tragekomfort und optimale Schalldämmwirkung ist der Gehörschützer entsprechend den folgenden Anweisungen anzuwenden, einzustellen und zu pflegen.
- Über Gehörschutzkapseln und insbesondere die Dichtringe verschleßen durch den Gebrauch und müssen daher regelmäßig auf Verschleiß oder Undichtigkeit der Schalldämmung geprüft werden.
- Die Anwendung von Schweißabsorbent/Hygieneaufgaben auf den Dichtringen kann die Schalldämmwirkung des Gehörschützers beeinträchtigen.
- Bestimmte Chemikalien können dieses Produkt beschädigen. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie vom Hersteller.
- Die Schalldämmwirkung des Gehörschützers kann z. B. durch dicke Brillenbügel, Skimasken, Sturmhauben usw. erheblich beeinträchtigt werden. Streichen Sie beim Aufsetzen alle Haare zur Seite, und setzen Sie die Gehörschutzkapseln so über die Ohren, dass sie bequem sitzen und gut abdichten. Achten Sie darauf, dass die Ohren vollständig von den Gehörschutzkapseln umschlossen werden und der Anpressdruck gleichmäßig um die Ohren herum verteilt ist.
- Entsorgen Sie das Produkt umgehend, wenn es Anzeichen von Rissen oder Beschädigungen aufweist.
- Die Wahrnehmung von Warnsignalen kann durch Gehörschützer mit starker Unterdrückung der Umgebungsgeräusche beeinträchtigt werden.
- Denken Sie bei der Anwendung eines Gehörschützers mit Unterhaltungsfunktion in lauten Umgebungen

- daran, die Lautstärke so anzupassen, dass Sie eventuelle Warnsignale usw. hören.
- Eine zu hoch eingestellte Lautstärke von Ohrhörern bzw. Headsets kann bei einigen Personen zu Gehörschäden führen.
  - Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
  - Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gehörschützers.
  - Dieser Gehörschützer besitzt eine pegelabhängige Dämpfung. Sie sind sicher, dass diese ordnungsgemäß funktioniert, bevor Sie den Gehörschützer verwenden. Lesen Sie bei Verzerrungen oder Fehlfunktionen die Wartungsanweisungen zum Batteriewechsel.
  - Warnung! Mit nachlassender Batteriekapazität kann sich die Leistung verringern. Der Gehörschützer kann bei normaler Anwendung mit einer Aufladung 62/56 Stunden lang betrieben werden.
  - Warnung! Die Ausgangsleistung der pegelabhängigen Schaltung des Gehörschützers kann den Lärmschutzgrenzwert überschreiten.

#### **Kopfbügel (Abb. C)**

- Stellen Sie den Gehörschützer auf die größte Kopfgröße ein, und setzen Sie ihn auf.
- Stellen Sie jetzt den Kopfbügel so ein, dass der Gehörschützer leicht auf dem Kopf ruht.

#### **Helmmontage (Abb. D)**

- Schieben Sie die Helmhalterung in den Befestigungsschlitze ein, bis diese einrastet.
- Setzen Sie die Gehörschutzkapseln über die Ohren, und drücken Sie den oberen Teil der Helmbügel nach innen, bis diese klickend einrasten. Stellen Sie die Kapseln so ein, dass der Helm bequem auf dem Kopf sitzt.

#### **Pflege**

Verwenden Sie zum Reinigen eine milde Seife. Achten Sie darauf, dass das verwendete Reinigungsmittel hautbeweglich ist. Der Gehörschützer ist sauber und trocken abzuwischen, z. B. in der Originalverpackung. Tauchen Sie das Produkt nicht unter Wasser! Wenn die Gehörschutzkapseln feucht geworden sind, entfernen Sie die Dichtringe, sodass die Dämpfung austrocknen. Nehmen Sie die Batterien heraus.

#### **Warnung!**

*Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Schalldämmwirkung erheblich beeinträchtigt werden. Bei Aufenthalt in Lärmereichen muss der Gehörschutz ununterbrochen getragen werden, um eine vollständige Schutzwirkung zu erreichen!*

**Nur eine hundertprozentige Tragezeit ergibt eine vollständige Schutzwirkung.**

#### **ANWENDUNGSHINWEISE FÜR UKW-RADIO, MITHÖREN UND DEN EXTERNEN AUDIOEINGANG.**

##### **UKW-Radio**

Der Gehörschützer besitzt eine Pegelbegrenzung der Lautsprecher für Geräusche bis max. 82 dB(A) am Ohr. Achten Sie in Lärmereichen darauf, die Lautstärke anzupassen, um eventuelle Warnsignale nicht zu überhören.

##### **Ein/Aus Radiolautstärke**

Drehen Sie am Steller (A:10), um das Radio einzuschalten. Durch weiteres Drehen im Uhrzeigersinn wird die Lautstärke erhöht.

Bei schlechten Empfangsbedingungen wechselt das Radio automatisch von Stereo zu Mono, um eine bestmögliche Tonqualität aufrechtzuerhalten.

##### **Frequenz/Sendereinstellung**

Drehen Sie am Steller (A:11), um den Sender einzustellen. Das Radio kann UKW-Frequenzen zwischen 88 und 108 MHz empfangen.

##### **Pegelabhängiges Mithören**

Der Gehörschützer besitzt eine pegelabhängige Mithörfunktion. Lassen Sie bei Auftreten von Störungen oder Fehlern die Herstelleranweisungen zu Wartung und Batterieladung.

**Warnung!** Der Geräuschpegel der pegelabhängigen Mithörfunktion kann den Geräuschpegel überschreiten.

##### **Ein/Aus Mithörlautstärke**

Drehen Sie am Steller (A:12), um die Mithörmikrofone einzuschalten. Durch weiteres Drehen im Uhrzeigersinn wird die Lautstärke erhöht. Überprüfen Sie diese Funktion vor der Anwendung des Geräts in lauten Umgebungen.

**Mithören + Radio (A:12, A:10)**

Alle Funktionen haben jeweils eine eigene Lautstärkeregelung. Stellen Sie die Lautstärke auf den gewünschten Pegel ein.

**Externer Audioeingang (A: 13)**

Der Gehörschützer besitzt einen elektronischen Audioeingang. Es kann ein Funkgerät oder eine andere externe Audioquelle über das mitgelieferte Anschlusskabel (B:6) an den 3,5-mm-Audioeingang angeschlossen werden. Überprüfen Sie diese Funktion vor der Anwendung des Geräts. Wenn Sie sich bei Auftreten von Störungen an den Hersteller.

**Warnung!** Der Anschluss einer externen Audioquelle kann dazu führen, dass der zulässige Tages-Lärmexpositionspegel überschritten wird.

**HINWEIS!** Zur Anwendung des externen Audioanschlusses muss die Lautstärkfunktion (A:12 oder A:10) eingeschaltet werden.

**ANWENDUNGSHINWEISE FÜR BLUETOOTH®-FUNKTIONEN**

Halten Sie auch die Gebrauchsanweisung für das Bluetooth®-Gerät (Mobiltelefon usw.) bereit, dass Sie mit dem Headset verbinden möchten.

Der Gehörschützer besitzt eine Pegelbegrenzung der Lautsprecher für Geräusche bis max. 82 dB(A) am Ohr.

**Synchronisierung mit einem anderen Bluetooth®-Gerät**

Die Synchronisierung ist erforderlich, um eine drahtlose Kommunikation zwischen den Geräten aufzubauen. Die Synchronisierung muss für jedes Gerät nur einmal ausgeführt werden. Das Headset kann bis zu 8 verschiedene Geräte speichern.

1. Starten Sie die Bluetooth®-Funktion des Headsets, indem Sie die Bluetooth®-Taste (A:14 (im Folgenden kurz BT-Taste)) 3 Sekunden lang gedrückt halten. Sie hören im Headset eine Tonfolge aus vier ansteigenden Tönen. Die LED des Headsets (A:15) blinkt rot/blau, um den Synchronisierungsmodus zu bestätigen. Lassen Sie die BT-Taste los.
2. Schalten Sie die Bluetooth®-Funktion Ihres Telefon (oder anderen Geräts) ein, und suchen und verbinden Sie ein neues Gerät. Lesen Sie dazu die Gebrauchsanweisung Ihres Telefons (oder anderen Geräts). Auf dem Display Ihres Telefons wird Zekler 412 angezeigt. Fordert das Telefon einen „Pincode“ an, geben Sie vier Nullen (0000) ein.
3. ~~Verbinden Sie~~ hören Sie einen Bestätigungston, wenn die Bluetooth®-Synchronisierung erfolgreich aufgebaut wurde.
4. ~~Beendet~~ die Synchronisierung fehl, beenden Sie alle Headsetfunktionen und gehen Sie zurück zu Schritt 1.

**Für beste Geräuschkompensation und Verständlichkeit sollte das Bügelmikrofon des Headsets (A:7) ca. 1 cm vom Mund entfernt sein. Achten Sie darauf, dass das Mikrofon zum Mund hin ausgerichtet ist. (A:7b).**

*Bei erfolgreicher Bluetooth®-Synchronisation wird das Headset beim nächsten Einschalten des Gehörschützers automatisch verbunden. Der Anschluss wird durch einen Signalton im Headset bestätigt, und die LED des Headsets blinkt blau.*

**Ausschalten der Bluetooth®-Funktion**

1. Halten Sie die BT-Taste 6 Sekunden lang gedrückt. Als Bestätigung, dass die Bluetooth®-Funktion ausgeschaltet ist, hören Sie im Headset eine Tonfolge aus vier abfallenden Tönen.

**Annehmen/Ablehnen/Beenden von Telefongesprächen über das Headset**

Die meisten Telefone senden ihren eigenen Rufton an das Headset, andernfalls ertönt bei einem ankommenden Gespräch eine Tonfolge aus vier wechselnden Tönen.

1. Durch kurzes Drücken auf die BT-Taste nehmen Sie ein Gespräch an. Zwei ansteigende Töne bestätigen die Annahme des Telefongesprächs.
2. Durch erneutes kurzes Drücken auf die BT-Taste beenden Sie das Gespräch. Ein kurzer Ton bestätigt die Beendigung des Telefongesprächs.
3. Um ein Gespräch abzulehnen, halten Sie die BT-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Zwei abfallende Töne bestätigen die Ablehnung des Telefongesprächs.

**Wahlwiederholung der zuletzt eingegebenen Nummer**

1. Durch zweimaliges kurzes Drücken der BT-Taste wird die Wahlwiederholung der zuletzt angerufenen Nummer gestartet.

### **Sprachwahl über das mit dem Headset verbundene Telefon**

Schauen Sie in der Gebrauchsanweisung Ihres Telefons nach, ob dieses Sprachwahl unterstützt.

1. Halten Sie die BT-Taste 2 Sekunden lang gedrückt, und lassen Sie die Taste dann los.
2. Sprechen Sie Ihren Sprachwahlbefehl.

*Die meisten Telefone, die Sprachwahl unterstützen, geben einen Signalton aus, nachdem gesprochen werden soll.*

### **Umleiten eines Gesprächs vom/zum Telefon**

1. Halten Sie die BT-Taste 1 Sekunde lang gedrückt, um das Gespräch zum Telefon umzuleiten. Ein kurzer Ton bestätigt die Umleitung des Gesprächs zum Telefon.
2. Halten Sie die BT-Taste eine Sekunde lang gedrückt, um das Gespräch zum Headset umzuleiten

### **Halten eines Gesprächs**

Während eines laufenden Gesprächs kann ein weiteres ankommendes Gespräch angenommen werden. Ob das Telefon dies unterstützt, entnehmen Sie der Bedienungsanleitung des Telefons.

1. Ein kurzer Druck auf die BT-Taste nimmt das ankommende Gespräch an und beendet das laufende Gespräch. Im Headset ertönt ein kurzer Bestätigungston.
2. Zweimaliges kurzes Drücken auf die BT-Taste nimmt das ankommende Gespräch an und hält das laufende Gespräch. Im Headset ertönt ein kurzer Bestätigungston
3. Ein kurzer Druck auf die BT-Taste kehrt zum gehaltenen Gespräch zurück und beendet das andere. Im Headset ertönt ein kurzer Bestätigungston.

### **Anpassung der Lautstärke laufender Gespräche**

1. Durch Drehen der BT-Taste im Uhrzeigersinn erhöhen Sie die Lautstärke.
  2. Durch Drehen der BT-Taste gegen den Uhrzeigersinn verringern Sie die Lautstärke.
- Das Headset verfügt über die Funktion „adaptive Lautstärkeregelung“. Dabei wird die Lautstärke eingehender Gespräche/Kommunikation an die Umgebungslautstärke angepasst. Auf diese Weise muss der Anwender nicht selbst die Lautstärke an einen schwankenden Umgebungsgeräuschepegel anpassen. Die Lautstärke wird relativ zur ursprünglich eingestellten Lautstärke angepasst.*

### **Musikhören über ein Bluetooth®-Gerät**

1. Starten Sie die Bluetooth®-Funktion des Headsets (siehe oben).
2. Starten Sie die Musikwiedergabefunktion des Telefons (oder des anderen Geräts).
3. Durch Drehen der Bluetooth®-Taste passen Sie die Lautstärke an.
4. Die „Master-Lautstärke“ wird durch das Telefon gesteuert.

### **Warnung!**

**Achten Sie in Lärmbereichen darauf, die Lautstärke anzupassen, um eventuelle Warnsignale nicht zu überhören.**

### **Signal bei Abbruch der Bluetooth®-Verbindung**

Wenn die Bluetooth®-Verbindung aufgrund einer Überschreitung der Reichweite (mehr als 10 Meter) abbricht, ertönen drei Signaltöne im Headset.

**HINWEIS!** Das Gerät stellt die Verbindung bei ausreichender Reichweite nicht automatisch her. Drücken Sie die BT-Taste, wenn sich die Geräte innerhalb der maximalen Reichweite befinden (weniger als 10 Meter), um die Verbindung wiederherzustellen. Im Headset ertönt ein Bestätigungston.

### **WICHTIG!**

**Aus Sicherheitsgründen wird die Lautstärke bei UKW-Radio- oder Musikwiedergabe über das Bluetooth®-Gerät automatisch abgesenkt, wenn Gespräche oder andere Kommunikation über das angeschlossene Gerät ankommen. Nach Beendigung der Kommunikation mit dem Gerät wird die Lautstärke automatisch wiederhergestellt.**

**Aus Sicherheitsgründen wird die Lautstärke der Mithörmikrofone und des 3,5-mm-Audioeingangs nicht automatisch abgesenkt, sofern diese Funktionen verwendet werden. Eine zu hoch eingestellte Lautstärke von Ohrhörern bzw. Kopfhörern kann zu Gehörschäden führen. Bei einigen Telefonen sind bestimmte Bluetooth®-Funktionen nicht verfügbar und müssen direkt am Telefon ausgeführt werden.**

**Das Headset verfügt über die Funktion „Sidetone“, bei der die eigene Stimme schwach im Headset zu hören ist. Dies verbessert die Kommunikation in Lärmbereichen und lässt den Anwender mit normaler Gesprächslautstärke sprechen.**



### Warnung bei geringer Batteriespannung

Wenn die Batteriekapazität auf ca. 5 % abgesunken ist, gibt das Headset 5 Signaltöne aus. Die Batterien sollten dann umgehend gewechselt oder geladen werden. Die LED blinkt einmal blau, und das Headset schaltet sich aus, wenn die Batterien vollständig entladen sind.

### Batteriesparfunktion

Um ein unbeabsichtigtes Entladen der Batterien zu vermeiden, z. B. wenn nach der Arbeit vergessen wurde, das Headset auszuschalten, schaltet sich das Headset nach 6 Stunden Inaktivität automatisch aus.

Halten Sie die BT-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um die Bluetooth®-Funktion wieder einzuschalten und die Verbindung wiederherzustellen.

Wenn die Mithörmikrofone oder das UKW-Radio ausgeschaltet, muss der entsprechende Lautstärkereger (A:12, A:10) zu- und wieder aufgedreht werden.

### Batteriewechsel

Das Headset kann mit wieder aufladbaren Batterien oder Einwegbatterien vom Typ AA (LR6/HR6) verwendet werden. Achten Sie darauf, nur die angegebenen Batterietypen zu verwenden. **Warnung!** Bei Anwendung anderer als der angegebenen Batterietypen besteht Explosionsgefahr. Entsorgen Sie leere Batterien stets gemäß den örtlichen Bestimmungen.

Schrauben Sie die Batterieklappe (A:16) auf.

Achten Sie beim Einlegen der Batterien in den Batteriehalter auf die richtige Zuordnung von Plus- und Minuspol. **Wichtig!** Sie niemals das Ladegerät an das Headset an, wenn Einwegbatterien verwendet werden.

### Laden der Batterien

Achten Sie vor dem Laden darauf, dass alle Funktionen ausgeschaltet sind.

Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät korrekt an den Ladeanschluss des Headsets (A:18) angeschlossen und eingeschaltet ist und dass die vorgeschriebenen Batterien mit korrekter Polung eingelegt sind. Beim Laden blinkt die LED des Headsets rot.

Verwenden Sie nur ein vom Hersteller angegebenes und zugelassenes Ladegerät (B:4). Sind die Batterien vollständig aufgeladen, leuchtet die LED des Headsets konstant rot. Eine vollständige Aufladung dauert bei leeren Batterien ca. 3 Stunden.

**Wichtig!** Verwenden Sie das Headset nicht, während die Batterien geladen werden!

Batterieladefunktion ca.:

Bluetooth® und Mithören: 62 Stunden

FM-Radio und Mithören: 56 Stunden

*Die Batterieladefunktion kann je nach Umgebung, Temperatur und Batterietyp variieren*

### Empfehlungen für eine maximale Lebensdauer wiederaufladbarer Batterie

- Neue wiederaufladbare Batterien sollten vor dem ersten Gebrauch vollständig aufgeladen werden.
- **Wichtig!** Sie die Batterien vor einer Langzeitlagerung aus dem Gehörgehör heraus.

### Komponenten (Abb. A)

A:1. Kopfbügel aus Thermoplast

A:2. Verschlusspunkt-Aufhängung mit gleichmäßiger und einfacher Größe

A:3. Wechselbare mit Schaumstoff gefüllte Dichtungen

A:4. UKW-Antenne mit hoher Empfangsempfindlichkeit

A:5. Pegelabhängige Mithörmikrofone

A:6. Verbindungskabel zwischen rechter und linker Gehörschutzkapsel

A:7. Geräuschkompensierendes Bügelmikrofon

A:8. Wechselbares mit Schaumstoff gefülltes Kopfpolster

A:9. Kopfbügel aus Thermoplast, 30 mm Standard

A:10. Ein/Aus-Lautstärkesteller für UKW-Radio

A:11. Steller für Sendereinstellung

A:12. Ein/Aus-Lautstärkesteller für pegelabhängiges Mithören

A:13. 3,5-mm-Audioeingang für den Anschluss externer Audioquellen

A:14. Bluetooth®-Multifunktionstaste

A:15. Bluetooth®-LED

A:16. Batterie (kann ohne Werkzeug geöffnet werden)

A:17. Anschluss für Bügelmikrofon

A:18. Ladeanschluss

### **Zubehör und Ersatzteile**

- B:1. Hygienesatz: HK3B: 380684118
- B:2. Schweißabsorber: CR1: 380684035
- B:3. Lärmschutz Bügelmikrofon: 380684084
- B:4. Batterieladegerät: 380684100
- B:5. Aulfadbare Batterien, Typ AA:3 80684068
- B:6. 3,5-mm-Stereo-Anschlusskabel:380684043
- B:7. Bügelmikrofon: 380684076
- B:8. Lärmschutz für pegelabhängige Mikrofone: 380684092

### **Wechseln der Hygienesätze (Abb. E)**

1. Entnehmen Sie den alten Schallabsorber (Schaumstoff), und setzen Sie den neuen ein
2. Ziehen Sie den alten Dichtring ab
3. Zentrieren Sie den neuen Dichtring über der Öffnung
4. Drücken Sie mit einem Finger entlang der Außenkante des Dichtrings bis dieser einrastet
5. (nur für Kopfbügelmodell) Ziehen Sie das alte Kopfpolster ab und bringen Sie ein neues an

### **Wichtig!**

*Die Dichtringe verschleifen durch den Gebrauch. Daher sollte die Schalldämmung regelmäßig auf Verschleiß, Risse oder Undichtigkeiten geprüft werden.*

*Der Hygienesatz sollte mindestens 2 mal pro Jahr gewechselt werden. Wählen Sie den für Ihren Gehörschützer passenden Hygienesatz. (B:1)*

### **Zulassung und Technische Daten (abb. F)**

- F:1) Kopfbügel
- F:2) Helmmontage
- F:3) Geprüft und zertifiziert durch (Normen)
- F:4) Gewicht
- F:5) Mittelwert
- F:6) Standardabweichung
- F:7) Angenommene Schalldämmung in dB
- F:8) Geprüft und zertifiziert durch (notifiziert Prüfstelle)
- F:9. Elektrisches Eingangssignal (3,5-mm-Audioeingang)

### **Zulässige Helmkombinationen**

Diese Gehörschutzkapseln dürfen nur in zugelassenen Helmkombinationen gemäß *Tabelle G* montiert und angewendet werden.

- G:1) Hersteller
- G:2) Modell
- G:3) Adapter

G:4) Warnung! Dieser Gehörschützer mit Helmmontage eignet sich für Personen mit mittlerem bis großen Kopfumfang (56 bis 64 cm) sowie einem mittleren bis großen Abstand vom höchsten Punkt des Kopfes bis zur Mitte des Gehörgangs. Ein geringerer Abstand kann die richtige Passform des Gehörschützers und damit dessen Schalldämmwirkung beeinträchtigen.

Der Gehörschützer erfüllt die Anforderungen gemäß EN 352-3 und ist in den Größen „small“, „medium“ und „large“ erhältlich. Die Größe „medium“ passt den meisten Anwendern. Die Größen „small“ und „large“ sind für Anwender vorgesehen, denen die Größe „medium“ nicht passt.

## CASQUE ET PROTECTION AUDITIVE AVEC AFFAIBLISSEMENT EFFECTIF DU BRUIT

Le présent manuel d'utilisation s'applique aux modèles suivants:

**Protection auditive avec cerceau :**

Zekler 412 RDB - Radio FM, modulation sonore, Bluetooth®

Zekler 412 DB- Modulation sonore, Bluetooth®

**Protection auditive avec fixation casque :**

Zekler 412 RDBH - Radio FM, modulation sonore, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Modulation sonore, Bluetooth®

Zekler Safety atteste par la présente que la protection auditive Zekler BT est conforme au règlement UE 2016/425 relatif aux EPI, à la directive RED 2014/53 /UE et aux parties pertinentes des normes européennes :

- EN 352-1 (Serre-tête/Serre-nuque)
- EN 352-3 (Montage sur casque)
- EN 352-4 (Oreillettes)
- EN 352-6 (Avec entrée audio-électrique)
- EN 352-8 (Radio et Bluetooth®)

Vous trouverez la déclaration de conformité complète à l'adresse internet suivante : [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Pour la traçabilité, voir l'étiquette à l'intérieur du cache des piles.

Testé conformément à la directive RED (Directive sur les équipements radioélectriques) 2014/53/UE (Europe) par Nemko, Organisme notifié: 0470.

Le présent produit est soumis à la directive DEEE (2012/19/UE) (déchets d'équipements électriques et électroniques). Ne pas mettre au rebut le produit avec les déchets non triés. Les batteries et l'électronique doivent être mises au rebut conformément à la législation nationale.

Ces protections auditives sont destinées à protéger l'utilisateur des pressions sonores dangereuses lorsqu'elles sont ajustées conformément au présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est inappropriée et n'est donc pas autorisée.

**Les fonctions et les instructions d'utilisation peuvent différer en fonction des modèles. Conformez-vous aux instructions d'utilisation applicables à votre modèle.**

Le casque combine les fonctions radio FM, la modulation sonore et les communications sans fil par téléphone (ou autre appareil) ainsi que l'écoute de musique à partir d'appareils (M portable, ordinateur, etc.) compatibles Bluetooth® et A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Le casque est conçu pour offrir une réduction du bruit du casque assurée de manière claire, même avec un niveau de bruit élevé.

**Lisez attentivement le manuel d'utilisation pour pouvoir tirer profit au maximum de votre produit Zekler.**

- Pour obtenir un confort et un rendement optimum de ces protections auditives, veillez à utiliser, entretenir et ajuster ce produit conformément aux instructions ci-dessous.
- Les protections auditives et en particulier les coussinets, peuvent se détériorer à l'usage et doivent être examinés à intervalles fréquents pour détecter, par exemple, toute trace de fissure ou de fuite.
- L'ajustement des capuchons d'hygiène sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques des protections auditives.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Veuillez vous adresser au fabricant pour toute information complémentaire.
- Tout objet réduisant l'étanchéité des coussinets contre votre tête – par exemple montures de lunettes épaisse, bonnet, passe-montagne, cagoule, etc., nuit à l'atténuation sonore des protections auditives. Pour un confort et un résultat maximum, repoussez vos cheveux afin qu'ils ne soient pas sous les coussinets. Les coussinets doivent être pressés fermement contre votre tête de manière uniforme.
- Retirez immédiatement au rebut un produit s'il présente des signes de fissures ou de dommages.
- La possibilité d'entendre des signaux d'alerte peut être affectée lors de l'utilisation d'une protection auditive avec une atténuation sonore trop élevée par rapport à l'environnement.
- Lorsque vous écoutez de la musique dans votre protection auditive, pensez à ajuster le volume de manière à pouvoir entendre les signaux d'avertissement éventuels lorsque vous travaillez en environnement bruyant.

- Une pression sonore excessive dans les casques et les écouteurs peut entraîner des baisses de l'audition chez certaines personnes.
- Ne pas utiliser le produit en environnement explosif.
- Contrôler régulièrement la protection auditive.
- Cette protection auditive assure une atténuation sonore dépendant du niveau. Vérifiez que la protection auditive fonctionne correctement avant de l'utiliser. Reportez-vous aux instructions d'entretien concernant le remplacement des piles en cas de distorsions ou de fonctionnements défectueux.
- Attention ! Les performances peuvent être moins bonnes si les piles commencent à être déchargées. La protection auditive conserve la charge pendant 62/56 heures en conditions normales d'utilisation.
- Attention ! La puissance de la boucle de la protection auditive en fonction du niveau peut être supérieure à la valeur de seuil du niveau sonore ambiant.

#### Arceau (illustration C)

- Ajustez les protections auditives sur leur ouverture maximale avant de les mettre en place.
- **Attention** : le produit présente l'arceau de sorte que la protection repose légalement sur la tête.

#### Fixation pour casque (illustration D)

- **Attention** : la fixation pour casque dans la fente prévue jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- Placez les coquilles sur les oreilles et appuyez sur la partie supérieure du bras latéral jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Ajustez maintenant les coquilles de manière que le casque soit bien en place.

#### Entretien

Nettoyez à l'aide d'un détergent doux. Assurez-vous que le détergent utilisé n'irrite pas la peau. Conservez les protections auditives dans un endroit propre et sec, par exemple dans leur emballage d'origine. Ne pas immerger le produit dans l'eau ! Si les coques sont humides, enlever les anneaux d'étanchéité de manière à laisser les coussinets sécher. Retirez les piles.

#### Avertissement !

*L'atténuation sonore peut diminuer de manière significative si ces instructions ne sont pas prises en compte. La protection auditive doit être portée en permanence en milieu bruyant pour assurer une protection optimale.*

**Seule une utilisation permanente garantit une protection maximale.**

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA RADIO FM, DE LA MODULATION SONORE, DE L'ARRIVÉE DES BRUITS EXTÉRIEURS

#### Radio FM

Le niveau sonore reproduit par les haut-parleurs situés à l'intérieur des coquilles est limité à 82 dB(A) maximum, pour éviter les risques de dommages auditifs.

Veillez à adapter le volume lorsque vous travaillez dans un environnement bruyant, afin d'entendre les signaux d'alerte éventuels.

#### Volume radio M/A

Tournez le bouton (A:10) pour allumer la radio. Continuez à tourner dans le sens horaire pour augmenter le volume.

**Attention** : dans certaines conditions de réception, la radio commute automatiquement du mode stéréo en mono pour conserver la meilleure qualité du son possible.

#### Fréquence/sélecteur de canaux

Tournez le bouton (A:11) pour sélectionner la station. La bande de fréquence radio est FM 88 - 108 MHz.

#### Modulation sonore en fonction de l'environnement

Les protections auditives sont dotées d'une modulation sonore en fonction de l'environnement. En cas de perturbation ou de panne, veuillez lire les instructions du fabricant relatives à l'entretien et au rechargement des piles.

**Avertissement !** Le niveau du son provenant du dispositif de modulation sonore ne doit pas dépasser le niveau des sons extérieurs.

#### Volume dispositif de modulation sonore M/A

Tournez le bouton (A:12) pour allumer les micros du dispositif de modulation sonore. Continuez à tourner dans le sens horaire pour augmenter le volume. Vérifiez cette fonction avant d'utiliser le casque dans un environnement bruyant.

### Dispositif de modulation sonore + Radio (A:12, A:10)

Ces fonctions disposent d'un réglage individuel. Réglez le volume selon le niveau souhaité.

### Entrée audio auxiliaire (A:13)

Les protections auditives sont dotées d'une entrée audio électroacoustique. Vous pouvez brancher une radio à 2 voies ou toute autre source sonore externe, à la prise son de 3,5 mm, à l'aide du câble de liaison (B:6).  
Méfiez-vous de la fonction avant d'utiliser le casque. En cas de problème ou de défaut, veuillez contacter le fabricant.

**Attention!** La connexion d'une source audio externe peut conduire à un niveau de bruit dépassant le niveau d'exposition sonore quotidienne admissible.

**ATTENTION!** La fonction volume (A:12 ou A:10) doit être activée lors de l'utilisation de la prise son externe.

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES FONCTIONS BLUETOOTH®

Vous devez disposer également des instructions d'utilisation de l'équipement Bluetooth® compatible (portable, etc.) devant communiquer avec le casque.

Le niveau sonore reproduit par les haut-parleurs situés à l'intérieur des coquilles est limité à 82 dB(A) maximum, pour éviter les risques de dommages auditifs.

### Synchronisation avec un autre appareil Bluetooth®

La synchronisation permet d'établir une liaison de communication sans fil entre les appareils. La synchronisation doit être effectuée une fois pour chaque appareil. La mémoire du casque peut être stockée dans 8 appareils distincts.

1. Pour démarrer la fonction Bluetooth®, maintenez le bouton Bluetooth® (A:14) (ci-après appelé le bouton BT) enfoncé pendant 3 secondes. Un signal sonore avec quatre tonalités crescendo retentit dans le casque. Le voyant du casque (A:15) clignote en rouge/bleu afin de confirmer la procédure de synchronisation. Relâchez le bouton BT.
2. Activez la fonction Bluetooth® sur votre téléphone (ou un autre appareil) et recherchez ou raccordez un autre appareil. Consultez les instructions d'utilisation de votre téléphone (ou autre appareil). Zekler 4122 s'affiche sur l'écran de votre téléphone. Si le téléphone demande un code PIN pour établir la liaison, entrez quatre zéros (0000).
3. Un signal sonore avec une seule tonalité retentit dans le casque lorsque la liaison Bluetooth® est établie et prête à communiquer.
4. Si la synchronisation échoue, éteignez toutes les fonctions du casque, en recommençant à l'étape 1.

**Le micro rail du casque (A:7) doit être placé à 1 cm de la bouche pour une meilleure compensation du bruit et une bonne perception de la parole. Veillez à ce que le micro soit orienté vers la bouche. (A:7b).**

Lorsque la synchronisation Bluetooth® est activée, la liaison avec le casque est automatiquement établie lors de l'activation suivante de la protection auditive. La liaison est confirmée par un signal sonore à une tonalité dans le casque, et le voyant sur le casque clignote en bleu.

### Déconnexion de la fonction Bluetooth®

1. Maintenez le bouton BT enfoncé pendant 6 secondes. Un signal sonore à quatre tonalités décroissantes retentit dans le casque, confirmant la déconnexion de la fonction Bluetooth®.

### Répondre/raccrocher/refuser un appel au casque via un téléphone connecté

La plupart des téléphones envoient leur propre signal d'appel au casque; sinon, quatre tonalités préviennent d'un appel en entrée.

1. Répondez à l'appel en appuyant brièvement sur la touche BT. Deux tonalités crescendo confirment la connexion téléphonique.
2. Mettez fin à l'appel en appuyant brièvement sur la touche BT. Une tonalité courte confirme la fin de la conversation téléphonique.
3. Pour refuser un appel, maintenez le bouton BT enfoncé pendant 3 secondes. Deux tonalités décroissantes confirment le refus de l'appel téléphonique.

### Appel du dernier numéro composé

4. Deux appuis courts sur le bouton PT lancent l'appel du dernier numéro composé.

### **Commande vocale d'un appel à partir du casque, vers un téléphone connecté**

Reportez-vous au manuel d'utilisation de votre téléphone afin de savoir s'il accepte la commande vocale des appels.

1. Appuyez sur le bouton BT pendant 2 secondes et relâchez-le.
2. Entrez votre « empreinte vocale ».

*La plupart des téléphones acceptant un appel par empreinte vocale envoient un signal indiquant l'entrée de « l'empreinte vocale ».*

### **Transfert d'un appel de/vers un téléphone**

1. Pressez le bouton BT pendant 1 seconde pour transférer l'appel vers le téléphone. Une tonalité courte confirme le transfert de l'appel téléphonique.
2. Pressez le bouton BT pendant une seconde pour transférer l'appel vers le casque.

### **Mise en attente d'un appel**

En cours d'appel, il est possible de prendre un autre appel entrant. Reportez-vous aux instructions d'utilisation de votre téléphone s'il les accepte.

1. Une courte pression sur le bouton BT permet de prendre l'appel entrant et de terminer l'appel en cours. Une tonalité courte dans le casque marque la confirmation.
2. Deux courtes pressions sur le bouton BT permettent de prendre l'appel entrant et de mettre en attente l'appel en cours. Une tonalité courte dans le casque marque la confirmation.
3. Une courte pression sur le bouton BT permet de reprendre l'appel en attente et mettre fin à l'autre. Une tonalité courte dans le casque marque la confirmation.

### **Réglage du volume sonore pendant un appel**

1. Augmentez le volume en tournant le bouton BT dans le sens horaire.
2. Diminuez le volume en tournant le bouton BT dans le sens anti-horaire.

*Le casque possède un dispositif antibruit actif qui adapte le volume sonore entrant de la communication/de la conversation, au bruit ambiant. Ainsi, l'utilisateur n'a plus besoin d'ajuster lui-même le volume en cas de fluctuations du niveau sonore ambiant.*

*Le volume est ajusté en fonction du réglage du volume de départ.*

### **Écoute de musique à partir d'un appareil Bluetooth®**

1. Lancez la fonction Bluetooth® du casque (voir ci-dessus).
2. Allumez le lecteur sur le téléphone (ou un autre appareil).
3. Ajustez le volume en tournant le bouton Bluetooth® dans le sens horaire/anti-horaire.
4. Le « volume maître » est commandé à partir du téléphone.

### **Avertissement !**

**Veillez à adapter le volume lorsque vous travaillez dans un environnement bruyant, afin d'entendre les signaux d'alerte éventuels.**

### **Indication de coupure de la liaison Bluetooth®**

Si la liaison Bluetooth® est coupée, par exemple en raison d'une trop grande portée (plus de 10 mètres) trois tonalités retentissent dans le casque.

ATTENTION ! L'appareil ne rétablira pas automatiquement la liaison lorsque la portée sera suffisante. Appuyez une fois sur le bouton BT lorsque l'appareil se trouve dans la portée (moins de 10 mètres) afin de rétablir la liaison. Une tonalité dans le casque confirme la liaison.

### **IMPORTANT!**

**Pour des raisons de sécurité, le volume de la radio FM et du lecteur de musique de l'appareil Bluetooth® est automatiquement baissé en cas d'appel entrant ou autre communication venant de l'unité connectée. Ce volume est rétabli automatiquement à la fin de la communication avec l'appareil.**

**Pour des raisons de sécurité, le volume n'est pas baissé automatiquement sur les micros à modulation sonore et avec la prise son de 3,5 mm, si ces fonctions sont en service.**

**Une pression sonore élevée dans les oreillettes et le casque peut entraîner des dommages auditifs.**

**Certains téléphones ne disposent pas de toutes les fonctions Bluetooth® et celles-ci doivent donc être exécutées directement sur le téléphone.**

**Le casque possède la fonction « side-tone » avec laquelle vous entendez faiblement votre propre voix dans le casque lors d'une communication. Cette fonction améliore la communication au milieu du bruit, et permet à l'utilisateur de parler avec un niveau de conversation normal.**

#### **Avertissement en cas de piles déchargées**

Lorsque la tension des piles est faible et qu'il reste environ 5 % de la durée d'utilisation, 5 tonalités différentes sont envoyées dans le casque. Les piles doivent être remplacées ou rechargées le plus rapidement possible. Le voyant clignote en violet une fois et le casque s'arrête lorsque les piles sont complètement vides.

#### **Fonction économie des piles**

Éviter le déchargement involontaire des piles, par exemple en cas d'oubli d'extinction du casque à la fin de la journée de travail, le casque s'éteint automatiquement au bout de 6 heures, si aucun réglage n'est effectué pendant cette période.

Appuyez pendant 3 secondes sur le bouton BT pour réactiver la fonction Bluetooth® et rétablir la communication.

Si les micros à modulation sonore ou la radio FM étaient activés lors de l'extinction, vous devez tourner le bouton de marche/arrêt (A:12, A:10) pour arrêter la fonction, puis la réactiver à l'aide du bouton.

#### **Remplacement des piles**

Le casque peut être utilisé avec, à la fois des piles rechargeables et des piles non rechargeables de type AA (LR6/HR6). Veuillez à utiliser le bon type de piles. Avertissement ! Risque d'explosion en cas d'utilisation de piles autres que celles spécifiées. Mettre systématiquement au rebut les piles usagées conformément aux réglementations locales.

Ouvrez le compartiment des piles vissé (A:16).

Insérez les pôles + et - des piles afin de les placer correctement dans le compartiment.

Ne branchez jamais un chargeur au casque lorsque vous utilisez des piles non-rechargeables.

#### **Chargement des batteries**

Avant le chargement, veillez à ce que toutes les fonctions soient éteintes.

Assurez-vous que le chargeur est bien branché à la prise de charge du casque (A:18) et que l'alimentation électrique ainsi que les piles utilisées sont appropriées ; vérifiez également la polarité + et - des piles. Le voyant du casque clignote en rouge lors du chargement.

Utilisez exclusivement un chargeur recommandé et approuvé par le fabricant (B:4).

Lorsque les piles sont entièrement chargées, le voyant du casque est allumé en rouge fixe. Le rechargement complet prend environ 3 heures, si les piles sont vides.

**Important ! Ne pas utiliser le casque lorsque les batteries sont en cours de chargement!**

La durée de vie des piles est d'environ :

Bluetooth® et oreillettes : 62 heures

Radio FM et oreillettes : 56 heures

*La durée de vie des piles peut varier en fonction de l'environnement, de la température et du type de piles*

#### **Recommandations pour une durée de vie maximale des piles rechargeables**

- Les piles rechargeables neuves doivent être entièrement chargées avant leur première utilisation.
- **Entretenez** les batteries lorsque le casque doit rester inutilisé pendant une longue période.

#### **Composants (illustration A)**

A:1. Cerceau en matière thermoplastique

A:2. Fixation deux points avec réglage simple et stable de la t

A:3. Coussinets amovibles avec garniture mousse

A:4. Antenne radio FM à grande sensibilité de réception

A:5. Micros à modulation sonore en fonction du niveau

A:6. Câble de liaison entre les coquilles droite et gauche

A:7. Micro rail à compensation de bruit

A:8. Coussinets tête amovibles avec garniture mousse

A:9. Cerceau en matière thermoplastique, standard 30 mm

A:10. Bouton de volume/marche arrêt de la radio FM

A:11. Bouton de recherche de canaux

A:12. Bouton de volume/marche pour la fonction antibruit active

A:13. Prise 3,5 mm pour raccordement de sources sonores externe

A:14. Bouton multifonctions Bluetooth®

A:15. Voyant Bluetooth®

- A:16. Compartiment des piles (capot à dévisser sans outil)
- A:17. Prise micro rail
- A:18. Prise de charge

#### **Accessoires et pièces de rechange**

- B:1. Kit d'hygiène: HK3B: 380684118
- B:2. Absorbent de sueur: CR1: 380684035
- B:3. Protection soufflemicro rail: 380684084
- B:4. Chargeur de piles: 380684100
- B:5. Piles AA rechargeables:380684068
- B:6. Câble de liaison stéréo 3,5 mm:380684043
- B:7. Micro rail: 380684076
- B:8. Protection soufflemicros en fonction du niveau: 380684092

#### **Remplacement des pièces d'hygiène.** (illustration E)

1. Enlevez l'absorbent de son (mousse) et installez le nouveau
2. Retirez le coussinet
3. Centrez le nouveau coussinet au-dessus de l'orifice
4. Appuyez avec un doigt sur le pourtour du coussinet pour le mettre bien en place
5. Uniquement pour le modèle à cerceau) Enlevez l'ancienne protection de tête et installez la nouvelle

#### **Important !**

Les coussinets s'usent et doivent être examinés à intervalles fréquents pour détecter, par exemple, toute trace de fissure ou de fuite. Il convient de remplacer la trousse hygiénique au moins deux fois par an. Choisissez le kit d'hygiène approprié à vos protections auditives. (B:1)

#### **Approprations et données techniques** (illustration F)

- F:1) Serre-tête
- F:2) Fixation sur casque
- F:3) Testé et certifié pour (organisme notifié)
- F:4) Poids
- F:5) Valeur moyenne
- F:6) Déviation standard
- F:7) Niveau de protection admis en dB
- F:8) Testé et certifié par (organisme notifié)
- F:9) Niveau signal électrique en entrée (prise son 3,5 mm)

#### **Combinaisons casque approuvées**

Ces protections auditives doivent être montées sur les combinaisons de casques approuvées du tableau G, et utilisées uniquement avec ces casques.

- G:1) Fabricant
- G:2) Modèle
- G:3) Adaptateur

G:4) Attention ! Cette protection auditive montée sur casque convient aux personnes avec une tête de taille moyenne à grande (56 à 64 cm) et avec une hauteur moyenne à grande entre le sommet de la tête et l'entrée du canal auditif. Une hauteur moindre pourrait entraîner un ajustement inadéquat et réduire les capacités d'atténuation sonore de la protection auditive.

Les protections auditives répondant aux exigences EN 352-3 sont disponibles en trois tailles : small, medium et large. La taille medium convient à la majorité des utilisateurs. Les tailles small et large sont destinées aux utilisateurs auxquels la taille medium ne convient pas.



## HEADSET EN GEHOORBESCHERMER MET EFFECTIEVE LAWAAIDEMPING

Deze gebruiksinstructie geldt voor de volgende modellen:

### Gehoorbescermer met hoofdbeugel:

Zekler 412 RDB - FM Radio, Monitoring, Bluetooth®

Zekler 412 DB- Monitoring, Bluetooth®

### Gehoorbescermer met helmbevestiging:

Zekler 412 RDBH - FM Radio, Monitoring, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Monitoring, Bluetooth®

Hiermee verklaart Zekler Safety dat de gehoorbescherming Zekler BT in overeenstemming is met de PPE-verordening EU 2016/425, de RED-richtlijn 2014/53 /EU en toepasselijke onderdelen van

- EN 352-1 (Hoofdband/Nekband)
- EN 352-3 (Helmontage)
- EN 352-4 (Meeluisteren)
- EN 352-6 (Externe geluidsingang)
- EN 352-8 (Radio en Bluetooth®)

De volledige overeenstemmingsverklaring is te vinden op het volgende internetadres: [www.zekler.com/](http://www.zekler.com/)  
Declaration-of-conformity

Voor controleerbaarheid, zie etiket op de binnenzijde van het batterijdeksel.

Getest volgens de RED-richtlijn (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU (Europe) van Nemko, Aangemelde instantie: 0470.

Dit product valt onder de richtlijn WEEE (2012/19/EU) (Waste Electrical and Electronic Equipment). Gooi het product niet weg als ongesorteerd afval. Batterijen en elektronische componenten moeten worden weggegooid conform nationale wetgeving.

Deze gehoorbescherming is bedoeld voor het beschermen van de gebruiker tegen schadelijke geluiden wanneer toegepast in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing. Deze bescherming is niet bedoeld voor alle andere toepassingsgebieden en daarom niet toegestaan.

### Functies en gebruikersinformatie kunnen per model verschillen. Volg de functie-instructie die van toepassing is op uw model.

De headset combineert de functies FM radio, meeluisteren en draadloze communicatie via telefoon (of andere eenheid) en muziek beluisteren van (MP3-speler, mobiele telefoon, computer etc.) eenheden die compatibel zijn met Bluetooth® en A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

De lawaai compenserende boom microfoon van de headset zorgt voor duidelijke communicatie, zelfs bij hoge lawaainiveaus.

### Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om optimaal te profiteren van uw Zekler-product.

Voor een optimaal comfort en prestaties van deze gehoorbescherming, dient u bij het gebruik, onderhoud en instellen van de bescherming de onderstaande instructies aan te houden.

- De kappen en de afdichtingen in het bijzonder zijn aan slijtage onderhevig en u dient regelmatig te controleren of er onderdelen zijn versleten en of er sprake is van barsten of lekkage in de bescherming
- Het gebruik van een zweet-hygiënebescherming over de afdichting kan de geluidsdemping van de gehoorbescherming verminderen.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Nadere informatie hierover is verkrijgbaar bij de fabrikant.
- De geluidsdemping van de gehoorbescherming kan dramatisch verminderen door het gebruik van bijvoorbeeld dikke brilmonturen, mutsen, skimaskers/bivakmutsen etc. Doe al het haar naar achteren en plaats de kappen over de oren zodat het comfortabel en aangesloten zit. Zelfs ervoor dat uw oren geheel door de kappen worden omsloten en dat u een gelijkmatige druk rond de oren krijgt.
- Doe het product onmiddellijk weg als het tekenen van barsten of schade vertoont.
- De mogelijkheid om waarschuwingssignalen te horen kan beïnvloed worden bij gebruik van een gehoorbescherming met te hoge lawaaidemping in verhouding tot de omgeving.
- Als u de gehoorbescherming gebruikt met amusementsmuziek moet u eraan denken dat u het volume aanpast zodat u eventuele waarschuwingssignalen hoort etc. als u in omgevingen met veel lawaai werkt.

- **Overmatige** geluidsdruk van koptelefoons en oortelefoons kan gehoorbeschadiging veroorzaken bij bepaalde personen.
- Gebruik het product niet in explosieve omgevingen.
- Inspecteer de staat van de gehoorbescherming regelmatig.
- **Deze** gehoorbescherming heeft niveauafhankelijke demping. Controleer de demping of de gehoorbescherming goed werkt voordat u hem gebruikt. Zie de onderhoudsinstructies van de fabrikant voor het wisselen van de batterij bij vervorming of onjuiste werking.
- **Waarschuwing!** De prestaties kunnen verslechteren als de batterij begint te ontladen. De gehoorbescherming blijft 62/56 uur opgeladen bij normaal gebruik.
- **Waarschuwing!** Het uitgangsvermogen van de niveauafhankelijke stroomkring van de gehoorbescherming kan de grenswaarde voor het omgevingsgeluidsniveau overschrijden.

#### **Hoofdbeugel** (afbeelding C)

- Zet de gehoorbescherming op nadat u deze in zijn breedste stand hebt uitgezet.
- Stel de band nu af zodat de bescherming licht op het hoofd rust.

#### **Helmontage** (afbeelding D)

- **Maak** de helmbevestiging in de sleufbevestiging van de helm vastklik.
- Plaats de kappen over de oren en druk het bovenste gedeelte van de helmarm in totdat u klik hoort. Stel de kappen zo af dat de helm comfortabel op uw hoofd zit.

#### **Onderhoud**

Reinig met milde zeep. Controleer of het reinigingsmiddel niet irriterend werkt op de huid. De gehoorbescherming moet droog en schoon worden bewaard, bv. in de originele verpakking. Dompel het product niet onder in water! Haal de afdichtingsringen als de kussens vochtig zijn geworden, zodat de verzachtende kussens kunnen drogen. Haal de batterijen eruit.

#### **Waarschuwing!**

*Als deze instructies niet worden opgevolgd, kan het dempingseffect dramatisch afnemen. Voor een optimaal beschermend effect moet u uw gehoorbescherming in lawaaierige omgevingen steeds blijven dragen! Alleen dan bent u uitstekend beschermd.*

### **GEBRUIKERSINSTRUCTIE VOOR FM RADIO, MONITORING, EXTERNE GELUIDSINGANG**

#### **FM Radio**

De gehoorbescherming is voorzien van een begrenzing die het niveau van de geluidssignalen uit de luidsprekers beperkt tot max. 82 dB(A) bij de oren. De ingang van de FM radio wordt automatisch ingesteld op een laag niveau zodat u eventuele waarschuwingssignalen hoort.

#### **Aan/Uit Volume Radio**

Draai aan de knop (A:10) om de radio aan te zetten. Draai de knop rechtsom om het volume te verhogen. Bij een minder goede ontvangst schakelt de radio automatisch over van stereo naar mono om een zo goed mogelijke geluidskwaliteit te behouden.

#### **Frequentie/ kanaalkiezer**

Draai aan de knop (A:11) om het radiostation te kiezen. Het frequentiebereik van de radio is FM 88-108 MHz.

#### **Niveau afhankelijke monitoring**

De gehoorbescherming is uitgerust met niveau afhankelijke monitoring. Lees bij storingen of mankementen de instructies van de fabrikant over onderhoud en het opladen van batterijen.

**Waarschuwing!** Het geluid van de niveau afhankelijke monitoring op de gehoorbescherming kan het externe geluidsniveau overstijgen.

#### **Aan/Uit Volume Monitoring**

Draai aan de knop (A:12) om de monitoringsmicrofoons aan te zetten. Draai de knop rechtsom om het volume te verhogen. Controleer de functie voordat de eenheid wordt gebruikt in een lawaaierige omgeving.

#### **Monitoring + Radio** (A:12, A:10)

De functies hebben individuele volumeregelaars. Stel het volume af op het gewenste niveau.

### Externe geluidsingang (A:13)

De gehoorbeschermers is uitgerust met een elektronische geluids ingang met een externe geluidsbron tot 3,5 mm geluidsingang met de mee aansluitingskabel aansluiten (B:6). Controleer de functie voordat de eenheid wordt gebruikt wordt. Bij storingen of mankementen neemt u contact op met de fabrikant.

**Waarschuwing!** Het aansluiten van een externe geluidsbron kan resulteren in een geluidsniveau dat hoger is dan de dagelijks toegestane blootstelling.

Let op! De volumefunctie (A:12 of A:10) moet aan staan als de externe geluidsingang gebruikt wordt.

### GEBRUIKERSINSTRUCTIE VOOR BLUETOOTH® FUNCTIES

De headset heeft ook toegang nodig tot de gebruiksaanwijzing voor het app (A:14) dat compatibel is met Bluetooth® (mobiele telefoon etc.) die met de headset moet communiceren. De gehoorbeschermers is voorzien van een begrenzing die het niveau van de geluidssignalen uit de luidsprekers beperkt tot max. 82 dB(A) bij de oren.

### Synchronisatie met een andere Bluetooth® eenheid

Synchronisatie wordt uitgevoerd om een draadloze link tot stand te brengen voor communicatie tussen de eenheden. Het is voldoende om de synchronisatie een keer per eenheid uit te voeren. Het geheugen van de headset kan maximaal 8 verschillende eenheden opslaan.

1. De Bluetooth® functie van de headset start door de Bluetooth® knop (A:14) 3 seconden in te drukken (hierna BT-knop genoemd). Er klinkt een geluidssignaal met vier oplopende tonen in de headset. De led van de headset (A:15) knippert rood/blauw om de synchronisatie te bevestigen. Laat de BT-knop los.
2. Schakel de Bluetooth® functie op uw telefoon in (of andere eenheid) en zoek de nieuwe eenheid op en sluit deze aan. Zie de gebruiksaanwijzing van uw telefoon (of andere eenheid). Zekler 412 wordt in de display van de telefoon weergegeven. Als de telefoon om een "pincode" vraagt voor het tot stand brengen van de aansluiting, voer dan 4 nullen in (0000).
3. Er klinkt een geluidssignaal met een toon als de Bluetooth® link tot stand gebracht en klaar is voor communicatie.
4. Als de synchronisatie mislukt, sluit dan alle functies van de headset af, begin vanaf stap 1.

**De boom microfoon van de headset (A:7) moet ca. 1 cm van de mond geplaatst worden voor de beste lawaaimcompensatie en het beste spraakbegrip. Zorg ervoor dat de microfoon naar de mond gericht is. (A:7b).**

Als de Bluetooth® synchronisatie geactiveerd is, wordt de aansluiting met de headset automatisch tot stand gebracht, bij de volgende gelegenheid dat de gehoorbeschermers in gebruik wordt genomen. De aansluiting wordt door een geluidssignaal met een toon in de headset bevestigd en de led van de headset knippert blauw.

### Uitschakelen van de Bluetooth® functie

1. Druk de BT-knop 6 seconden in. Er klinkt een geluidssignaal met vier dalende tonen in de headset als bevestiging dat de Bluetooth® functie is uitgeschakeld.

### Gesprekken met de headset via aangesloten telefoon Beantwoorden/Beëindigen/Weigeren

De meeste telefoons zenden eigen belsignalen naar de headset u anders klinken er vier wisselende tonen bij binnenkomende gesprekken.

1. Beantwoord het gesprek door kort op de BT-knop te drukken. Twee stijgende tonen bevestigen dat het telefoongesprek actief is.
2. Sluit het gesprek af door kort op de BT-knop te drukken. Een korte toon bevestigt dat het telefoongesprek beëindigd is.
3. Om een gesprek te weigeren, houdt u de BT-knop 3 seconden ingedrukt. Twee stijgende tonen bevestigen dat het telefoongesprek geweigerd is.

### Terugbelfunctie van laatst opgeslagen nummers

1. Door twee keer kort op de BT-knop drukken start de terugbelfunctie van de laatst opgeslagen nummers.

### Stemgestuurd bellen van de headset via aangesloten telefoon

Zie de gebruiksaanwijzing van uw telefoon voor ondersteuning bij stemgestuurd bellen.

1. Houd de BT-knop 2 seconden ingedrukt en laat dan de knop los.
2. Spreek uw "stemherkenning" in.

De meeste telefoons die stemgestuurd bellen ondersteunen, verzenden een ontvangstsignaal als u uw "stemherkenning" moet inspreken.

### Gesprekken doorschakelen naar/van telefoon

1. Houd de BT-knop 1 seconde ingedrukt om het gesprek naar de telefoon door te schakelen. Een korte toon bevestigt dat het telefoongesprek naar de telefoon is doorgeschakeld.
2. Houd de BT-knop een seconde ingedrukt om het gesprek naar de headset door te schakelen.

### Gesprekken in de wacht zetten

Tijdens een gesprek kan er nog een inkomend gesprek worden geactiveerd. Zie de gebruikersinstructies in uw telefoon als deze dat ondersteunt.

1. Door kort op de BT-knop te drukken, worden inkomende gesprekken geactiveerd en actieve gesprekken beëindigd. Er klinkt een korte toon in de headset om dit te bevestigen.
2. Door twee keer kort op de BT-knop te drukken worden inkomende gesprekken geactiveerd en actieve gesprekken in de wacht gezet. Er klinkt een korte toon in de headset om dit te bevestigen.
3. Door kort op de BT-knop te drukken wordt het gesprek dat in de wacht staat weer geactiveerd en het andere gesprek beëindigd. Er klinkt een korte toon in de headset om dit te bevestigen.

### Instellen van het geluidsvolume tijdens een gesprek

1. Verhoog het volume door rechtsom aan de BT-knop te draaien.
2. Verlaag het volume door linksom aan de BT-knop te draaien.

*De headset heeft de functie "adaptive volume control" die het inkomende geluidsvolume bij communicatie/gesprekken aan het omgevingsgeluid aanpast. Dit zorgt ervoor dat de gebruiker het volume niet zelf hoeft in te stellen bij wisselende lawaainiveaus in de omgeving.*

*Het volume wordt relatief op het oorspronkelijk ingestelde volume aangepast.*

### Muziek beluisteren van de Bluetooth® eenheid

1. Start de Bluetooth® functie van de headset (zie eerdere stap).
2. Start de muziekspeler van uw telefoon (of andere eenheid).
3. Stel het volume in door rechtsom/linksom aan de BT-knop te draaien.
4. "Het master volume" wordt door de telefoon gestuurd

### Waarschuwing!

*Denk u eraan dat u het volume aanpast als u in een lawaaiige omgeving werkt zodat u eventuele waarschuwingssignalen hoort.*

### Aanwijzing dat de Bluetooth® aansluiting is verbroken

Als de Bluetooth® verbinding is verbroken omdat de reikwijdte is overschreden (meer dan 10 meter), zijn er drie tonen in de headset te horen.

**Let op!** De eenheid zal de aansluiting niet automatisch herstellen als er voldoende reikwijdte bereikt wordt. Druk een keer op de BT-knop als de eenheden binnen reikwijdte zijn (minder dan 10 meter) om de verbinding te herstellen. Er klinkt een korte toon in de headset om de verbinding te bevestigen.

### Belangrijk!

**Om veiligheidsredenen wordt het volume automatisch verlaagd bij FM radio en bij het beluisteren van muziek van de Bluetooth® eenheid bij binnenkomende gesprekken of andere communicatie van de aangesloten eenheid. Het volume wordt automatisch hersteld als de communicatie met de eenheid beëindigd is.**

**Om veiligheidsredenen wordt het volume van de monitoringsmicrofoons en de 3,5 mm geluidsingang niet automatisch verlaagd als deze functies in gebruik zijn.**

**Hoge geluidsdruk van koptelefoons en headsets kan gehoorschade veroorzaken.**

**Sommige telefoons hebben bepaalde Bluetooth® functies niet. Het kan dan noodzakelijk zijn dat deze functies direct op de telefoon worden uitgevoerd..**

**De headset heeft de functie "side-tone" die ervoor zorgt dat u uw eigen stem gedempt in de headset hoort tijdens een gesprek. Dit verbetert de communicatie bij lawaai en hierdoor kan de gebruiker op een normaal gespreksniveau praten.**

### Waarschuwing bij lage batterijspanning

Als de batterijen spanningsniveau verliezen en er ca. 5% van de maximale gebruikstijd over is, klinken er 5 wisselende tonen in de headset. De batterijen moeten dan zo spoedig mogelijk vervangen of opgeladen worden. De led knippert een keer paars en de headset sluit af als de batterij helemaal leeg is.

### Batterijbespaarfunctie

Om te voorkomen dat de batterijen per ongeluk leeg raken, bv. omdat u vergeten bent om de headset aan

betreft de van de werkdag uit te zetten, schakelt de headset automatisch na 6 uur uit als er geen instellingen worden gedaan binnen een periode van 6 uur.

Houd de BT-knop 3 seconden ingedrukt om de Bluetooth® functie weer aan te zetten en de aansluiting weer te activeren.

Als u de monitoringmicrofoons of de FM radio aan waren bij het u moet het respectievelijke volumewiel aan/uit (A:12, A:10) uit en daarna weer aan gedraaid worden.

### Batterijen vervangen

De headset kan met zowel oplaadbare als wegwerpbatterijen, type AA (LR6/HR6), worden gebruikt. Let er goed op dat u alleen de aangegeven soort batterijen gebruikt. Waarschuwing! Als er andere soorten batterijen dan aangegeven worden gebruikt, bestaat het risico dat er een explosie kan ontstaan. Gooi gebruikte batterijen altijd weg volgens de lokale voorschriften

Schroef het batterijklepje open (A:16).

Controleer of de + en - polen van de batterij aan de juiste kan zitten bij het monteren in de batterijhouder.

Gebruik de oplader van de headset nooit aan als u wegwerpbatterijen gebruikt.

### Batterijen opladen

#### Recarga de las pilas

Antes de realizar la carga, asegúrese de que todas las funciones están desactivadas.

Compruebe que el cargador esté debidamente conectado al contacto de carga del equipo de auriculares y micrófono (A:18) y a la fuente de alimentación. Asegúrese también de que se usen las pilas recomendadas

y que estén puestas en los polos + y - correctamente. Durante la recarga de las pilas, el diodo lumínico del equipo parpadea con una luz roja. Use solamente un cargador recomendado y aprobado por el fabricante (B:4). Cuando las pilas estén totalmente recargadas, el diodo lumínico del equipo muestra una luz roja fija. Si las pilas están totalmente vacías, su recarga tarda 3 horas a

Belangrijk! Gebruik de headset niet als de batterijen worden opgeladen!

De batterijduur is circa:

Bluetooth® en meeluisteren: 62 uur

FM radio en meeluisteren: 56 uur

De batterijduur kan variëren afhankelijk van de omgeving, temperatuur en het type batterij

### Aanbevelingen voor maximale levensduur van oplaadbare batterijen

- Nieuwe oplaadbare batterijen moeten volledig opgeladen zijn voor het eerste gebruik.
- Haal de batterijen uit de gehoorbescherming als u deze voor langere tijd niet gebruikt.

### Componenten (afbeelding A)

A:1. Hoofdbeugel van thermoplast

A:2. Tweepuntsophanging met stevige en eenvoudige standinstelling

A:3. Uitwisselbare afdichtingen die met schuimplastic gevuld zijn

A:4. FM radioantenne met zeer goede ontvangstgevoeligheid

A:5. Niveau afhankelijke monitoringmicrofoons

A:6. Verbindingskabel tussen rechter-/linkerkap

A:7. Lawaai-compenserende boom microfoon

A:8. Uitwisselbaar hoofdkussen dat met schuimplastic gevuld is

A:9. Helmbestijging van thermoplast, 30 mm standaard

A:10. Aan/uit-volumewiel voor FM radio

A:11. Wiel voor het zoeken naar een radiokanaal

A:12. Aan/uit-volumewiel voor niveau afhankelijke functies

A:13. 3,5 mm ingang voor aansluiting van externe geluidsbronnen

A:14. Bluetooth® multifunctionele knop

A:15. Bluetooth® led

A:16. Batterijklepje (kan gemakkelijk losgeschroefd worden zonder gereedschap)

A:17. Contact voor boom microfoon

A:18. Oplaadcontact

#### **Accessoires en reserveonderdelen**

- B:1. Hygiëneset: HK3B: 380684118
- B:2. Zweetabsorberend: CR1: 380684035
- B:3. Ruisbeschermende boom microfoon: 380684084
- B:4. Batterijlader: 380684100
- B:5. Oplaadbare AA batterijen:380684068
- B:6. 3,5 mm stereo aansluitingskabel:380684043
- B:7. Boom microfoon: 380684076
- B:8. Ruisbeschermende niveau afhankelijke microfoons: 380684092

#### **Verwisselen van hygiëneset (afbeelding E)**

1. Haal de oude geluidsabsorber eruit (schuimplastic) en monteer de nieuwe erin
2. Trek het oude kussen eraf
3. Centreer het nieuwe kussen boven het gat
4. **Druk** met een vinger rondom langs de buitenkanten totdat het kussen vastklikt
5. (alleen voor hoofdbeugelmodel) Trek het oude kussen eruit en monteer het nieuwe erin

#### **Belangrijk!**

*De afdichtingen zijn aan slijtage onderhevig en u dient regelmatig te controleren of er onderdelen zijn versleten en of er sprake is van barsten of lekkage in de bescherming.*

*De hygiëneset moet minstens 2 keer per jaar worden vervangen. Kies de juiste hygiëneset voor uw gehoorbeschermer. B:1.*

#### **Goedkeuring & Technische gegevens (afbeelding F)**

- F:1) Hoofdbeugel
- F:2) Helmmontage
- F:3) Getest en gecertificeerdvergeleken met (standaards)
- F:4) Gewicht
- F:5) Gemiddelde waarde
- F:6) Standaard afwijking
- F:7) Aangenomen beschermingsgraad in dB
- F:8) Getest en gecertificeerd door (meldt instantie aan)
- F:9) Elektrisch invoerniveau (3,5 mm geluidsingang)

#### **Goedgekeurde helmcombinaties**

Deze gehoorcapen moeten gemonteerd worden en mogen alleen gebruikt worden op de in tabel G genoemde goedgekeurde helmcombinaties.

- G:1) Fabrikant
- G:2) Model
- G:3) Adapter

G:4) Waarschuwing! Deze op de helm gemonteerde gehoorbescherming is geschikt voor personen met een gemiddelde tot grote hoofdmtrek (56-64 cm) en met een gemiddeld tot grote hoogte van de bovenkant van het hoofd tot het midden van de gehoorgang. Een lagere hoogte kan ertoe leiden tot een onbehoorlijke **pers**vorm waardoor de dempingseigenschappen van de gehoorbeschermer minder worden.

Gehoorbescherming die voldoet aan EN 352-3 is er in maat sma medium en large. De maar medium past **de**erste gebruikers. Small en large zijn ontworpen voor gebrue die medium niet passen.

## EQUIPO DE AURICULARES Y MICRÓFONO Y PROTECTOR AUDITIVO CON EFICAZ ATENUACIÓN DE RUIDOS

Estas instrucciones de uso rigen para los siguientes modelos:

### Protector auditivo con diadema:

Zekler 412 RDB - Radio FM, Escucha compartida, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Escucha compartida, Bluetooth®

### Protector auditivo con sujeción para casco:

Zekler 412 RDBH - Radio FM, Escucha compartida, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Escucha compartida, Bluetooth®

Zekler Safety certifique que los protectores auditivos Zekler BT cumplen con el Reglamento PPE 2016/425 de la Unión Europea, Directiva RED 2014/53 /UE y, cuando proceda, con las normas europeas:

- EN 352-1 (Diadema/Horquilla en la nuca)
- EN 352-3 (Montaje en casco)
- EN 352-4 (Auto-escucha)
- EN 352-6 (Entrada acústica exterior)
- EN 352-8 (Radio y Bluetooth®)

Se puede acceder a la Declaración completa de conformidad en el siguiente sitio de Internet: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Para la trazabilidad del producto, véase la etiqueta situada de la tapa del alojamiento de las baterías.

Nemko ha probado estos protectores auditivos conforme con la Directiva RED (Radio Equipment Directive - Directiva para equipos de radio) 2014/53/EU (Europa), organismo notificado:0470.

Este producto está incluido en la Directiva WEEE (2012/19/UE) (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos). El producto no debe desecharse como residuos sin clasificar. Las baterías y los componentes electrónicos deben desecharse se la legislación del país en cuestión.

Estos protectores auditivos están diseñados para proteger al usuario de niveles acústicos dañinos, siempre que se utilice conforme a las indicaciones de estas instrucciones para otros usos y, por lo tanto, prohibidos para estos últimos.

**La oferta de funciones y las instrucciones de uso varían entre los diferentes modelos. Siga las instrucciones de funcionamiento que rigen para cada modelo en cuestión.**

El equipo de auriculares y micrófono combina las funciones de radio FM, escucha compartida y comunicaciones inalámbricas por teléfono (u otra unidad), además de audición de música desde diferentes dispositivos (reproductor de archivos MP3, teléfonos móviles, ordenadores, etcétera) compatibles con las aplicaciones Bluetooth® y A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

El micrófono móvil con compensación insonorizante contra ruidos del equipo de auriculares y micrófono permite las comunicaciones sin interferencias, incluso en caso de que haya un alto nivel de ruidos.

**Fundamentalmente estas instrucciones de uso para aprovechar al máximo su producto Zekler.**

- A fin de obtener el mayor confort y el mejor rendimiento de este protector auditivo, se deberá utilizar, calentar y ajustar el mismo de acuerdo a las siguientes instrucciones.
- Las orejeras y, en especial, los aros de estanqueidad se deterioran regularmente con el uso. Por lo tanto, verifique que no haya componentes desgastados, que el producto no tenga fisuras o que no haya fugas en el equipo.
- El uso de protecciones contra el sudor o higiénicas sobre los aros de estanqueidad puede reducir la amortiguación acústica del protector auditivo.
- Este producto puede verse afectado negativamente por determinados productos químicos. Si desea más información, póngase en contacto con el fabricante de este producto.
- La amortiguación acústica del protector auditivo puede reducirse considerablemente con el uso de, por ejemplo, monturas de gafas gruesas, protectores faciales y pasadores. Retire todo el pelo y coloque las orejeras sobre las orejas de manera que se noten cómodas y queden bien ajustadas. Asegúrese de que sus orejas estén totalmente cubiertas por las orejeras y de que haya una presión homogénea sobre aquellas.
- Deseche de inmediato el producto si este muestra signos de fisuras o daños.
- La posibilidad de oír las señales de advertencia puede verse afectada al usar protectores auditivos en los que la atenuación de ruidos sea demasiado alta en relación al entorno.

- Cuando use un protector auditivo que incorpore funciones de ajuste de volumen para poder oír posibles señales de advertencia etc. cuando esté trabajando en entornos ruidosos.
- En algunas personas, una presión acústica excesiva procedente de los auriculares o de los audífonos puede causar una pérdida auditiva
- Este producto no debe utilizarse en entornos explosivos.
- Inspeccione regularmente el estado del protector auditivo.
- Estos protectores auditivos llevan la función de atenuación dependiente del nivel. Antes de utilizar los protectores auditivos, compruebe que la atenuación funcione correctamente. Véanse las instrucciones de servicio del fabricante en cuanto al cambio de las baterías, en caso de distorsión o anomalías de funcionamiento.
- ¡Advertencia! El rendimiento del producto puede disminuir cuando las baterías empiezan a descargarse. La carga media de las baterías del protector auditivo es de 62/56 horas en condiciones normales de uso.
- ¡Advertencia! La potencia del circuito dependiente del nivel de los protectores auditivos puede superar el límite fijado para el nivel sonoro del entorno.

#### **Diadema (figuraC)**

- Ajuste el protector a su máximo tamaño y colóquese sobre las orejas.
- Ajuste la diadema de manera que el protector repose ligeramente sobre la coronilla.

#### **Montaje del casco (figuraD)**

- Coloque la fijación del casco en la ranura del mismo hasta que encaje.
- Coloque las orejeras sobre las orejas y presione hacia adentro en la parte superior del brazo del casco hasta que se oiga un chasquido. Ajuste las orejeras de manera que el casco descansa cómodamente en la cabeza.

#### **Mantenimiento**

Limpie el equipo con detergente suave. Asegúrese de que el detergente utilizado no irrite la piel. El protector auditivo debe guardarse en un lugar limpio y seco, por ejemplo en el envase original. ¡No sumerja el producto en el agua! Si los auriculares están húmedos, retire los aros de modo que las almohadillas atenuantes se sequen debidamente. Retire las baterías.

#### **¡Advertencia!**

*Si no se siguen estas instrucciones el efecto de atenuación puede reducirse considerablemente. ¡Para obtener una protección total, el protector auditivo debe utilizarse permanentemente en entornos ruidosos!*

**La protección total sólo se obtiene utilizando las protecciones todo el tiempo.**

### **INSTRUCCIONES DE USO PARA LA RADIO FM, LA ESCUCHA COMPARTIDA Y LA ENTRADA DE SONIDO EXTERNO**

#### **Radio FM**

El protector auditivo está provisto con límite de nivel de señal acústicas procedentes de los altavoces hasta un máximo de 82 dB(A) junto a la oreja.

¡No olvide de ajustar el volumen cuando trabaje en entornos ruidosos de modo que se puedan oír las señales de advertencia.

#### **Volumen de la radio, activado/ desactivado (On/Off)**

Gire el botón (A:10) para activar la radio. Siga girando el botón a derechas para incrementar el volumen. En las condiciones de recepción no son buenas, la radio se acopla automáticamente desde el modo de Estéreo al de Mono a fin de mantener la mejor calidad de sonido posible.

#### **Seleccionador de frecuencias y de emisoras**

Gire el botón (A:11) para seleccionar la emisora de radio deseada. El campo de frecuencias de la radio es FM 88-108 MHz.

#### **Escucha compartida con dependencia de nivel**

El protector auditivo está provisto de la función de escucha compartida dependiente de nivel. Si se dan perturbaciones o fallas, lea las instrucciones del fabricante sobre el mantenimiento y el cambio de pilas.

**¡Advertencia!** El sonido procedente de la función de escucha compartida dependiente de nivel del protector auditivo puede sobrepasar el nivel acústico exterior.

#### **Escucha compartida activada/desactivada (On/Off)**

Gire el botón (A:12) para activar los micrófonos de escucha compartida. Siga girando el botón a derechas para incrementar el volumen. Controle la función antes de utilizar la unidad en entornos ruidosos.



### Escucha compartida + Radio (A:12, A:10)

Las funciones disponen de una regulación individual del volumen. Ajuste el volumen al nivel deseado.

### Entrada de sonido exterior (A:13)

El protector auditivo está provisto con una entrada de sonido e  
que acompaña al producto, usted puede acoplar una radio de comu  
una entrada acústica de 3,5 mm. Antes de utilizar la unidad, controle el funcionamiento de la misma. Si se dan perturbaciones o fallas, póngase en contacto con el fabricante del producto.

**¡Advertencia!** La conexión de una fuente acústica externa puede comportar un nivel acústico que sobrepase la exposición diaria permitida.

**¡OBSERVESE!** La función de volumen (A:12 o A:10) debe estar activada al utilizar la entrada acústica externa.

### INSTRUCCIONES DE USO PARABLUETOOTH® FUNCIONES

El usuario también debe tener acceso a las instrucciones de uso para aquellos equipos que son compatibles con Bluetooth® (teléfonos móviles, etcétera) con el equipo de auriculares y micrófono. El protector auditivo está provisto con límite de nivel de señal acústicas procedentes de los altavoces hasta un máximo de 82 dB(A) junto a la oreja.

#### Sincronización con otra unidad Bluetooth®

La sincronización se lleva a cabo para establecer un vínculo in para la comunicación entre las unidades. Es suficiente efectuar una única sincronización por un La memoria del equipo de auriculares y micrófono puede almacenar hasta un máximo de 8 unidades diferentes.

1. La función de Bluetooth® del equipo se activa manteniendo pulsado durante 3 segundos el botón del Bluetooth® (A:14) (a partir de ahora denominado botón BT). En el equipo se oirá una señal acústica ascendente. El diodo luminoso del equipo de auriculares y micrófono (A:15) parpadea con luz roja y azul para confirmar la situación del proceso de sincronización. Suelte el botón BT.

2. Active la función de Bluetooth® en su teléfono, o en otra unidad. Busque y acople una nueva unidad. Véanse las instrucciones de uso de su teléfono, o de otra unidad. En la pantalla del teléfono aparece el texto "Zekler 4126". Aparece un mensaje solicitando un «Código PIN» para establecer la conexión, indique cuatro dígitos (0000).

3. En el equipo de auriculares se oirá una señal acústica de un tono una vez se haya establecido el enlace con Bluetooth® y esta aplicación esté lista para la comunicación.

4. Si la sincronización no tiene éxito, se apagan todas las funciones del equipo de auriculares y micrófono. En ese caso, se deberá iniciar la operación desde el paso 1.

**El micrófono móvil del equipo (A:7) debe situarse a una distancia aproximada de 1 cm de la boca para lograr la mejor compensación de los ruidos y de la capacidad de habla. Asegúrese de que el micrófono está dirigido hacia la boca. (A:7b).**

Cuando se ha activado la sincronización del Bluetooth®, se activa automáticamente la conexión con los auriculares, la siguiente vez que se inician los protectores de oídos. La conexión queda confirmada por una señal acústica de un solo tono en el equipo de auriculares y micrófono. El diodo luminoso del equipo parpadea con una luz azul.

#### Desconexión de la función Bluetooth®

1. Mantenga pulsado el botón BT durante 6 segundos. Se oirá una señal acústica con cuatro tonos descendentes que confirman que se ha apagado la función de Bluetooth.

#### Responder a, finalizar y rechazar la llamada el equipo a través de un teléfono conectado

La mayoría de teléfonos envían su propia señal de llamada al equipo de auriculares y micrófono. Si no fuese así, se oírán cuatro tonos cambiantes cuando entre una llamada.

- Si desea contestar a la llamada, pulse el botón BT de forma corta. Dos tonos ascendentes confirman que la llamada ha sido conectada.
- Finalice la llamada, pulsando el botón BT de forma corta. Un tono corto confirma que la llamada ha finalizado.
- Para rechazar una llamada entrante, mantenga pulsado el botón B durante 3 segundos. Dos tonos descendentes confirman que la llamada ha sido rechazada.

#### Repetición de llamada al último número telefónico teclado

1. Al pulsar el botón BT dos veces de forma corta, se iniciará la función de repetición de llamada al último número telefónico teclado.

### Llamada controlada por voz desde el equipo de auriculares y micrófono a través de un teléfono conectado.

Véase el manual de instrucciones de su aparato telefónico para comprobar si admite las llamadas controladas por voz.

1. Mantenga pulsado el botón BT durante 2 segundos y, seguidamente, suéltelo.
2. Grabe su «marca de voz».

*La mayoría de aparatos telefónicos que admiten las llamadas con control de voz envía una señal de confirmación cuando usted vaya a grabar su «marca de voz».*

### Transferencia de llamada a y desde el teléfono

1. Mantenga pulsado el botón BT durante 1 segundo para transferir la llamada al teléfono. Un tono corto confirma que la llamada ha sido transferida al teléfono.
2. Mantenga pulsado el botón BT durante un segundo para devolver la llamada al equipo de auriculares.

### Estacionamiento de llamada

Durante una llamada en curso, es posible conectar otra llamada entrante. Véanse las instrucciones de usuario en su teléfono si este lo respalda.

1. Una pulsación corta en el botón BT conecta las llamadas entrantes y finaliza la llamada en curso. En el equipo se oirá un tono corto que confirma esta función.
2. Dos pulsaciones cortas en el botón BT conectan las llamadas entrantes y finalizan la llamada en curso. En el equipo se oirá un tono corto que confirma esta función.
3. Una pulsación corta sobre el botón BT vuelve a conectar la llamada estacionada y finaliza la otra llamada. En el equipo se oirá un tono corto que confirma esta función.

### Ajuste del volumen acústico durante la llamada en curso

1. Aumente el volumen girando el botón BT a derechas.
2. Disminuya el volumen girando el botón BT a izquierdas.

*El equipo de auriculares y micrófono tiene la función de «adaptive volume control - control de volumen adaptable» que ajusta el volumen acústico de entrada en relación al sonido del entorno, durante la comunicación/la llamada. Esto permite que el usuario no necesite ajustar el volumen él mismo en caso de que den niveles de ruido irregulares del entorno.*

*El volumen queda ajustado en relación con el nivel de volumen ajustado originalmente.*

### Escuchar música desde la unidad Bluetooth®

1. Active la función de Bluetooth® del equipo de auriculares y micrófono (véase el paso anterior).
2. Active el reproductor de música del teléfono (o el de otra unidad).
3. Aumente el volumen girando el botón BT a derechas.
4. El volumen «master - primario» se controla desde el teléfono.

**¡Advertencia!** *Evite ajustar el volumen cuando trabaje en entornos ruidosos o cuando el dispositivo esté en modo que se puedan oír las señales de advertencia.*

### Indicación de acoplamiento interrumpido de Bluetooth®

Si el vínculo con Bluetooth® queda interrumpido a causa de que se ha superado el radio de alcance, (más de 10 metros), se oyen tres tonos en el equipo. ¡OBSÉRVESE! La unidad no se acoplará de nuevo automáticamente una vez se haya obtenido un radio de alcance su. Para obtener de nuevo la conexión, pulse una vez el botón BT cuando las unidades estén dentro del radio de alcance (menos de 10 metros). En el equipo se oirá un tono que confirma la conexión.

### ¡IMPORTANTE!

*Debido a razones de seguridad, el volumen disminuye automáticamente en la radio FM y en el dispositivo de escucha de música de la unidad Bluetooth®, en caso de que entren llamadas u otro tipo de comunicación procedente de una unidad conectada. El volumen se restablece de forma automática una vez finalizada la comunicación con la unidad en cuestión.*

*Debido a razones de seguridad, el volumen no disminuye automáticamente en los micrófonos de escucha compartida y en la entrada de sonido de 3,5 mm si no se están usando dichas funciones. Una impresión acústica alta procedente de los auriculares y del micrófono puede producir lesiones en el sistema auditivo.*

*Determinados teléfonos pueden carecer de las funciones de Bluetooth® y en ese caso, puede ser necesario que dichas funciones se ejecuten directamente en el teléfono. El equipo de auriculares y micrófono incorpora la función de «side-tone - tono lateral» que permite al usuario escuchar su propia voz a bajo volumen durante la llamada. Esta función mejora la comunicación en caso de ruidos y permite al usuario hablar en un nivel normal de conversación.*

### Advertencia en caso de tensión baja de las pilas

Cuando disminuye el nivel de tensión de las pilas y solamente queda el 5 por ciento del tiempo máximo de uso, se oyen 5 tonos variables en el equipo de auriculares y micrófono. Cuando eso ocurra, se deben cambiar las pilas o recargarlas inmediatamente. El diodo luminoso parpadea una vez con una luz lila y el equipo se apaga cuando la batería está totalmente descargada.

### Función de ahorro de pilas

A fin de evitar que las pilas se descarguen involuntariamente, por ejemplo si se ha olvidado apagar el equipo antes de finalizar la jornada laboral, este se apagará automáticamente al finalizar la jornada laboral. Si han transcurrido 6 horas si no se ha realizado ningún ajuste en el plazo de las 6 horas. Mantenga pulsado el botón BT durante 3 segundos para activar de nuevo la función de Bluetooth® y restablecer la conexión. Si los micrófonos de escucha compartida de Radio FM han estado activados al apagar el aparato, es importante que los respectivos botones del botón del volumen activado/desactivado (A:12, A:10) se desactiven y, seguidamente, vuelvan a activarse.

### Cambio de pilas

El equipo de auriculares y micrófono puede utilizarse tanto con pilas recargables como con pilas no recargables del tipo AA (LR6/HR6). Asegúrese de utilizar solamente el tipo de pilas recomendado. Advertencia! Si se usan otros tipos de baterías a las indicadas hay riesgo de que se produzca una explosión. Desatornille siempre de las baterías usadas de acuerdo a la normativa local. Desatornille la tapa del alojamiento de las pilas (A:16). Verifique que los polos + y - de las pilas estén orientados en el sentido correcto en alojamiento de las mismas. Está prohibido conectar el cargador al equipo de auriculares y micrófono cuando se estén usando pilas no recargables.

### Carregamento de baterías

Antes de cargar, asegúrese de que todas las funciones se encuentran desligadas. Verifique que el cargador está ligado correctamente al dispositivo de carga de los auriculares (A: 18) e identifique el tipo de batería que se va a utilizar. Asegúrese de que estas son las mismas que las que se usaron anteriormente. Cuando cargar, la luz roja del LED de los auriculares se enciende. (B:4) Después de unos minutos de carga, la luz roja se apagará. Una vez completada la carga, demora aproximadamente 3 horas (más se cargará a partir de una toma USB). ¡Importante! ¡No debe usar los auriculares durante la carga de las baterías!

Duración aproximada de carga de las baterías:

Bluetooth® y auto-escucha: 62 horas

Radio FM y auto-escucha: 56 horas

*El cálculo de dicha duración puede ser diferente según el entorno, la temperatura y el tipo de batería*

### Recomendaciones para la máxima vida de servicio de las baterías recargables

- Las baterías recargables nuevas deben cargarse totalmente antes de usarlas por primera vez.
- Sacar las baterías del protector auditivo si éste va a guardarse durante un largo periodo de tiempo.

### Componentes (figura A)

A:1. Diadema de termoplástico

A:2. Suspensión de dos puntos con ajuste de tamaño sencillo y fino

A:3. Aros de estanqueidad de espuma plástica sustituibles

A:4. Antena de radio FM con gran sensibilidad de recepción

A:5. Micrófonos de escucha compartida dependiente de nivel

A:6. Cable de conexión entre ambas orejeras (derecha/izquierda)

A:7. Micrófono móvil con compensación de ruidos

A:8. Almohadilla craneal de espuma plástica sustituible

A:9. Sujeción para casco de termoplástico, 30 mm de serie

A:10. Botón de volumen (activado/desactivado) de la radio FM

A:11. Botón de búsqueda de emisoras de radio

A:12. Botón de volumen para la función de dependencia de nivel

A:13. Entrada de 3,5 mm para la conexión de fuentes de sonido

A:14. Botón de multifunciones de Bluetooth®

A:15. Botón de multifunciones de Bluetooth®

A:16. Tapa del alojamiento de pilas (se desatornilla fácilmente sin necesidad de herramientas)

A:17. Enchufe para el micrófono móvil

A:18. Enchufe de carga de alimentación

#### Accesorios y piezas de repuesto

- B:1. Juego higiénico: HK3B: 380684118
- B:2 Absorbente de sudor: CR1: 380684035
- B:3. Protección contra ruido de fondo, micrófono móvil: 380684084
- B:4. Cargador de pilas: 380684100
- B:5. Pilas recargables AA :380684068
- B:6. Cable de conexión de Estéreo de 3,5 mm:380684043
- B:7. Micrófono móvil: 380684076
- B:8. Protección contra ruido de fondo, micrófonos dependientes de nivel: 380684092

#### Cambio de juego higiénico (figuraE)

1. Quite el absorbente de sonido antiguo (espuma plástica) y monte el nuevo
2. Extraiga el aro de estanqueidad antiguo
3. Centre el nuevo aro de estanqueidad sobre el orificio
4. Presione con un dedo alrededor y a lo largo de los cantos exterior hasta que el aro de estanqueidad entre en sus hendiduras
5. (solamente para los modelos con diadema). Retire la almohadilla craneal antigua y monte la nueva

#### ***¡Importante!***

*Los aros de estanqueidad se deterioran regularmente con el uso. Por lo tanto, verifique que no haya componentes desgastados, que el protector no tenga fisuras que no haya fugas en el equipo. El juego higiénico debe cambiarse como mínimo dos veces por año. Elija el juego higiénico adecuado para el protector auditivo que esté utilizando. (B:1)*

#### Homologación y datos técnicos (figuraF)

- F:1) Arco de la cabeza
- F:2) Montaje de casco
- F:3) Probado y certificado en relación con (estándares)
- F:4) Peso
- F:5) Valor medio
- F:6) Discrepancia nominal
- F:7) Grado previsto de protección en dB
- F:8) Probado y certificado por (indique el organismo)
- F:9. Nivel de señal eléctrica entrante (entrada de sonido de 3, mm)

#### Combinaciones de casco homologadas

Estos cascos auditivos deben montarse en y solamente utilizarse con las combinaciones de casco listadas en la tabla G.

- G:1) Fabricante
- G:2) Modelo
- G:3) Adaptador

G:4) ¡Advertencia! Estos protectores auditivos con montaje en el casco son muy adecuados para personas con unas dimensiones del cráneo entre medias y grandes (56-64 cm) y con una altura entre media y grande entre la parte superior del cráneo y el centro del conducto auditivo. Una altura menor puede dar lugar a una adaptación indebida y reducir las propiedades de atenuación acústica de los protectores auditivos.

El protector auditivo, que cumple con los requisitos en la norma EN 352-3, se comercializan en los tamaños Small, Medium y Large. El tamaño Medium es idóneo para la mayoría de usuarios. Los tamaños Small y Large se han diseñado para aquellos usuarios que no pueden llevar el tamaño Medium.

## AUSCULTADORES E PROTETOR AUDITIVO DE ATENUAÇÃO DE RUÍDO

Esta instrução de utilização aplica-se aos seguintes modelos:

**Proteção auditiva estilo auscultador de cabeça:**

Zekler 412 RDB - Rádio FM, Dependente do Nível, Bluetooth®

Zekler 412 DB- Dependente do Nível, Bluetooth®

**Capacete/Boné com proteção auditiva:**

Zekler 412 RDBH - Rádio FM, Dependente do Nível, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Dependente do Nível, Bluetooth®

A Zekler Safety declara, pela presente, que o protetor auditivo Zekler BT está em conformidade com o regulamento EPI UE 2016/425, a Diretiva RED 2014/53/UE (Europa) e as partes aplicáveis das normas europeias:

- EN 352-1 (Banda de cabeça/Banda de pescoço)
- EN 352-3 (Montado em capacete)
- EN 352-4 (Dependente do nível)
- EN 352-6 (Saída externa de áudio)
- EN 352-8 (Entretenimento - rádio FM e Bluetooth®)

O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço:  
[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Sobre rastreabilidade, consulte a etiqueta no interior da tampa da bateria.

Testado para a Diretiva de Equipamento de Rádio (RED) 2014/53/UE (Europa) pelo organismo notificado, Nemko: 0470.

Este produto está abrangido pela Diretiva REEE (2012/19/UE) (Requisitos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos). Não elimine o seu produto como lixo municipal sem classificação. As baterias devem ser eliminadas de acordo com a regulamentação nacional. Use o sistema de reciclagem local para produtos eletrónicos.

Este auscultador está desenhado para Bluetooth® standard 4.1 (PBT4.1 Standard (no smart/BLE-support) Auscultadores, Mãos-Livres e 2DP)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Este protetor auditivo protege o utilizador contra os níveis de ruído perigosos quando ajustado de acordo com estas instruções. Não é permitido quaisquer outro tipo de utilização.

**As funções e as instruções do utilizador variam entre modelos. Cumpra as instruções que se aplicam ao seu modelo.**

Os auscultadores combinam as funções de Rádio FM, "escuta ativa" dependente do nível e comunicação sem fios através de telemóvel (ou outras unidades) e streaming de música a partir de unidades (leitores MP3, telemóveis, PCs, etc) compatíveis com Bluetooth® e A2DP (Perif. Avançado de Distribuição de Áudio). O microfone regulável dos auscultadores permite uma comunicação clara, mesmo com níveis elevados de ruído.

**Leia atentamente estas instruções de utilizador para obter os maiores benefícios possíveis do seu produto Zekler.**

- Para obter o máximo conforto e melhor efeito do seu protetor deve usar, manter e ajustar o protetor de acordo com as instruções seguintes.
- Os protetores auriculares e, em particular, as almofadas podem deteriorar com o uso e devem ser analisadas regularmente para confirmar se existem fissuras ou fugas.
- A utilização de proteções de higiene/anti-transpiração sobre os anéis de vedação pode reduzir as propriedades de atenuação de ruídos do protetor auditivo.
- Este produto pode ser danificado por algumas substâncias químicas. Consulte o fabricante para obter mais informações.
- As propriedades de amortecimento de ruído do protetor auditivo podem diminuir drasticamente com a utilização de, por exemplo, hastes espessas de óculos, máscara de esqui, etc. Afaste o cabelo para não ficar preso debaixo dos anéis de vedação e encoste os abafadores de ruído sobre as orelhas, por forma a assentarem bem e de forma confortável. Certifique-se de que as suas orelhas

- Coloque totalmente cobertas pelos abafadores e que obtém uma pressão uniforme a toda a volta das suas orelhas.
- Elimine imediatamente o produto se apresentar sinais de rachas ou danos.
- A audibilidade dos sinais de aviso num local de trabalho específico pode ser prejudicada se sobreprotegida, ao usar um protetor auditivo com um desempenho de atenuação de ruído muito elevado em relação ao ruído ambiente.
- **Atenção!** Para a proteção auditiva com recursos de áudio de entretenimento não esqueça de ajustar o volume quando estiver a trabalhar em ambientes ruidosos para que qualquer sinal de aviso, etc., possa ser ouvido.
- Para algumas pessoas, a pressão sonora excessiva dos auriculares e dos auscultadores pode resultar na perda de audição.
- Não use este produto em ambientes potencialmente explosivos.
- **Substituição:** Certifique-se de que os protetores auditivos são regularmente inspecionados para manutenção.
- Este protetor auditivo é fornecido com atenuação dependente do nível. O utilizador deve verificar o funcionamento correto antes de usar. Se for detetada distorção ou falha, o utilizador deve consultar as recomendações do fabricante sobre manutenção e substituição da bateria.
- Aviso! O desempenho pode deteriorar com o uso da bateria. O período típico de uso contínuo que pode ser esperado do protetor auditivo é de 62/56 horas
- Aviso! A saída do circuito dependente de nível deste protetor auditivo pode exceder o nível de som externo.

#### **Auscultadores de cabeça (foto C)**

- Ajuste o protetor para o tamanho máximo e coloque-o na sua cabeça.
- Ajuste a banda por forma a que o protetor assente ao de leve no ponto mais alto da sua cabeça.

#### **Capacete/Boné (foto D)**

- Empurre as fixações de capacete para dentro das ranhuras de fixação do capacete até encaixarem no lugar.
- Coloque os abafadores sobre as orelhas e empurre para dentro até ouvir um "clique". Ajuste os abafadores por forma a que o capacete assente confortavelmente na sua cabeça.

#### **Cuidados**

Limpe com sabão suave. Certifique-se de que o detergente que utilizar não é irritante para a pele. O protetor auditivo tem obrigatoriamente de ser guardado num local limpo e seco, como por exemplo, na embalagem de origem. **Não mergulhe o produto dentro de água!** Quando estiver húmido, desligue os auriculares e retire as almofadas para que possam secar. Retire as baterias.

#### **Aviso!**

*Se as instruções acima não forem cumpridas, a atenuação de ruído pode diminuir drasticamente. O protetor auditivo tem obrigatoriamente de ser utilizado em ambientes ruidosos, para proporcionar um efeito proteção total!*

**Apenas 100% do tempo de utilização fornece proteção completa**

#### **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PARA RÁDIO FM, DEPENDENTE DO NÍVEL E EXT. ENTRADA ÁUDIO**

##### **Rádio FM**

O protetor auditivo possui uma função de auto-limitação dos sinais de áudio gerados pelos auscultadores a um máximo de 82 dB(A) junto ao ouvido. Lembre-se de ajustar o volume quando trabalhar em ambientes ruidosos, de modo que quaisquer sinais de alerta, possam ser ouvidos.

##### **Ligar/Desligar Rádio**

Rode o botão de controlo (A:10) para ligar o rádio. Continue a rodar no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o volume.

No caso de más condições de receção, o rádio muda automaticamente de estéreo para mono para manter a melhor qualidade de áudio possível.

##### **Seletor de frequência/canal**

Rode o botão de controlo (A:11) para selecionar a estação de rádio. A amplitude de frequência de rádio é FM 88-108 MHz.

### “Escuta ativa” Dependente do Nível

O protetor auditivo está equipado com “Escuta ativa” Dependente do Nível. Se existirem interferências ou falhas, consulte as instruções do fabricante sobre manutenção e substituição de pilhas.

**Aviso!** O som proveniente da “Escuta ativa” Dependente do Nível no protetor auditivo pode exceder o nível de ruído externo.

### Função de Volume On/Off Dependente do Nível

Pressione o botão de controle (A:12) para ligar os microfones da função de escuta ativa. Continue a rodar no sentido horário dos ponteiros do relógio para aumentar o volume. Certifique-se de que esta função está operacional antes de utilizar a unidade num ambiente ruidoso.

### Dependente do Nível + Rádio (A:12, A:10)

Ambas as funções têm o mesmo controle de volume individual. Ajuste o volume para o nível pretendido.

### Entrada externa de áudio (A:13)

O protetor auditivo está equipado com uma função de entrada de áudio. É possível ligar uma rádio-comunicação ou fonte externa de áudio à entrada de áudio 3,5 mm através do cabo de ligação incluído (B:6). Certifique-se de que esta função está operacional antes de utilizar a unidade. Se existirem interferências ou falhas, consulte as instruções do fabricante.

**Aviso!** A ligação de uma fonte externa de áudio pode causar um nível de som que excede o nível de exposição diária permitido.

**NOTA!** A função de volume (A:12 ou A:10) deve ser ligada quando usar a entrada de áudio externa.

### INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR PARA BLUETOOTH® FUNÇÕES

Também necessita de acesso às instruções de utilização para a unidade compatível Bluetooth® (telemóvel, etc) que comunica com os auscultadores.

O protetor auditivo possui uma função de auto-limitação dos sinais de áudio gerados pelos auscultadores a um máximo de 82 dB(A) junto ao ouvido.

### Emparelhar com outras unidades Bluetooth®

O emparelhamento estabelece uma ligação sem fios para a comunicação entre unidades. O emparelhamento só é necessário uma vez para cada par de unidades. Os auscultadores podem armazenar até 8 unidades diferentes na sua memória.

1. **Ativar** a função Bluetooth® dos auscultadores mantendo pressionado o botão Bluetooth® (A:14) (a seguir referido como botão BT) durante 3 segundos. Um sinal de áudio com 4 tons ascendentes é ouvido no auscultador. A luz LED do auscultador (A:15) pisca vermelho/azul para confirmar o modo de emparelhamento. Libertar o botão BT.
2. **Ativar** a função Bluetooth® no telefone (ou outra unidade) e pressionar e ligue a uma nova unidade. Consulte as instruções de utilizador do seu telefone (ou outra unidade). Zekler 412 é apresentado no ecrã do telefone. Se o telefone requer um código PIN, introduza quatro zeros (0000).
3. Um sinal de áudio com 1 tom é ouvido no auscultador quando a ligação é estabelecida e pronta para comunicar. O LED do auscultador pisca azul.
4. Se o emparelhamento falhar, desligue todas as funções do auscultador e reinicie a partir do passo 1.

**O microfone regulável dos auscultadores (A:7) deve ser colocado a cerca de 1 cm da boca para melhor supressão de ruído e inteligibilidade do discurso. Assegure-se que o microfone está voltado para a boca (A:7b).**

**Quando o emparelhamento Bluetooth® estiver ativado, a ligação é automaticamente estabelecida com os auscultadores da próxima vez que a proteção auditiva for ligada. A ligação é confirmada com um sinal de áudio nos auscultadores e a luz do LED pisca azul.**

### Desligar a função Bluetooth®

Manter premido o botão BT durante 6 segundos. Um sinal de áudio com 4 tons descendentes é ouvido nos auscultadores confirmando que a função Bluetooth® está desligada.

### Responder/Terminar/Recusar chamada

A maioria dos telefones envia o seu próprio sinal de chamada para o auscultador. Caso contrário, são ouvidos 4 tons de desvio nos auscultadores para chamadas recebidas.

1. Responda à chamada com uma pressão do botão BT. 2 tons ascendentes confirmam que a chamada está ligada.
2. Termine a chamada com uma pressão do botão BT. 1 tom curto confirma que a chamada foi desligada.
3. Para recusar a chamada, mantenha pressionado o botão BT durante 3 segundos. 2 tons descendentes confirmam que a chamada foi recusada.

### Remarcar o último número marcado

Pressionar brevemente 2 vezes o botão BT para remarcar o último número marcado.

### Marcação por voz a partir dos auscultadores ligados ao telefone

Consulte as instruções do utilizador para o seu telefone se sup marcação por voz.

1. Manter pressionado o botão BT durante 2 segundos e libertar o botão BT.

2. Comando de marcação com a sua voz.

*A maioria dos telefones que suporta a marcação por voz controlada envia um sinal de confirmação quando usar o comando de marcação com a sua voz.*

### Transferir chamadas para/de um telefone

1. Pressionar o botão BT durante 1 segundo para transferir a chamada para o telefone. Um tom curto confirma que a chamada é transferida para o telefone.

2. Pressionar o botão BT durante 1 segundo para transferir a chamada para o auscultador.

### Recuperar/colocar em espera uma chamada

Quando uma chamada em curso, pode ser atendida uma chamada ad Consulte a instrução do utilizador do seu telefone, se suportado

1. Uma pressão curta no botão BT liga a chamada recebida e termina a chamada em curso. É ouvido um tom curto nos auscultadores para confirmar.

2. Duas pressões curtas no botão BT ligam a chamada recebida e colocam em espera a chamada em curso. É ouvido um tom curto nos auscultadores para confirmar.

3. Uma pressão curta no botão BT recupera a primeira chamada e termina a outra. É ouvido um tom curto nos auscultadores para confirmar.

### Ajuste do volume durante uma chamada em curso

1. Aumentar o volume rodando o botão BT no sentido horário.

2. Diminuir o volume rodando o botão BT no sentido anti-horário.

*Os auscultadores têm a função de "controlo de volume adaptável", que ajusta o volume de entrada de comunicação/discurso para o nível do som ambiente. Isto significa que próprios utilizadores não precisam de ajustar o volume quando trabalham em níveis de som ambiente irregulares. O volume é ajustado em relação ao nível de volume originalmente definido.*

### Streaming de música a partir de uma unidade Bluetooth®

1. Iniciar a função Bluetooth® dos auscultadores (consultar os passos anteriores).

2. Iniciar o leitor de música no telefone (ou outro aparelho).

3. Ajustar o volume rodando o botão BT no sentido horário/anti-horário.

4. O volume mestre é controlado no telefone.

### Aviso!

Lembre-se de ajustar o volume quando trabalhar em ambientes ruidosos, de modo que quaisquer sinais de alerta, possam ser ouvidos.

### Indicação de ligação Bluetooth® perdida

Se a ligação Bluetooth® for perdida porque o alcance foi excedido (superior a 10 metros) são ouvidos dois tons nos auscultadores.

NOTA! A unidade não será ligada automaticamente dentro desse raio de alcance. Pressione o botão BT quando estiver dentro do raio de alcance (inferior a 10 metros) para restabelecer a ligação. É ouvido um tom nos auscultadores para confirmar.

### IMPORTANTE!

**Por razões de segurança, o volume do rádio FM e da reprodução de música é colocado em mute quando entra uma chamada ou outra comunicação da unidade ligada.**

**O volume é automaticamente reposto quando a comunicação é terminada.**

**Por razões de segurança, o volume da função Dependente do Nível e da entrada externa de som NÃO é colocado em mute com a entrada de chamadas ou de outras comunicações da unidade ligada (se estas funções estiverem em uso).**

**Uma pressão sonora excessiva dos auriculares e dos auscultadores pode causar a perda de audição. Alguns telefones podem não ter acesso a todas as funções Bluetooth®. Neste caso estas funções devem ser controladas diretamente no telefone.**



**Os auscultadores têm uma função “side-tone” (tom lateral) que permite aos utilizadores ouvir a sua própria voz nos auscultadores. Isto melhora a comunicação no ruído e permite que os utilizadores falem ao nível normal de discurso.**

#### **Aviso de bateria fraca**

Quando a capacidade da bateria diminuiu e se encontra a cerca de 5% do tempo máximo de execução, é ouvido um sinal de áudio de 5 tons alternados nos auscultadores. As baterias devem ser carregadas ou substituídas logo que possível. A luz roxa do LED pisca logo que os auscultadores são desligados porque a bateria está totalmente vazia.

#### **Função de poupança de energia**

Para evitar que a bateria fique completamente vazia, por exemplo se os auscultadores são deixados ligados após o dia de trabalho, os auscultadores são automaticamente desligados após 6 horas se não forem efetuadas configurações adicionais dentro desse período de 6 horas. Manter pressionado o botão BT durante 3 segundos para reiniciar a função Bluetooth® e retomar a ligação. Se o rádio FM ou a função Dependente do Nível for ligada, cada controlo individual de volume (A:12, A:10) deve ser desligado e ligado novamente.

#### **Substituição de baterias**

Os auscultadores podem funcionar com baterias recarregáveis ou não recarregáveis do tipo AA (LR6/HR6). Certifique-se de que apenas são usados os tipos especificados de baterias. **Aviso! Se forem utilizados outros tipos de pilhas que não os especificados, poderá existir risco de explosão. Elimine as pilhas usadas de acordo com as normas locais.**

Desaparafuse a tampa do compartimento da bateria. (A:16).

Verifique os polos + e - das baterias são corretamente colocados no compartimento.

**Nunca** ligar um carregador aos auscultadores se forem usadas baterias não recarregáveis.

#### **Carregamento de baterias**

Antes de carregar, certifique-se de que todas as funções se encontram desligadas.

Verifique se o carregador está ligado corretamente à ficha de carregamento dos auscultadores (A: 18) e à fonte de alimentação e certifique-se de que são usadas as baterias especificadas e de que estas são colocadas com os polos + e - corretamente no compartimento da bateria. Quando carregar, a luz vermelha do LED dos auscultadores pisca.

Utilize apenas um carregador especificado e aprovado pelo fabricante (B:4)

Quando as baterias são carregadas, o LED vermelho acende. Uma carga completa demora

aproximadamente 3 horas (mais se carregada a partir de uma tomada USB).

**Importante! Não use os auscultadores quando as baterias estão a carregar!**

*O tempo de duração da bateria é aproximadamente:*

*Bluetooth® streaming e dependente de nível: 62 horas*

*Rádio FM e dependente de nível: 56 horas*

*O tempo de operação pode variar dependendo do ambiente, temperatura e bateria.*

#### **Recomendações para uma vida útil mais longa das baterias recarregáveis**

- As novas baterias recarregáveis devem ser totalmente carregadas antes da primeira utilização.
- Retirar as baterias se o equipamento não for usado durante um longo período.

#### **Componentes (foto A)**

- A:1. Banda dos auscultadores de cabeça termoplástica
- A:2. Estribo de fixação com ajuste do tamanho fácil e ífrme
- A:3. Enchimento em espumas das almofadas dos auriculares
- A:4. Antena do rádio FM com sensibilidade de receção excelente
- A:5. Microfones de “Escuta ativa” Dependente do Nível
- A:6. Cabo de ligação entre auriculares esquerdo e direito
- A:7. Microfone regulável com supressão de ruído
- A:8. Enchimento de espuma da almofada substituível
- A:9. Capacete/Boné termoplástico, 30 mm padrão
- A:10. Botão de volume on/off para o rádio FM
- A:11. Botão para seleção da estação de rádio
- A:12. Botão de volume on/off para a função Dependente do Nível
- A:13. Entrada com 3,5 mm para ligação a fontes externas de som
- A:14. Botão Bluetooth® multifunções
- A:15. Luz LED Bluetooth®
- A:16. Tampa da bateria (fácil de abrir sem usar ferramentas)

- A:17. Tomada para microfone regulável
- A:18. Tomada de carga

#### **Acessórios e peças sobresselentes**

- B:1. Kit higiene: HK3B: 380684118
- B:2. Absorvedores de suor: CR1: 380684035
- B:3. Proteção do microfone regulável: 380684084
- B:4. Carregador de bateria: 380684100
- B:5. Baterias AA recarregáveis:380684068
- B:6. Cabo de ligação estéreo com 3,5 mm:380684043
- B:7. Microfone regulável: 380684076
- B:8. Proteção dos microfones dependentes do nível: 380684092

#### **Substituição do kit de higiene (foto E)**

1. Remover a espuma antiga do absorvedor de som e inserir a nova
2. Puxar a almofada antiga
3. Centrar a nova almofada sobre o orifício
4. ~~Empurrar~~ as extremidades da almofada com os dedos até as extremidades da mesma estarem completamente inseridas
5. (apenas para modelos de auscultadores de cabeça) Puxar a almofada de cabeça e inserir uma nova

#### **Importante!**

*Os protetores auriculares e, em particular, as almofadas podem deteriorar com o uso e devem ser analisadas*

*regularmente para confirmar se existem fissuras ou fugas.*

*O kit de higiene deve ser substituído pelo menos duas vezes por ano. Certifique-se de selecionar o kit de higiene correto para o seu protetor auditivo. (B:1)*

#### **Aprovações e Dados técnicos (foto F)**

- F:1) Banda de cabeça
- F:2) Montados em Capacete/Boné
- F:3) Testadas e certificadas por (normas)
- F:4) Peso
- F:5) Atenuação média
- F:6) Desvio standard
- F:7) Valor de proteção assumido
- F:8) Testadas e certificadas por (corpo regulador)
- F:9. Nível de entrada elétrico (3,5 mm AUX)
- F:10) Tamanho

#### **Combinações de capacete aprovadas**

Estes protetores auriculares devem ajustados e usados apenas com os capacetes de segurança industriais listados na tabela G.

- G:1) Fabricante
- G:2) Modelo de capacete
- G:3) Adaptador
- G:4) Aviso! Estes protetores auditivos montados no capacete são adequados para pessoas com circunferência de tamanho de cabeça média a grande (56-64 cm) e com altura média a grande, do topo da cabeça até o centro do canal auditivo. Uma altura inferior pode resultar num ajuste inadequado e reduzir as propriedades de atenuação de ruído do protetor auditivo.

~~Os protetores~~ protetores auriculares que cumprem a norma EN 352-3 são de tamanho médio. Os protetores auriculares de tamanho médio podem ser usados pela maioria dos utilizadores. Os protetores de tamanho pequeno ou grande são adequados para utilizadores de tamanho pequeno ou grande. Os protetores de tamanho médio não são adequados.

médio, pequeno ou grande. Os protetores de tamanho médio podem ser usados pela maioria dos utilizadores. Os protetores de tamanho pequeno ou grande são adequados para quem os protetores

## CUFFIA E PROTEZIONE ACUSTICA CON ATTENUAZIONE EFFETTIVA DEL SUONO.

Queste istruzioni per l'uso valgono per i seguenti modelli

### Cuffiacon arco:

Zekler 412 RDB - Radio FM, Attenuazione in base alla rumorosità, Bluetooth®

Zekler 412 DB- Attenuazione in base alla rumorosità, Bluetooth®

### Cuffiacon attacchi per casco:

Zekler 412 RDBH - Radio FM, Attenuazione in base alla rumorosità, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Attenuazione in base alla rumorosità, Bluetooth®

Con la presente Zekler Safety dichiara che il presente dispositivo di protezione dell'udito Zekler BT è conforme al Regolamento UE sui DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) 2016/425, alla Direttiva RED (Direttiva sulle Apparecchiature Radio) 2014/53/UE e alle parti pertinenti dei seguenti standard europei:

- EN 352-1 (Cuffie)
- EN 352-3 (Cuffie per elmetto)
- EN 352-4 (Cuffie elettroniche)
- EN 352-6 (Cuffie per comunicazione audio)

- EN 352-8 (Radio e Bluetooth®)

La dichiarazione di conformità completa si trova al seguente indirizzo web: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Per la tracciabilità, vedere l'etichetta applicata all'interno del coperchio batterie.

Omologata ai sensi della Direttiva RED (Direttiva sulle Apparecchiature Radio) 2014/53/UE (Europa) da Nemko, Organismo notificato:0470)

Questo prodotto è sottoposto alla Direttiva WEEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) (2012/19/UE) Non smaltire il prodotto come rifiuto indifferenziato. Le batterie e i componenti elettronici dovranno essere smaltiti in conformità alle leggi nazionali.

Questo dispositivo di protezione dell'udito è previsto per proteggere l'utente da rumori nocivi, se utilizzato conformemente alle presenti istruzioni. Tutti gli altri utilizzi non sono previsti e quindi non sono consentiti.

**La gamma di funzioni disponibili e le istruzioni per l'uso variano da un modello all'altro. Seguire le istruzioni che si riferiscono al proprio modello.**

La cuffia abbatte le funzioni di radio FM, attenuazione in base alla rumorosità e comunicazione senza cavo con il telefono cellulare (o altro dispositivo) oltre alla riproduzione musicale (da lettore MP3, cellulare, computer, ecc.) da dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth® e A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Il microfono a braccio inserito nella cuffia compensa i rumori di fondo e permette di comunicare con chiarezza anche in ambienti molto rumorosi.

**Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso, in modo da poter usufruire nel modo migliore del proprio prodotto Zekler.**

- Per ottenere il massimo comfort e le migliori prestazioni della protezione acustica, è necessario che l'utilizzo, manutenzione e regolazione avvengano in conformità con le seguenti istruzioni.
- Le coppe e soprattutto gli anelli imbottiti si consumano e perciò bisogna controllare regolarmente che nessun componente sia usurato e che non vi siano spaccature e perdite nella protezione acustica.
- L'uso di rivestimenti igienici sugli anelli imbottiti può diminuire la capacità di attenuazione del rumore in cuffia.
- Alcune sostanze chimiche possono decomporre il prodotto. Ulteriori informazioni vengono fornite dal fabbricante.
- L'attenuazione del rumore da parte della protezione acustica può diminuire notevolmente se si indossano occhiali con montatura spessa, berretto, mascherina sul volto, passamontagna, ecc. Spostare bene i capelli e applicare le coppe sulle orecchie in modo che siano posizionate comodamente e con buona tenuta. Accertarsi che le orecchie siano completamente avvolte dalla cuffia, le quali devono avere una pressione omogenea lungo tutta la circonferenza.
- Se il prodotto dovesse riportare segni di spaccature o di altri danni, smaltirlo immediatamente.
- L'efficienza di percepire segnali di avvertimento può essere compromessa dall'utilizzo di una protezione

- acustica con una attenuazione del rumore troppo elevata rispetto all'ambiente in cui ci si trova.
- Qualora utilizzate protezioni acustiche con audio di intrattenimento, non dimenticare di regolarne il volume in modo da poter udire eventuali segnalazioni di avvertimento, ecc., durante il lavoro in ambienti rumorosi.
  - Una pressione sonora troppo forte derivante da cuffie interfon può, in alcune persone, dar luogo ad una riduzione dell'udito.
  - Non utilizzare questo prodotto in ambienti esplosivi.
  - Ispezionare regolarmente lo stato del dispositivo di protezione dell'udito.
  - Questa protezione per l'udito ha una riduzione del rumore dipendente dal livello. Controllare che tale funzione agisca correttamente prima di utilizzare la protezione per l'udito. Vedere le istruzioni di manutenzione del produttore in caso di sostituzione delle batterie dovuta a distorsione del suono o cattivo funzionamento difettoso.
  - Avvertenza! Le prestazioni possono peggiorare quando le batterie cominciano a essere scariche. La protezione per l'udito continua a funzionare per 62 o 56 ore, durante l'utilizzo normale.
  - Avvertenza! La potenza dei circuiti dipendenti dal livello, all'interno della protezione per l'udito, potrebbe superare i livelli di guardia per la rumorosità circostante.

#### **Arco per la testa (figuraC)**

- Regolare l'arco affinché abbia la dimensione massima e indossare la cuffia
- Poi diminuire la dimensione affinché l'arco non tocchi leggermente la testa.

#### **Montaggio sul casco (figuraD)**

- Inserire gli attacchi della cuffia negli attacchi corrispondenti del casco, facendo in modo che scatti l'aggancio.
- Mettere le coppe sulle orecchie e premere sulla parte superiore del braccio del casco affinché far scattare l'aggancio. Regolare le coppe in modo che il casco possa essere indossato comodamente.

#### **Manutenzione**

Lavare con un detergente non aggressivo. Accertarsi che il detergente usato non irriti la cute. La protezione acustica va conservata in un luogo asciutto e pulito, ad esempio nella confezione originale. Non immergerla in acqua! Se le coppe della cuffia diventano umide, rimuovere gli anelli di tenuta in modo che le imbottiture possano asciugarsi. Rimuovere le batterie.

#### **Avvertenza!**

*Se queste istruzioni non vengono seguite, l'attenuazione del rumore può diminuire drasticamente. La protezione acustica va indossata sempre quando si lavora in ambienti rumorosi, per proteggere nel modo migliore l'udito!*

**Solo l'uso al 100% permette di proteggere completamente l'udito.**

### **ISTRUZIONI PER L'USO DELLA RADIO FM, DELL'ATTENUAZIONE IN BASE ALLA RUMOROSITÀ E DELL'INGRESSO DEL SUONO ESTERNO**

#### **Radio FM**

La protezione acustica dispone di limitazione del livello sonoro dei segnali provenienti dagli altoparlanti, per un massimo di 82 dB(A) all'orecchio.

Prendersi cura di adeguare il volume quando si lavora in ambienti rumorosi in modo da poter udire eventuali segnali di avvertimento.

#### **Accensione/Spegnimento e Volume della radio**

Giocare il comando (A:10) per accendere la radio. Continuare a girare il comando in senso orario per aumentare il volume. In caso di bassa qualità del segnale, la radio passa automaticamente dalla modalità stereo a quella mono, per mantenere la migliore qualità del suono possibile.

#### **Selezione frequenze/canali**

Giocare il comando (A:11) per selezionare la stazione radio. Il campo di frequenze della radio va da FM 88-108 MHz.

#### **Attenuazione in base alla rumorosità**

La protezione acustica dispone di funzione di attenuazione in base alla rumorosità. Se si rilevano disturbi o difetti, leggere le istruzioni del fabbricante sulla manutenzione e la carica delle batterie.

**Avvertenza!** Il suono emesso dal dispositivo di attenuazione in base alla rumorosità potrebbe essere più elevato del rumore esterno.

### Accensione/Spegnimento e Volume dell'attenuazione in base alla rumorosità

Girare il comando (A:12) per attivare i microfoni del dispositivo. Continuare a girare in senso orario per aumentare il volume. Controllare il corretto funzionamento prima di usare il dispositivo in un ambiente rumoroso.

### Attenuazione in base alla rumorosità + Radio (A:12, A:10)

Le due funzioni hanno comandi del volume separati. Regolare il volume al livello desiderato.

### Ingresso del suono esterno (A:13)

La protezione acustica è dotata di ingresso del suono esterno. Si può collegare una radio ricetrasmittente o un'altra fonte di suono esterno alla presa da 3,5 mm con il cavo di connessione accluso (B:6). Controllare il corretto funzionamento prima di usare il dispositivo. Se si rilevano disturbi o difetti contattare il fabbricante.

**Avvertenza!** La connessione con una fonte di suono esterno può comportare un'esposizione sonora giornaliera superiore a quella consentita.

**NOTA BENE!** I comandi del volume (A:12 o A:10) devono essere accesi per l'utilizzo di suono esterno.

### ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO DELLE FUNZIONI BLUETOOTH®

È necessario anche consultare le istruzioni relative alle apparecchiature compatibili con la tecnologia Bluetooth® (cellulari, ecc.) che dovranno comunicare con la cuffia.

La protezione acustica dispone di limitazione del livello sonoro dei segnali provenienti dagli altoparlanti, per un massimo di 82 dB(A) all'orecchio.

### Sincronizzazione con un altro dispositivo Bluetooth®

La sincronizzazione si esegue per creare un collegamento senza fili fra i due dispositivi. La procedura è richiesta solo una volta per ciascun dispositivo. La memoria della cuffia può immagazzinare i dati di sincronizzazione con un massimo di altri 8 dispositivi.

1. La funzione Bluetooth® della cuffia si avvia premendo il tasto B (A:14) (successivamente indicato come tasto BT) per 3 secondi. Nella cuffia si può udire un segnale formato da quattro tonalità ascendenti. Il display luminoso della cuffia (A:15) lampeggia rosso/blu per confermare l'avvenuta sincronizzazione. Rilasciare il tasto BT.
  2. Attivare la funzione Bluetooth® sul proprio cellulare (o altro dispositivo) cercando e connettendosi all'altro dispositivo BT. Consultare le istruzioni per l'uso del proprio cellulare (o altro dispositivo). La cuffia Zekler 412 viene a quel punto visualizzata sul display del cellulare. Se quest'ultimo richiede il Codice Pin™ per eseguire la sincronizzazione, digitare quattro zeri (0000).
  3. Quando la comunicazione Bluetooth® è stata stabilita ed è pronta all'uso, si ode un suono a tono unico.
- ⚠. Se la sincronizzazione non riesce, chiudere tutte le funzioni della cuffia e ricominciare dal punto 1.

**Il microfono a braccio della cuffia (A:7) va posizionato a circa 1 cm dalla bocca per ottenere la migliore compensazione dei rumori di fondo e chiarezza del parlato. Accertarsi che il microfono sia rivolto verso la bocca. (A:7b).**

**Quando la sincronizzazione Bluetooth® è stata eseguita, il display luminoso della cuffia si accende automaticamente la volta successiva in cui la protezione auricolare viene accesa. Il collegamento viene confermato da un segnale acustico a un solo tono e dal lampeggio blu del diodo della cuffia.**

### Disattivazione della funzione Bluetooth®

1. Tenere premuto il tasto BT per 6 secondi. Nella cuffia si può udire un segnale formato da quattro tonalità discendenti, come conferma dell'avvenuta disattivazione della funzione Bluetooth®.

### Rispondere/Terminare/Riuffutare la chiamata dal cellulare connesso, attraverso la cuffia

Il telefono in via di chiamata invia un proprio segnale di chiamata alla cuffia, ma se così non è, la cuffia avverte della chiamata in arrivo con un segnale a quattro toni variabili.

1. Per rispondere alla chiamata si preme brevemente il tasto BT. Con due toni ascendenti la cuffia avverte che la comunicazione con il chiamante è iniziata.
2. Terminare la conversazione premendo brevemente sul tasto BT. Un tono breve segnala che la comunicazione è terminata.
3. Per riuffutare la chiamata, tenere premuto il tasto BT per 3 secondi. Due toni discendenti confermano che la comunicazione telefonica è stata riuffutata.

### Ripetizione dell'ultimo numero chiamato

1. Due brevi pressioni sul tasto BT eseguono la chiamata verso l'ultimo numero che è stato chiamato.

### Chiamata a comando vocale dal proprio telefono, attraverso la cuffia

Consultare le istruzioni del proprio telefono per verificare il modello supportato e i comandi vocali.

- Tenere premuto il tasto BT per 2 secondi e poi rilasciarlo.
- Pronunciare il "comando vocale".

*La maggior parte dei telefoni che supportano il comando vocale emettono un suono di conferma per segnalare il momento in cui trasmettere il "comando vocale".*

#### **Trasferire la chiamata da/verso il telefono**

- Tenere premuto il tasto BT per 1 secondo per passare la chiamata al telefono. Un tono breve conferma che la chiamata è stata trasferita al telefono.
- Tenere premuto il tasto BT per un secondo per ripassare la chiamata alla cuffia.

#### **Parcheggio di chiamata**

**durante** una conversazione in corso è possibile rispondere a un chiamata. Vedere le istruzioni per l'uso nel proprio telefono, se supporta questa funzione.

- Premere brevemente il tasto BT per rispondere alla chiamata in arrivo e terminare quella in corso. Un tono breve nella cuffia conferma l'operazione.
- Premere brevemente due volte il tasto BT per chiudere la chiamata in arrivo e parcheggiare quella in corso. Un tono breve nella cuffia conferma l'operazione.
- Premere brevemente il tasto BT per riattivare la chiamata parcheggiata e terminare quella che era pervenuta. Un tono breve nella cuffia conferma l'operazione.

#### **Regolazione del volume durante una conversazione telefonica**

- Alzare il volume girando il tasto BT in senso orario.
- Abbassare il volume girando il tasto BT in senso antiorario.

*La cuffia dispone della funzione di "controllo adattivo del volume" che adegua il volume della conversazione al livello del rumore esterno. Ciò per evitare continue regolazioni manuali da parte dell'utente quando si trova in ambienti a rumorosità variabile.*

*Il volume viene adeguato sulla base di quella che era l'impostazione originaria.*

#### **Ascoltare musica dal dispositivo Bluetooth®**

- Attivare** la funzione Bluetooth® (vedere le istruzioni sopra rip).
- Attivare il lettore musicale del telefono (o altro dispositivo).
- Regolare** il volume girando il tasto Bluetooth® in senso orario/
- Il "volume master" è quello del telefono.

#### **Avvertenza!**

**Ricordarsi di adeguare il volume quando si lavora in ambienti rumorosi in modo da poter udire eventuali segnali di avvertimento.**

#### **Indicazione di collegamento Bluetooth® interrotto**

**Se il** collegamento Bluetooth® si interrompe a causa del superamento della distanza massima (cioè oltre 10 metri) si odono tre toni nella cuffia.

**NOTABENE!** L'unità non ripristina automaticamente il collegamento quando si sia rientrati nella distanza massima. Perciò, una volta rientrati nel raggio d'azione Bluetooth® (cioè entro i 10 metri), premere una volta il tasto BT per ripristinare il collegamento. Un tono nella cuffia conferma il ripristino del collegamento.

#### **IMPORTANTE!**

**Per motivi di sicurezza il volume della radio FM e del lettore musicale del dispositivo Bluetooth® si abbassa automaticamente quando arriva una chiamata telefonica o una comunicazione dalla ricetrasmittente collegata. Il volume torna automaticamente al livello precedente al termine della conversazione.**

**Per motivi di sicurezza il volume non si abbassa automaticamente nei microfoni di attenuazione del suono esterno e nella presa sonora da 3,5 mm, se queste funzioni sono attive.**

**Volumi elevati negli auricolari e nella cuffia possono causare danni all'udito. Una parte di telefoni potrebbe non disporre di alcune funzioni Bluetooth®, per cui tali funzioni vanno eseguite direttamente sul telefono.**

**La cuffia dispone della funzione "side-tone" con la quale si ode in cuffia la propria voce a un volume ridotto. Ciò migliora le comunicazioni in ambienti rumorosi e permette all'utilizzatore di parlare con un livello di voce normale.**

### Avvertenza per bassa tensione batterie

Quando le batterie stanno per scaricarsi e rimane circa il 5% di tempo massimo di utilizzo disponibile, si ode in cuffia un tono variabile. Ciò indica che le batterie vanno sostituite o ricaricate al più presto. Il diodo lampeggia su un lampeggio viola, una sola volta, e la cuffia si esaurisce automaticamente quando le batterie sono completamente esaurite.

### Funzione di risparmio batterie

Per evitare lo scaricamento involontario delle batterie, ad esempio se ci si dimentica di spegnere la cuffia al termine del turno di lavoro, entra in funzione lo spegnimento automatico della cuffia dopo che siano trascorse 6 ore senza nessuna regolazione.

Tenere premuto il tasto BT per 3 secondi per riattivare la funzione Bluetooth® e riprendere l'ascolto.

Se i microfoni di adeguamento al rumore esterno o la radio FM a un momento dello spegnimento erano accesi, è necessario che i rispettivi comandi di volume e accensione (A:10) vengano girati su OFF e ON di nuovo.

### Sostituzione delle batterie

La cuffia può essere alimentata sia da batterie ricaricabili, sia da batterie monouso di tipo AA (LR6/HR6). Fatti attenzione ad utilizzare soltanto i tipi di batterie consentite nelle prescritte, c'è il rischio di esplosione. Smaltire se le batterie usate in base alle norme locali. Svitare il coperchio batterie (A:16). Inserire le batterie facendo attenzione che siano posizionate correttamente in base alle polarità + e - indicate nel portabatterie. Non collegare mai il caricabatterie alla cuffia quando sono inserite batterie di tipo monouso.

### Carica delle batterie

#### Carica delle batterie

Prima della ricarica, accertarsi che tutte le funzioni siano spente.

Controllare che il caricabatterie sia collegato correttamente alla presa (A:18) nella cuffia e nella presa della rete, che le batterie utilizzate siano del tipo corretto e che siano state inserite con la polarità giusta + e - giusta. Durante la carica il diodo luminoso della cuffia lampeggia rosso.

Utilizzare soltanto un caricabatterie (B:4) indicato e approvato dal costruttore.

Quando le batterie sono completamente cariche il diodo luminoso della cuffia rimane acceso a luce fissa rossa. Per ricaricare al massimo livello un set di batterie scariche sono necessarie circa 3 ore.

**Importante! Non utilizzare la cuffia quando le batterie sono sotto carica!**

La durata delle batterie è di circa:

Bluetooth® e cuffie elettroniche: 62 ore

Radio FM e cuffie elettroniche: 56 ore

*La durata delle batterie varia in base all'ambiente, alla temperatura e al tipo di batterie*

### Consigli per estendere al massimo la durata delle batterie ricaricabili

- Le nuove batterie ricaricabili devono essere caricate al massimo prima dell'utilizzo iniziale.
- Rimuovere le batterie dalle cuffie prima di riporle per periodi prolungati.

### Componenti (figura A)

A:1. Arco in materiale termoplastico

A:2. Attacchi a due punti con regolazione ferma e agevole della taglia

A:3. Anelli imbottiti con schiuma sintetica

A:4. Antenna radio FM con ottima sensibilità di ricezione

A:5. Microfoni di attenuazione in base al rumore esterno

A:6. Cavo di collegamento fra coppa destra e sinistra

A:7. Microfono a braccio con compensazione del rumore di fondo

A:8. Imbottitura sostituibile in schiuma sintetica dell'arco

A:9. Attacchi per il casco in materiale termoplastico, 30 mm standard

A:10. Comando On/Off/Volume della radio FM

A:11. Manopola per la ricerca delle stazioni radio

A:12. Comando On/Off/Volume della funzione di attenuazione rumore

A:13. Presa da 3,5 mm per collegamento di fonti sonore esterne

A:14. Tasto multifunzioni Bluetooth®

A:15. Diodo luminoso Bluetooth®

A:16. Coperchio batterie (si svita facilmente senza utensili)

A:17. Contatto per il microfono a braccio

A:18. Contatto per carica batterie

#### **Accessori e ricambi**

- B:1. Kit igienico: HK3B: 380684118
- B:2. Assorbenti per sudore: CR1: 380684035
- B:3. Rivestimento antibrusio del microfono a braccio: 380684084
- B:4. Caricabatterie; 380684100
- B:5. Batterie AA ricaricabili:380684068
- B:6. Cavo di collegamento stereo da 3,5 mm stereo:380684043
- B:7. Microfono a braccio: 380684076
- B:8. Microfoni antibrusio dipendenti dal rumore: 380684092

#### **Sostituzione del kit igienico (figuraE)**

1. Rimuovere i vecchi ifiltrifonoassorbenti (in schiuma sintetica) e montare i nuovi
2. Rimuovere il vecchio anello imbottito
3. Centrare sul foro il nuovo anello imbottito
4. Premere con un dito tutto attorno i bordi esterni affinché l'anello imbottito non scatti nella sua sede
5. (solo per modelli con arco) Rimuovere la vecchia imbottitura dell'arco e applicare la nuova

#### **Importante!**

*Gli anelli imbottiti si usurano e va controllato a intervalli regolari che non ci siano componenti consumati o spaccati o perdite nella protezione.*

*Il kit igienico va sostituito almeno 2 volte l'anno. Selezionare il kit igienico adeguato alla propria cuffia. (B:1)*

#### **Omologazioni e dati tecnici (figuraF)**

- F:1) Archetto
- F:2) Attacco per elmetto
- F:3) Testato e certificato a norma (standard utilizzato)
- F:4) Peso
- F:5) Valore medio di attenuazione
- F:6) Divergenza standard
- F:7) Grado di protezione presunto, in dB
- F:8) Testato e certificato da (organismo certificante)
- F:9) Livello segnale elettrico in ingresso (3,5 mm presa acust)

#### **Combinazioni di casco omologate**

Queste cuffie auricolari protettive vanno montate e devono essere utilizzate esclusivamente in abbinamento alle combinazioni di casco elencate nella tabella G.

- G:1) Produttore
- G:2) Modello
- G:3) Adattatore

G:4) Avvertenza! Questa protezione acustica montata su elmetto è adatta a persone con una circonferenza della testa da media a grande (56-64 cm) e con un'altezza da media a grande dalla cima della testa al centro del canale auricolare. Un'altezza inferiore potrebbe far calzare male il dispositivo sulla testa e diminuire le sue caratteristiche di attenuazione del rumore.

Le cuffie antirumore conformi allo standard EN 352-3 sono disponibili nelle misure Small, Medium e Large. La misura Medium è adatta alla maggior parte degli utenti. Le misure Small e Large sono studiate per gli utenti per i quali non è adatta la misura Medium.



**ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΑΙ ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗΣ ΘΟΡΥΒΟΥ**

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αφορούν τα εξής μοντέλα:

**Προστατευτικά ακοής με στήριγμα κεφαλής:**

Zekler 412 RDB - Ραδιόφωνο FM, λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου, Bluetooth®

Zekler 412 DB- λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου, Bluetooth®

**Ωττοασπίδες προσαρμοζόμενες σε κράνος/καπέλο:**

Zekler 412 RDBH - Ραδιόφωνο FM, λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου, Bluetooth®

Διά του παρόντος, η Zekler Safety, δηλώνει ότι οι ωττοασπίδες Zekler BT συμμορφώνονται πλήρως με τον κανονισμό PPE EE 2016/425, την Οδηγία RED 2014/53/EE (Ευρώπη) και εφαρμοστέα μέρη των εξής προτύπων:

- EN 352-1 (Κεφαλόδεσμος/Λουράκι λαιμού)
- EN 352-3 (Στήριγμα κράνους)
- EN 352-4 (Εξαρτώμενο από τη στάθμη θορύβου)
- EN 352-6 (Εξωτερική είσοδος ήχου)
- EN 352-8 (Ψυχαγωγία - Ραδιόφωνο FM & Bluetooth®)

Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης Συμμόρφωσης EE διατίθεται στην εξής διεύθυνση στο Internet:

[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Για την ιχνηλασιμότητα, ανατρέξτε στην ετικέτα στο εσωτερικό του κατακτιού του διαμερίσματος της μπαταρίας.

Έχει υποβληθεί σε δοκιμές σύμφωνα με την Οδηγία RED (Radio Equipment Directive, Οδηγία περί ραδιοεξοπλισμού) 2014/53/EE (Ευρώπη) από τη Nemko, Κοινοποιημένος οργανισμός: 0470.

Το συγκεκριμένο προϊόν καλύπτεται από τις διατάξεις της Οδηγίας WEEE (2012/19/EE) (Waste Electrical and Electronic Equipment, Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού). Απαγορεύεται η απόρριψη του προϊόντος σας ως σταθνήματα αστικά απορρίμματα. Η μπαταρία πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς. Χρησιμοποιήστε το τοπικό σύστημα ανακύκλωσης για ηλεκτρονικά προϊόντα.

Τα συγκεκριμένα ακουστικά κεφαλής με μικρόφωνο έχουν σχεδιαστεί για το πρότυπο Bluetooth® 4.1 (Ακουστικά κεφαλής με μικρόφωνο, Handsfree και προφίλ A2DP) Πρότυπο BT4.1 (χωρίς υποστήριξη smart/ BLE)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Οι συγκεκριμένες ωττοασπίδες προορίζονται για την προστασία του χρήστη από επικίνδυνα επίπεδα θορύβου, όταν χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Δεν προορίζονται για άλλη χρήση και, επομένως, οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται.

**Οι λειτουργίες και οι οδηγίες χρήσης διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο. Ακολουθήστε τις οδηγίες που αφορούν το μοντέλο σας.**

Η συσκευή ακουστικών συνδυάζει τις λειτουργίες ραδιοφώνου FM, της «ενεργής ακρόασης» βάσει επιπέδου θορύβου, της ασύρματης επικοινωνίας μέσω κινητού τηλεφώνου (ή άλλων συσκευών) και της ροής μουσικής από συσκευές (συσκευές αναπαραγωγής MP3, κινητά τηλέφωνα, PC, κ.λπ.) συμβατές με Bluetooth® και A2DP (Advanced Audio Distribution Profile— Προηγμένο προφίλ διανομής ήχου). Το μικρόφωνο με βραχίονα και δυνατότητα καταστολής θορύβου της συσκευής ακουστικών παρέχει καθαρή επικοινωνία ακόμη και σε υψηλά επίπεδα θορύβου.

**Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης για να αξιολογήσετε με τον καλύτερο τρόπο το δικό σας προϊόν της Zekler.**

- Για βέλτιστη άνεση στη χρήση και τέλεια προστασία από τις συγκεκριμένες ωττοασπίδες, θα πρέπει να φροντίζετε για τη χρήση, τη συντήρηση και τη ρύθμισή τους σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες.
- Τα προστατευτικά καλύμματα και συγκεκριμένα τα μαξιλαράκια ενδέχεται να παρουσιάσουν ίχνη φθοράς λόγω της χρήσης και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά διαστήματα για ραγίσματα και διαρροή.
- Η χρήση προστασίας κατά της εφίδρωσης/υγειονομικής προστασίας πάνω από τους δακτυλίους στεγανοποίησης ενδέχεται να μειώσει τις ιδιότητες εξασθένησης ήχου των ωττοασπίδων.
- Ορισμένες χημικές ουσίες ενδέχεται να έχουν καταστροφικό αποτέλεσμα στο συγκεκριμένο προϊόν. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται από τον κατασκευαστή.

- Οι ιδιότητες εξασθένησης ήχου των ωτοασπίδων ενδέχεται να μειωθούν δραστικά εάν χρησιμοποιείτε, για παράδειγμα, χονδρούς σκελετούς γυαλιών, μάσκες για σκι, εφαρμοστές κουκούλες κεφαλής κ.λπ. Απομακρύνετε όλα τα μαλλιά σας από τα αυτιά και τοποθετήστε τα προστατευτικά καλύμματα πάνω στα αυτιά φροντίζοντας η εφαρμογή να είναι άνετη και τέλεια. Φροντίστε τα αυτιά να περικλείονται εντελώς από τα προστατευτικά καλύμματα και η πίεση γύρω από αυτά να είναι ομοιόμορφη
- Σε περίπτωση εμφάνισης ρωγμών ή πρόκλησης ζημιάς απορρίψτε το προϊόν αμέσως.
- Η ακουστικότητα των ηχητικών σημάτων κινδύνου σε συγκεκριμένο χώρο εργασίας ενδέχεται να παρεμποδίζεται σε περίπτωση υπερπροστασίας, όταν χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες με υπερβολικά μεγάλη απόδοση στην εξασθένηση θορύβου σε σχέση με το περιβάλλον θορύβου.
- Όταν χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες με δυνατότητες αναπαγωγής ήχου για λόγους ψυχαγωγίας, φροντίστε για τη ρύθμιση της έντασης ήχου όταν εργάζεστε σε θορυβώδη περιβάλλοντα, ώστε να μπορείτε να ακούσετε τυχόν ηχητικά σήματα κινδύνου κ.λπ.
- Σε ορισμένα άτομα, τυχόν υπερβολική ηχητική πίεση προερχόμενη από ακουστικά αυτιών και ακουστικά κεφαλής ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Απαγορεύεται η χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος σε δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα.
- Φροντίστε ώστε οι ωτοασπίδες να ελέγχονται τακτικά για λόγους λειτουργικής ετοιμότητας.
- Αυτό το μέσο προστασίας της ακοής παρέχεται με δυνατότητα εξασθένησης εξαρτώμενη από τη στάθμη θορύβου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει τη λειτουργία πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που παρατηρηθεί παραμόρφωση ή αστοχία, ο χρήστης θα πρέπει να ανατρέξει στις συμβουλές του κατασκευαστή σχετικά με τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.
- Προειδοποίηση! Η απόδοση ενδέχεται να υποβαθμιστεί με τη χρήση της μπαταρίας. Η αναμενόμενη τυπική περίοδος συνεχούς χρήσης του μέσου προστασίας της ακοής είναι 62/56 ώρες
- Προειδοποίηση! Η ισχύς εξόδου του εξαρτώμενου από τη στάθμη θορύβου κυκλώματος του συγκεκριμένου μέσου προστασίας της ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει τη στάθμη του εξωτερικού θορύβου.

#### **Στήριγμα κεφαλής (εικ. C)**

- Ρυθμίστε τις ωτοασπίδες στο μέγιστο μέγεθος και φορέστε τις στο κεφάλι. Ρυθμίστε το στήριγμα κεφαλής, ώστε οι ωτοασπίδες να ακουμπούν απαλά στην κορυφή του κεφαλιού σας.

#### **Προσαρμογή σε κράνος/καπέλο (εικ. D)**

- Πιέστε το στήριγμα κράνους μέσα στην υποδοχή προσαρμογής του κράνους, ώστε να κουμπώσει στη θέση του.
- Τοποθετήστε τα προστατευτικά καλύμματα πάνω από τα αυτιά και πιέστε τα προς τα μέσα, έως ότου ακούσετε ένα κλικ. Ρυθμίστε τα προστατευτικά καλύμματα, ώστε το κράνος να εφαρμόζει άνετα στο κεφάλι σας.

#### **Φροντίδα**

Καθαρίστε με μαλακό σαπούνι. Φροντίστε ώστε το απορρυπαντικό που θα χρησιμοποιήσετε να μην ερεθίζει την επιδερμίδα σας. Οι ωτοασπίδες πρέπει να φυλάσσονται σε καθαρό, στεγνό μέρος, όπως μέσα στην αρχική τους συσκευασία, για παράδειγμα. **Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό!** Όταν έχουν υγρανθεί, γυρίστε τις επενδύσεις προς τα έξω και αφαιρέστε τα μαξιλαράκια, ώστε να στεγνώσουν. Αφαιρέστε τις μπαταρίες.

#### **Προεδοποίηση!**

*Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών ανωτέρω, η εξασθένηση του ήχου θα μπορούσε να μειωθεί δραστικά. Οι ωτοασπίδες πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα σε θορυβώδες περιβάλλον, ώστε να παρέχεται πλήρης προστασία!*

**Παρέχεται πλήρης προστασία μόνο εάν φοράτε τις ωτοασπίδες για το σύνολο του προβλεπόμενου χρόνου.**

#### **ΟΔΗΓΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ FM, ΒΑΣΕΙ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΘΟΡΥΒΟΥ & ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ΗΧΟΥ Ραδιόφωνο FM**

Οι ωτοασπίδες διαθέτουν περιορισμό της έντασης των ακουστικών σημάτων από τα ηχεία, με μέγιστη τιμή έντασης 82 dB(A) στο αυτί. Φροντίστε να ρυθμίσετε την ένταση ήχου όταν εργάζεστε σε θορυβώδες περιβάλλον, ώστε να μπορείτε να ακούσετε τυχόν προειδοποιητικά σήματα, κ.λπ.

#### **Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση έντασης ήχου ραδιοφώνου**

Γυρίστε το καντράν (A:10) για να ενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο. Συνεχίστε την περιστροφή δεξιόστροφα για να αυξήσετε την ένταση του ήχου.

Σε περίπτωση κακών συνθηκών λήψης, το ραδιόφωνο μεταβαίνει αυτόματα από στερεοφωνική σε μονοφωνική λειτουργία ώστε να διατηρείται βέλτιστη ποιότητα ήχου.

#### **Επιλογέας συχνότητας/καναλιού**

Γυρίστε το καντράν (A:11) για να επιλέξετε σταθμούς ραδιοφώνου. Το εύρος συχνότητων του ραδιοφώνου για λήψη FM είναι 88-108 MHz.

**«Ενεργή ακρόαση» βάσει επιπέδου θορύβου**

Οι ωτοασπίδες διαθέτουν λειτουργία «ενεργής ακρόασης» βάσει επιπέδου θορύβου. Εάν υπάρχουν παρεμβολές ή προβλήματα, ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή όσον αφορά τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.

**Προεδοποιηθεί!** Ο ήχος στη λειτουργία «ενεργής ακρόασης» βάσει επιπέδου θορύβου των ωτοασπίδων, είναι δυνατό να υπερβεί το επίπεδο εξωτερικού θορύβου.

**Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση λειτουργίας έντασης ήχου βάσει επιπέδου θορύβου**

Γυρίστε το καντράν (A:12) για να ενεργοποιηθεί τα μικρόφωνα ενεργής ακρόασης. Συνεχίστε την περιστροφή δεξιόστροφα για να αυξήσετε την ένταση του ήχου. Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία είναι διαθέσιμη πριν από τη χρήση της μονάδας σε θορυβώδες περιβάλλον.

**Λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου + Ραδιόφωνο (A:12, A:10)**

Αμφότερες οι λειτουργίες διαθέτουν ανεξάρτητη ρύθμιση της έντασης ήχου. Ρυθμίστε την ένταση ήχου στο επιθυμητό επίπεδο.

**Είσοδος εξωτερικής πηγής ήχου (A:13)**

Οι ωτοασπίδες είναι εφοδιασμένες με ηλεκτρονική είσοδο ήχου. Μπορείτε να συνδέσετε εξοπλισμό ραδιοεπικοινωνίας ή άλλη εξωτερική πηγή ήχου στην είσοδο ήχου 3,5 mm, μέσω του παρεχόμενου καλωδίου σύνδεσης (B:6). Πριν από τη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία είναι διαθέσιμη. Εάν υπάρχουν παρεμβολές ή προβλήματα, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.

**Προεδοποιηθεί!** Η σύνδεση εξωτερικής πηγής ήχου είναι δυνατό να έχει ως συνέπεια επίπεδο ήχου υψηλότερο από το ημερήσιο επιτρεπόμενο επίπεδο έκθεσης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Απαιτείται ενεργοποίηση της ρύθμισης έντασης ήχου (A:12 ή A:10) κατά τη χρήση της εξωτερικής πηγής ήχου.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ BLUETOOTH®**

Απαιτείται επίσης πρόσβαση στις οδηγίες χρήσης της συσκευής επικοινωνίας με τα ακουστικά, που είναι συμβατή με Bluetooth® (κινητό τηλέφωνο, κ.λπ.).

Οι ωτοασπίδες διαθέτουν περιορισμό της έντασης των ακουστικών σημάτων από τα ηχεία, με μέγιστη τιμή έντασης 82 dB(A) στο αυτί.

**Σύζευξη με άλλες συσκευές Bluetooth®**

Μέσω σύζευξης επιτυγχάνεται μια ασύρματη σύνδεση επικοινωνίας μεταξύ των συσκευών. Σύζευξη απαιτείται μόνο μία φορά για κάθε ζεύγος συσκευών. Τα ακουστικά έχουν δυνατότητα αποθήκευσης έως και 8 διαφορετικών συσκευών στη μνήμη.

1. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth® των ακουστικών, πιέζοντας παρατεταμένα το κουμπί Bluetooth® (A:14) (εφεξής αναφερόμενο ως κουμπί BT) για 3 δευτερόλεπτα. Στα ακουστικά θα ακούσετε ένα ακουστικό σήμα 4 αυξανόμενων τόνων. Η ενδεικτική λυχνία LED των ακουστικών κεφαλής (A:15) αναβοσβήνει με κόκκινο/μπλε χρώμα προς επιβεβαίωση της λειτουργίας σύζευξης. Αφήστε το κουμπί BT.
2. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth® στο τηλέφωνό σας (ή στην άλλη συσκευή) και εκτελέστε αναζήτηση και στη συνέχεια σύνδεση με μια νέα συσκευή. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου σας (ή της άλλης συσκευής). Στην οθόνη του τηλεφώνου εμφανίζεται ένδειξη «Zekler 412». Εάν το τηλέφωνό σας ζητήσει έναν κωδικό PIN, πληκτρολογήστε σε σειρά μηδενικά (0000).
3. Στα ακουστικά κεφαλής με μικρόφωνο θα ακούσετε το ακουστικό σήμα 1 τόνου, μόλις αποκατασταθεί η σύνδεση και είναι έτοιμη για επικοινωνία. Η ενδεικτική λυχνία LED των ακουστικών κεφαλής με μικρόφωνο αναβοσβήνει με μπλε χρώμα.
4. Σε περίπτωση αστοχίας της σύζευξης, απενεργοποιήστε όλες τις λειτουργίες των ακουστικών και ξεκινήστε πάλι από το βήμα 1.

**Το μικρόφωνο με βραχίονα της συσκευής ακουστών (A:7) θα πρέπει να απέχει 1 cm τουλάχιστον από το στόμα για βέλτη καταστολή θορύβου και ευκρίνεια ομιλίας. Βεβαιωθείτε ότι το μικρόφωνο είναι στραμμένο προς το στόμα (A:7b).**

Μόλις ενεργοποιηθεί η σύζευξη Bluetooth®, η σύνδεση με τα ακουστικά πραγματοποιείται αυτόματα την επόμενη φορά που ενεργοποιείται η προστασία ακοής. Η σύνδεση επικοινωνίας επιβεβαιώνεται με ένα ακουστικό σήμα στα ακουστικά και η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει με μπλε χρώμα.

**Απενεργοποίηση της λειτουργίας Bluetooth®**

Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί BT για 6 δευτερόλεπτα. Στα ακουστικά θα ακούσετε ένα ακουστικό σήμα 4 μισομένου τόνων που επιβεβαιώνει ότι η λειτουργία Bluetooth® έχει απενεργοποιηθεί.

**Απάντηση/Τερματισμός/Απόρριψη κλήσης**

Οι περισσότερες συσκευές τηλεφώνου στέλνουν το δικό τους σήμα κλήσης στα ακουστικά. Εάν αυτό δεν συμβεί, στα ακουστικά θα ακούσετε 4 τόνους μεταβλητής συχνότητας για τις εισερχόμενες κλήσεις.

1. Απαντήστε σε μια κλήση πιέζοντας στιγμιαία το κουμπί BT. 2 αυξανόμενοι τόνοι επιβεβαιώνουν ότι η κλήση συνδέθηκε.
2. Τερματίστε μια κλήση πιέζοντας στιγμιαία το κουμπί BT. 1 σύντομος τόνος επιβεβαιώνει ότι η κλήση αποσυνδέθηκε.
3. Για να απορρίψετε μια κλήση, πιέστε παρατεταμένα το κουμπί BT για 3 δευτερόλεπτα. 2 μειούμενοι τόνοι επιβεβαιώνουν ότι η κλήση απορρίφθηκε.

**Επανάκληση τελευταίου αριθμού που καλέσατε**

Πιέστε στιγμιαία 2 φορές το κουμπί BT για επανάκληση του τελευταίου αριθμού που καλέσατε.

**Κλήση μέσω ομιλίας από τα ακουστικά μέσω συνδεδεμένου τηλεφώνου**

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου σας, εάν υποστηρίζει τη δυνατότητα κλήσης μέσω ομιλίας.

1. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί BT για 2 δευτερόλεπτα και αφήστε το κουμπί BT.
2. Προφέρετε την εντολή σας για κλήση μέσω ομιλίας.

*Οι περισσότερες συσκευές τηλεφώνου που υποστηρίζουν τη δυνατότητα κλήσης μέσω ελέγχου ομιλίας στέλνουν ένα σήμα επιβεβαίωσης όταν πρέπει να προφέρετε την εντολή σας για κλήση μέσω ομιλίας.*

**Μεταφορά κλήσεων προς/από ένα τηλέφωνο**

1. Πιέστε το κουμπί BT για 1 δευτερόλεπτο για να μεταφέρετε την κλήση στο τηλέφωνο. Ένας σύντομος τόνος επιβεβαιώνει ότι έγινε μεταφορά της κλήσης στο τηλέφωνο.
2. Πιέζοντας στιγμιαία το κουμπί BT 1 φορά, γίνεται μεταφορά της κλήσης πίσω στα ακουστικά.

**Στάθμευση κλήσης/Κλήση σε αναμονή**

Στη διάρκεια μιας συνεχιζόμενης κλήσης είναι δυνατό να συνδεθεί μια επιπλέον εισερχόμενη κλήση. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου σας, εάν υποστηρίζει αυτή τη δυνατότητα.

1. Πιέστε στιγμιαία το κουμπί BT 1 φορά για να συνδέσετε την εισερχόμενη κλήση και να τερματίσετε τη συνεχιζόμενη κλήση. Στα ακουστικά θα ακούσετε ένα σύντομο τόνος επιβεβαίωσης.
2. Πιέστε στιγμιαία το κουμπί BT 2 φορές για να συνδέσετε την εισερχόμενη κλήση και να θέσετε τη συνεχιζόμενη κλήση σε αναμονή. Στα ακουστικά θα ακούσετε ένα σύντομο τόνος επιβεβαίωσης.
3. Πιέστε στιγμιαία το κουμπί BT 1 φορά για να συνδέσετε ξανά τη σταθμευμένη κλήση και να τερματίσετε την άλλη κλήση. Στα ακουστικά θα ακούσετε ένα σύντομο τόνος επιβεβαίωσης.

**Ρύθμιση της έντασης ήχου στη διάρκεια μιας συνεχιζόμενης κλήσης**

1. Αυξήστε την ένταση ήχου γυρίζοντας το κουμπί BT δεξιόστροφα.
2. Μειώστε την ένταση ήχου γυρίζοντας το κουμπί BT αριστερόστροφα.

*Τα συγκεκριμένα ακουστικά διαθέτουν τη λειτουργία «προσαρμοστικός έλεγχος έντασης ήχου» η οποία ρυθμίζει την ένταση ήχου της εισερχόμενης επικοινωνίας/ομιλίας ανάλογα με το επίπεδο θορύβου του περιβάλλοντος. Αυτό σημαίνει ότι οι χρήστες δεν είναι υποχρεωμένοι να ρυθμίζουν οι ίδιοι την ένταση ήχου, όταν εργάζονται σε ασυνήθιστα επίπεδα ήχων του περιβάλλοντος. Η ένταση ήχου ρυθμίζεται σε σχέση με το επίπεδο έντασης που είχε οριστεί αρχικά.*

**Ροή μουσικής από συσκευή Bluetooth®**

1. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth® των ακουστικών (βλ. βήματα ανωτέρω).
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή αναπαραγωγής μουσικής του τηλεφώνου σας (ή της άλλης συσκευής).
3. Ρυθμίστε την ένταση ήχου γυρίζοντας το κουμπί BT δεξιόστροφα/αριστερόστροφα.
4. Η κύρια ένταση ήχου ελέγχεται από το τηλέφωνο.

**Προεδοποηση!**

*Φροντίστε να ρυθμίσετε την ένταση ήχου όταν εργάζεστε σε θορυβώδες περιβάλλον, ώστε να μπορείτε να ακούσετε τυχόν προειδοποιητικά σήματα, κ.λπ.*

**Ένδειξη διακοπής σύνδεσης Bluetooth®.**

Σε περίπτωση διακοπής της σύνδεσης Bluetooth® λόγω υπέρβασης της εμβέλειας (πάνω από 10 μέτρα), στα ακουστικά κεφαλής με μικρόφωνο θα ακούσετε δύο τόνους.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Η μονάδα δεν συνδέεται αυτόματα όταν βρίσκεται εντός εμβέλειας. Πιέστε το κουμπί BT όταν είστε εντός εμβέλειας (κάτω από 10 μέτρα) για να αποκατασταθεί η σύνδεση. Στα ακουστικά κεφαλής θα ακούσετε έναν τόνος επιβεβαίωσης.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

*Για λόγους ασφαλείας, η ένταση ήχου του ραδιόφωνου FM και της ροής μουσικής τθεται σε λειτουργία αλλαγής σε περίπτωση εισερχόμενης κλήσης ή άλλης επικοινωνίας από τη συνδεδεμένη συσκευή.*

**Μετά το πέρασ της επ κο νων ασ εκτελε τα αυτόματα επαναφορά της έντασης ήχου. Για λόγους ασφαλείας, η ένταση ήχου της λε τουργ ασ βάσε επ πέδου θορύβου περ βάλλοντος κα της ε σόδου εξωτερ κής πηγής ήχου, ΔΕΝ τ θετα σε λε τουργ α σ γασης σε περ πωση ε σερχόμενων κλήσεων ή άλλης επ κο νων ασ από τη συνδεδεμένη συσκευή (εάν αυτές ο λε τουργ ες βρ σκοντα σε χρήση). Τυχόν υπερβολ κή ηχηρή κή π ση από ακουστ κά από τών κα ακουστ κά κεφαλής ενδέχεται να προκαλέσε απώλε α ακοής. Ορ σμένεσ συσκευές τηλεφώνου ενδέχεται να μιν έχουν δυνατότητα πρόσβασης σε όλες τ ες λε τουργ ες Bluetooth®. Στην περ πωση αυτη, ο συγκεκρ μένεσ λε τουργ ες πρέπε να ελέγχοντα απευθε ασ από το τηλέφωνο. Τα ακουστ κά δ αθέτουν τη λε τουργ α «αυτοακράσεσ», η οπο α επ τρέπε στους χρήστεσ να ακούν τη φωνή τους από τα ακουστ κά. Με τον τρόπο αυτό βελτ ώνετα η επ κο νων α σε θορυβώδεσ περ βάλλον κα επ τρέπε στους χρήστεσ να ομ λούν σε κανον κό επ πεδο ομ λ ασ.**

#### **Προειδοποίηση χαμηλής φόρτισης μπαταρίας**

Όταν η ισχύς της μπαταρίας μειώνεται και απομένει περίπου 5% της μέγιστης διάρκειας λειτουργίας, στα ακουστικά θα ακούσετε ένα ακουστικό σήμα 5 τόνων μεταβλητής συχνότητας. Τότε απαιτείται αλλαγή των μπαταριών ή άμεση φόρτισή τους. Η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει μία φορά με πορφυρό χρώμα και τα ακουστικά κεφαλής με μικρόφωνο απενεργοποιούνται, όταν οι μπαταρίες εξαντληθούν πλήρως.

#### **Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας**

Για να αποφύγετε τυχόν ανεπιθύμητη εξάντληση των μπαταριών, π.χ. εάν αφήσετε τα ακουστικά ενεργοποιημένα μετά το πέρασ της ημέρας εργασίας, τα ακουστικά απενεργοποιούνται αυτόματα μετά από 6 ώρες εάν δεν έχετε φροντίσει να κάνετε κάποιες σχετικές ρυθμίσεις εντός της περιόδου των 6 ωρών.

Πίστετε παρατεταμένα το κουμπί BT για 3 δευτερόλεπτα, για επανεκκίνηση της λειτουργίας Bluetooth® και συνέχιση της σύνδεσης.

Εάν το ραδιόφωνο FM ή η λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου ήταν ενεργοποιημένα, απαιτείται απενεργοποίησή και στη συνέχεια εκ νέου ενεργοποίησή με μεμονωμένο στοιχείο ελέγχου έντασης ήχου (A:12, A:10).

#### **Αλλαγή μπαταριών**

Η λειτουργία των ακουστικών επιτυγχάνεται χρησιμοποιώντας επαναφορτιζόμενες ή μπαταρίες μίας χρήσης τύπου AA (LR6/HR6). Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες προκαθορισμένου τύπου. **Προειδοποίηση!** Σε περίπτωση χρήσης μπαταριών άλλου τύπου από τον προκαθορισμένο ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Ξεβιδώστε το καπάκι του διαμερίσματος μπαταριών. (A:16).

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα (πόλοι + και -) στη θήκη μπαταριών. Μην συνδέετε ποτέ φορτιστή στα ακουστικά, εάν χρησιμοποιείτε μπαταρίες μίας χρήσης.

#### **Φόρτιση μπαταριών**

Πριν από τη φόρτιση, βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει όλες τις λειτουργίες.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει το φορτιστή σωστά στην υποδοχή φόρτισης των ακουστικών (A:18) και στην παροχή ρεύματος, ότι έχετε χρησιμοποιήσει μπαταρίες προκαθορισμένου τύπου και ότι έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα (πόλοι + και -) στη θήκη μπαταριών. Κατά τη φόρτιση, η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.

Να χρησιμοποιείτε φορτιστή μόνο του τύπου που καθορίζει και εγκρίνει ο κατασκευαστής (B:4)

Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση των μπαταριών, η ενδεικτική λυχνία LED ανάβει με σταθερό κόκκινο χρώμα. Μια πλήρης φόρτιση διαρκεί περίπου 3 ώρες (περισσότερο εάν η φόρτιση εκτελείται από υποδοχή USB).

**Σημαντικό!** Μην χρησιμοποιείτε τα ακουστικά όταν φορτίζονται οι μπαταρίες!

Η διάρκεια λειτουργίας των μπαταριών με όλες τις λειτουργίες σε πλήρη χρήση είναι 23 ώρες περίπου. Η διάρκεια λειτουργίας αυξάνεται, εάν μειωθεί ο αριθμός των λειτουργιών σε χρήση.

#### **Συστάσεις για μέγιστη διάρκεια ζωής επαναφορτιζόμενων μπαταριών**

- Οι καινούριες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες θα πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένες πριν από την πρώτη χρήση.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες, εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για μεγάλο χρονικό διάστημα.

#### **Εξαρτήματα (εικ. Α)**

A:1. Στήριγμα κεφαλής από θερμοπλαστικό υλικό

A:2. Εξάρτημα μορφής αναβολέα με σταθερή και εύκολη ρύθμιση μεγέθους

A:3. Αντικαταστάσιμα μαξιλαράκια με γέμιση αφρού

A:4. Κεραία ραδιοφώνου FM με εξαιρετική ευαισθησία λήψης

A:5. Μικρόφωνα «ενεργής ακρόασης» με λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου

A:6. Καλώδιο σύνδεσης μεταξύ αριστερού και δεξιού ακουστικού

A:7. Μικρόφωνα με βραχίονα και δυνατότητα καταστολής θορύβου

A:8. Αντικαταστάσιμο μαξιλαράκι κεφαλής με γέμιση αφρού

A:9. Εξάρτημα προσαρμογής σε κράνος/καπέλο από θερμοπλαστικό υλικό, τυπικό μέγεθος 30 mm

A:10. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ραδιοφώνου FM

A:11. Κουμπί επιλογής σταθμών ραδιοφώνου

A:12. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης έντασης ήχου για τη λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου

- A:13. Είσοδος μεγέθους 3,5 mm για σύνδεση με εξωτερικές πηγές ήχου
- A:14. Κομπι πολλών λειτουργιών Bluetooth®
- A:15. Ενδεικτική λυχνία LED Bluetooth®
- A:16. Κατάκι θήκης μπαταριών (εύκολο στο άνοιγμα, χωρίς να απαιτείται χρήση εργαλείων)
- A:17. Υποδοχή για μικρόφωνο με βραχίονα
- A:18. Υποδοχή φόρτισης

#### **Αξεσουάρ και ανταλλακτικά**

- B:1. Κιτ υγιεινής: HK3B: 380684118
- B:2. Απορροφητικά ιδρώτα: CR1: 380684035
- B:3. Αντιανεμική προστασία μικροφώνου με βραχίονα: 380684084
- B:4. Φορτιστής μπαταριών: 380684100
- B:5. Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου AA:380684068
- B:6. Καλώδιο στερεοφωνικής σύνδεσης 3,5 mm:380684043
- B:7. Μικρόφωνο με βραχίονα: 380684076
- B:8. Αντιανεμική προστασία μικροφώνων λειτουργίας βάσει επιπέδου θορύβου: 380684092

#### **Αλλαγή κιτ υγιεινής (εικ. Ε)**

1. Αφαιρέστε τον παλιό αφρό απορρόφησης ήχου και τοποθετήστε τον καινούριο
2. Τραβήξτε και αποσπάστε το παλιό μαξιλαράκι ατιοιού
3. Κεντράρετε το καινούριο μαξιλαράκι πάνω από την σπή
4. Πιέστε με το δάκτυλο περιμετρικά, ώστε τα άκρα του μαξιλαριού να εφαρμόσουν σε όλα τα σημεία
5. (μόνο για μοντέλα με στήριγμα κεφαλής) Τραβήξτε και αποσπάστε το παλιό μαξιλαράκι κεφαλής και τοποθετήστε το καινούριο

#### **Σημαντ κό!**

*Τα προστατευτικά καλύμματα και, συγκεκριμένα, τα μαξιλαράκια ενδέχεται να παρουσιάσουν ίχνη φθοράς λόγω της χρήσης και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά διαστήματα για ραγίσματα και διαρροή.*

*Το κιτ υγιεινής θα πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το έτος. Φροντίστε να επιλέξετε το σωστό τύπο κιτ υγιεινής για τις ωτασπίδες σας. (B:1)*

#### **Έγκριση & Τεχνικά δεδομένα**

(εικ. F)

- F:1) Λουράκι κεφαλής
- F:2) Χρήση με καπέλο ή κράνος
- F:3) Ελέγχθηκε και πιστοποιήθηκε σύμφωνα με (πρότυπα)
- F:4) Βάρος
- F:5) Μέση εξασθένηση
- F:6) Τυπική απόκλιση
- F:7) Υποτιθέμενη τιμή προστασίας
- F:8) Ελέγχθηκε και πιστοποιήθηκε από (διακρινωμένο όργανο)
- F:9) Επίπεδο ηλεκτρικής εισόδου (3,5 mm AUX)
- F:10) Μέγεθος

#### **Εγκεκριμένοι συνδυασμοί κράνους**

Αυτές οι ωτασπίδες θα πρέπει να εφαρμόζονται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα κράνη βιομηχανικής ασφάλειας που αναγράφονται στον πίνακα G.

- G:1) Κατασκευαστής
- G:2) Μοντέλο κράνους
- G:3) Προσαρμογέας
- G:4) Προειδοποίηση! Οι συγκεκριμένες ωτασπίδες με δυνατότητα στερέωσης σε κράνος είναι κατάλληλες για άτομα με περιφέρεια κεφαλής μεσαίου έως μεγάλου μεγέθους (56-64 cm) και μεσαίο έως μεγάλο ύψος από την κορυφή της κεφαλής έως το κέντρο του ακουστικού πόρου. Τυχόν μικρότερο ύψος ενδέχεται να καταλήξει σε ακατάλληλη εφαρμογή και υποβάθμιση των ιδιοτήτων εξασθένησης θορύβου των ωτασπίδων.

Οι ωτασπίδες που συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές του προτύπου EN 352-3 διατίθενται σε μικρό, μεσαίο ή μεγάλο μέγεθος. Οι ωτασπίδες μεσαίου μεγέθους παρέχουν κατάλληλη εφαρμογή στην πλειονότητα των χρηστών. Οι ωτασπίδες μικρού ή μεγάλου μεγέθους έχουν σχεδιαστεί για χρήστες για τους οποίους οι ωτασπίδες μεσαίου μεγέθους δεν παρέχουν κατάλληλη εφαρμογή.

## KULAKLIK VE GÜRÜLTÜ AZALTICI KULAK KORUYUCU

Bu kullanıcı talimatları aşağıdaki modeller için geçerlidir:

### Kafa bandı stili işitme koruması:

Zekler 412 RDB - FM Radyo, Seviyeye Bağımlı, Bluetooth®

Zekler 412 DB- Seviyeye Bağımlı, Bluetooth®

### Kask/Şapka takılan kulak koruması:

Zekler 412 RDBH - FM Radyo, Seviyeye Bağımlı işlevi, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Seviyeye Bağımlı, Bluetooth®

Zekler Safety, işbu belge ile kulak koruyucu Zekler BT'nin, Kişisel Koruyucu Teçhizatlar Tüzüğü EU 2016/425'e, RED Direktifi 2014/53/EU'ye (AB) ve Avrupa standartlarının ilgili bölümlerine uyumlu olduğunu beyan etmektedir:

- EN 352-1 (Baş bandı / Boyun bandı)
- EN 352-3 (Barete monteli)
- EN 352-4 (Seviyeye bağlı)
- EN 352-6 (Harici ses çıkışı)
- EN 352-8 (Eğlence - FM radyo ve Bluetooth®)

Uyum beyanının tam metnini bu internet adresinde bulabilirsiniz  
[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

İzlenebilirlik için pil kapağının içindeki etikete bakın.

Nemko, Onaylı Kuruluş: 0470 tarafından Radyo Ekipmanı Direktifi (RED) 2014/53/EU'ya (Avrupa) göre test edilmiştir.

Bu ürün, WEEE Direktifi (2012/19/EU) (Atık Elektrikli ve Elektro Ekipmanlar) kapsamındadır. Ürünü, ayrılmamış evsel atık şeklinde bertaraf etmeyin. Pilin, ulusal yönetmeliklere uygun olarak atılması gerekmektedir. Elektronik ürünler için yerel geri dönüşüm sistemi kullanın.

Bu kulaklık, Bluetooth® standardı 4.1 (Kulaklık, Eller Serbest (Handsfree) ve A2DP profilleri) BT4.1 Standardı (akıllı/BLE-desteği yok)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Bu kulaklık, koruyucu, bu kullanıcı talimatlarına uygun biçimde taktığınız kişiyi tehlikeli gürültü seviyelerine karşı korumak için tasarlanmıştır. Başka kullanımlar için tasarlanmamıştır ve dolayısıyla bu tür kullanımlara izin verilmemektedir.

### **İşletme talimatları kullanıcının kullanım talimatları modellere göre farklılık gösterebilir. Lütfen kullanıcının kullanım talimatlarını uygulayın.**

### **Sizin modelinize uygun**

Bu kulaklık, FM Radyo, seviyeye bağımlı "aktif dinleme" ve cep telefonu (ya da diğer birimlerle) kablosuz iletişim ve Bluetooth® ve A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) uyumlu birimlerden (MP3 çalar, cep telefonu, PC'ler vs.) müzik akışı özellikleri bir arada sunu  
Kulaklığın gürültü azaltma özelliği çubuklu mikrofonu, yüksek gürültü seviyelerinde bile net iletişim sağlar.

### **İşletme talimatlarının en iyi şekilde yararlanmak için kullanıcı talimatlarını dikkatli okuyun.**

### **dikkatli okuyun.**

- Kulaklık koruyucudan en iyi konforu ve korumayı elde etmek için koruyucu, kullanırken, bakımını yapmanız ve ayarlamamız gerekmektedir.
- Kulaklık kısımları ve özellikle yastıklar, kullanım sonucu yıpranabilirler ve düzenli olarak çatlamaya ve sızıntıyı karşı kontrol edilmelidir.
- Sızdırmazlık halkalarının üzerinde tere karşı/hijyenik koruyucu kullanımı, kulak koruyucunun gürültüyü azaltıcı özelliklerini azaltabilir.
- Bazı kimyasal maddeler bu ürüne zarar verebilir. Üreticiden daha fazla bilgi alabilirsiniz.
- Kulaklık çarçerkesi, kayak maskesi/bere vb. takmak, kulak koruyucunun gürültüyü azaltma özelliklerini büyük ölçüde azaltabilir. Saçlarınızı kulaklarınızdan uzaklaştırın ve kulaklık çarçerkesini rahat ve sıkı biçimde oturacak şekilde kulağınıza taktığınız zaman Kulaklıkların kulaklarınızı iyice örttüğünü, kulaklarınızın her tarafında eşit basınç olduğunu kontrol edin.
- Herhangi bir çatlak ya da hasar belirtisi görülyorsa ürünü hem kullanmayın hem de atın.

- **Sesli** bir iş yerinde uyarı sinyalleri, ortamın gürültü seviyesi kıyasla çok yüksek düzeyde gürültü azaltma performansına sahip bir kulak koruyucu kullanıldığında iyi duyulmayabilir.
- Eğlence sesi özelliklerine sahip bir kulak koruyucu kullanırken tüm uyarı sinyallerinin vb. duyulduğundan emin olmak için ses seviyesini ayarlamayı unutmayın.
- **Yüksek** ses seviyelerinde kulaklıklardan gelen aşırı ses basıncı işitme k... neden olabilir.
- Bu ürünü, patlayıcı olabilecek bir ortamda kullanmayın.
- **İş** koruyucuların düzgün çalıştığının düzenli olarak incelen... emin olun.
- Bu kulak koruyucu, seviyeye bağlı ses azaltma özelliğine sahiptir. Takan kişinin, kullanmadan önce doğru çalıştığını kontrol etmesi gerekmektedir. Bozulma ya da arıza tespit edilirse, takan kişinin bakım ve pilin değiştirilmesi için üreticinin talimatlarına bakması gerekmektedir.
- Uyarı! Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir. Kulak koruyucunun beklenen tipik kullanım süresi 62/56 saattir
- Uyarı! Bu kulak koruyucunun, seviyeye bağlı devresinin çıkışı, dışarıdaki ses seviyesini aşırabilir.

#### **Kafa bandı (resim C)**

- **Kafa** bantını en geniş boyuta getirip başınıza takın. Koruyucu, baş... üstünde arkaya doğru haiff yaslanacak şekilde bantı ayarlayın.

#### **Kaska/Şapkaya takma (resim D)**

- **Kulak** bağlantısını yerine tam oturana kadar kasktaki tutucu boş... doğru itin.
- Kulaklıkları kulaklarınız üzerine yerleştirin, tık sesi duyana kadar içeri doğru bastırın. Kask başınıza rahat oturacak şekilde kulaklıkları ayarlayın.

#### **Bakım**

Yumuşak sabun kullanarak temizleyin. Kullandığınız deterjanın cildinizde tahrişe yol açmadığından emin olun. Kulak koruyucu kuru ve temiz olarak, örneğin orijinal ambalajında saklanmalıdır. **Ürünü suya sokmayın!** Islanıldığında, kulak kapatma parçalarını dışarı doğru çevirin v... kurumaları için yastıklama parçalarını çıkarın. Pilleri çıkartın.

#### **Uyarı!**

*Eğer yukarıdaki talimatlara uyulmazsa, gürültü azaltma özelliği önemli ölçüde azalacaktır. Gürültülü ortamlarda tam koruma sağlamak için kulak koruyucu mu... kullanılmalıdır! Yalnızca %100 çalışma süresi boyunca takıldığında tam koruma sağlar.*

#### **FM RADYO, SEVİYE BAĞIMLI İŞLEVİ VE HARİCİ SES GİRİŞİ HAKKINDA KULLANICI TALİMATLARI**

##### **FM Radyo**

**Kulak** koruyucu, hoparlörlerden gelen ses sinyali seviyesini ku... maksimum 82 dB (A) seviyesinde sınırlama özelliğine sahiptir. Her türlü uyarı sinyalinin vs. duyulmasını sağlamak için gürültülü ortamlarda çalışırken ses seviyesini ayarlamayı unutmayın.

##### **Radyo için Açık/Kapalı Ses Seviyesi**

Radyoyu açmak için düğmeyi (A:10) çevirin. Sesi arttırmak için saat yönünde çevirmeye devam edin.

Radyo yayınının alımı yetersizse, optimum ses kalitesini koruma... için radyo otomatik olarak stereodan mono moda geçer.

##### **Frekans/kanal seçici**

Radyo istasyonlarını seçmek için düğmeyi (A:11) çevirin. Radyo frekans aralığı AM 540-1700 KHz.

##### **Seviyeye Bağlı "Aktif Dinleme"**

Kulak koruyucu, Seviyeye Bağlı "Aktif Dinleme" özelliğine sahiptir. Parazit ya da arıza meydana gelirse, bakım ve pil değiştirme konusunda üreticinin talimatlarına bakı

**Uyarı! Kulak koruyucunun üzerindeki Seviyeye Bağlı "Aktif dinleme" d... gelen ses, dış gürültü seviyesinden yüksek olabilir.**

##### **Seviyeye Bağlı Ses Açma/Kapama işlevi**

Aktif dinleme mikrofonlarını açmak için düğmeyi (A:12) çevirin. Sesi arttırmak için saat yönünde çevirmeye devam edin. Cihazı gürültülü bir ortamda kullanmadan önce bu iş... etkin olduğunu kontrol edin.



**Seviyeye Bağımlı + Radyo (A:12, A:10)**

Her iki fonksiyonun ayrı ses seviyesi denetimi vardır. Sesi istediğiniz seviyeye ayarlayın.

**Dış ses girişi (A:13)**

Kulak koruyucuda elektronik ses girişi vardır. Ürünle birlikte verilen bağlantı kablosunu (B:6) kullanarak bir telsiz ya da başka bir dış ses kaynağını 3,5 mm ses girişine bağlayabilir. Cihazı kullanmadan önce bu işlevin etkin olduğunu kontrol edin. Parazit ya da arıza meydana gelirse üreticiyle iletişime geçin.

**Uyarı!** Bir dış ses kaynağına bağlanması halinde, izin verilen günlük maruz kalma seviyesini aşan gürültü seviyesi ortaya çıkabilir.

**NOT!** Dış ses girişini kullanırken ses seviyesi işlevi (A:12 ya da A:10) açık duruma getirilmelidir.

**BLUETOOTH® İŞLEVLERİ İÇİN KULLANICI TALİMATLARI**

Bluetooth® uyumlu birimin (cep telefonu vs.) kulaklıkla iletişim kurması için kullanıcı talimatlarına bakmanız gerekmektedir.

Kulak koruyucu, hoparlörlerden gelen ses sinyali seviyesini maksimum 82 dB (A) seviyesinde sınırlama özelliğine sahiptir.

**Diğer Bluetooth® birimleriyle eşleştirme**

Eşleştirme, birimler arasında iletişim için bir kablosuz bağlantı kurar. Eşleştirmenin, iki ürün arasında yalnızca bir kez yapılması yeterlidir. Kulaklıklar, 8 taneye kadar birimi hafızalarında saklayabilirler.

- Bluetooth® düğmesine (bundan sonra BT düğmesi olarak adlandırılacak) (A:14) 3 saniye boyunca tutularak kulaklığın Bluetooth® işlevini başlatın. Kulaklık 4 artan tonda bir ses sinyali duyulur. Kulaklık LED lambası (A:15), eşleştirme modunu onaylamak için kırmızı ışıkla yanıp söner. BT düğmesini bırakın.
- Telefonunuzda (ya da başka bir birimde) Bluetooth® işlevini başlatın ve yeni birimi arayın ve bağlanın. Telefonunuzun (ya da diğer birimin) kullanıcı talimatlarına bakın. Telefonun ekranında Zekler 412 gösterilir. Eğer telefon bir PIN kodu isterse dört tane sıfır (0000) girin.
- Bağlantı kurulduğunda ve iletişim için hazır olduğunda kulaklık 1 tonlu bir ses sinyali duyulur. Kulaklık LED'i mavi yanıp söner.
- Eşleştirme başarısız olursa tüm kulaklık işlevlerini kapatın ve 1. adımdan itibaren işlemleri tekrarlayın.

**En iyi gürültü azaltma ve en net konuşma netliği için kulaklığı çubuklu mikrofonunun (A:7) ağızdan yaklaşık 1 cm mesafeye yerleştirilmesi gerekmektedir. Mikrofonun ağızınıza dönük olduğundan emin olun (A:7b).**

Bluetooth® eşleştirmesi etkin olduğunda işitme korumasının açık olduğu bir sonraki sefer bağlantı otomatik olarak kurulur. Bağlantının kurulduğu kulaklıkta bir ses sinyali ve LED'in mavi yanıp sönmeye geçmesiyle onaylanır.

**Bluetooth® işlevinin kapatılması**

BT düğmesine 6 saniye boyunca basılı tutun. Kulaklıkta, Bluetooth® işlevinin kapatıldığını onaylayan, 4 azalan tonda bir ses sinyali duyulur.

**Aramayı Cevaplama/Kapatma/Reddetme**

Birçok telefon kulaklığa kendi sinyalini gönderir. Aksi durumlarda gelen arama olduğunda kulaklıkta 4 değişen ton duyulur.

- BT düğmesine kısaca basarak aramayı yanıtlayın. 2 yükselen ton, aramanın bağlandığını onaylar.
- BT düğmesine kısaca basarak aramayı kapatın. 1 kısa ton, aramanın kesildiğini onaylar.
- Aramayı reddetmek için BT düğmesine 3 saniye boyunca basılı tutun. 2 alçalan ton, aramanın reddedildiğini onaylar.

**Son aranan numaranın tekrar aranması**

Son aranan numarayı tekrar aramak için BT düğmesine 2 kez kısaca basın.

**Bağlı telefon ile kulaklıktan sesle arama**

Telefonunuzun sesle aramayı destekleyip desteklemediğini öğrenmek için kullanıcı talimatlarına bakın.

- BT düğmesine 2 saniye boyunca basılı tutun ve BT düğmesini bırakın.
- Sesli arama komutunu söyleyin.

**Sesle kontrol edilen aramayı destekleyen çoğu telefon, sesli arama komutunun ne zaman söyleneceğini gösteren bir onay sinyali gönderir.**

**Aramaların telefona/telefonla aktarılması**

- Aramayı telefona aktarmak için BT düğmesine 1 saniye basın. Kısa bir ton, aramanın telefona transfer edildiğini onaylar.
- Aramayı yeniden kulaklığa aktarmak için BT düğmesine 1 saniye basın.

### **Bir aramayı askıya alma/bekletme**

Bir görüşme sırasında başka bir gelen aramaya bağlanılabılır. Bunun desteklenip desteklenmediğini öğrenmek için kullanıcı talimatlarına bakın.

1. BT düğmesine bir kez kısa bastığınızda gelen aramaya bağlanılır ve devam etmekte olan görüşme kapatılır. Onaylamak için kulaklıkta kısa bir ton duyulur.
2. BT düğmesine iki kez kısa bastığınızda gelen aramaya bağlanılır ve devam etmekte olan görüşme beklemeye alınır. Onaylamak için kulaklıkta kısa bir ton duyulur.
3. BT düğmesine bir kez kısa bastığınızda beklemedeki aramaya bağlanılır ve diğer arama kapatılır. Onaylamak için kulaklıkta kısa bir ton duyulur.

### **Görüşme sırasında ses seviyesinin ayarlanması**

1. BT düğmesini saat yönünde döndürerek ses seviyesini arttırın.
2. BT düğmesini saat yönünün tersine döndürerek ses seviyesini azaltın.

**İyileştirme** **ayarlayan bir "ayarlanabilir ses seviyesi kontrolü"** işlevi bulunur. Bu özellik, farklı ses seviyelerine sahip ortamlarda çalışırken kullanıcıların ses seviyesini kendilerinin ayarlaması gereksinimini ortadan kaldırarak, orijinal ses seviyesine göre ayarlanır.

### **Bir Bluetooth® biriminden müzik akışı**

1. Kulaklığın Bluetooth® işlevini (daha önceki adımlara bakın) başlatın.
2. Telefonda (ya da diğer birimde) müzik çaları başlatın.
3. BT düğmesini saat yönünde/saat yönünün tersine döndürerek ses seviyesini ayarlayın.
4. Ana ses seviyesi telefondan kontrol edilir.

### **Uyarı!**

**İyileştirme** türü uyarı sinyalinin vs. duyulmasını sağlamak için gürültü ortamlarda çalışırken ses seviyesini ayarlamayı unutmayın.

### **Kesilen Bluetooth® bağlantısının gösterilmesi**

**İyileştirme** menzilden (10 metre'den fazla) çıkılmasından dolayı Bluetooth® bağlantısı kesilirse, kulaklıkta üç ton sesi duyulur. Birim yeniden menzile girdiğinde otomatik olarak bağlanmayabilir. Bağlantıyı tekrar kurmak için menzil içindeyken (10 metreden az) BT düğmesine basın. Onaylamak için kulaklıkta bir ton duyulur.

### **ÖNEMLİ!**

**Güvenlik nedenlerinden dolayı bağlı birimden arama geldiğinde y da başka bir iletişim olduğunda FM radyo ve müzik akışı sesi kapalı duruma getirilir.**

**İletişim sona erdiğinde ses seviyesi otomatik olarak eski haline gelir.**

**Güvenlik nedenlerinden dolayı Seviyeye Bağımlı İşlevi ve harici ses girişi, bağlı birimden arama geldiğinde ya da başka bir iletişim olduğunda (eğer bu işlevler kullanılıyorsa) kapanmaz.**

**Kulaklıklardan gelen aşırı ses basıncı işleme kaybına neden olabilir.**

**Bazı telefonlarda Bluetooth® işlevlerinin tümü kullanılamayabilir. Bu durumda bu işlevlerin doğrudan telefondan kontrol edilmesi gerekmektedir.**

**Kulaklık, kullanıcının kulaklığında kendi sesini duymasını sağlar. "yan ses" işlevine sahiptir. Bu özellik gürültülü yerlerde iletişimi geliştirir ve kullanıcı normal konuşma seviyesinde konuşmasına olanak tanır.**

### **Düşük pil uyarısı**

Pil gücü azaldığında ve maksimum çalışma süresinden yalnızca %5 kaldığında kulaklıkta 5 değişen tonda bir ses sinyali duyulur. Pillerin en kısa zamanda şarj edilmesi ya da değiştirilmesi gerekir. Piller tamamen bittiğinde LED lamba bir kez mor renkte yanıp söner ve kulaklık kapanır.

### **Güç tasarrufu işlevi**

Pillerin gereksiz yere bitmesini (ör. kulaklık iş saatinden sonra açık bırakılırsa) önlemek için, 6 saat boyunca hiçbir ayar yapılmazsa kulaklık otomatik olarak kapanır.

Bluetooth® işlevini tekrar başlatmak ve bağlantıyı sürdürmek için BT düğmesine 3 saniye boyunca basılı tutun.

Eğer FM radyo ya da Seviyeye Bağımlı İşlevi açıkça, her bir ses kontrolünün (A:12, A:10) kapatılması ve tekrar açılması gerekmektedir.

**Pillerin değiştirilmesi**

Kulaklıkta hem şarj edilebilir hem de tek kullanımlık AA tipi (LR6/HR6) piller kullanılabilir. Yalnızca belirtilen türlerde piller kullandığınızdan emin olun. **Önemli! Eğer belirtilenden başka pil türleri kullanılırsa patlam riski meydana gelebilir. Kullanılmış pilleri yerel yönetmeliklere uygun olarak atın.**

Pil kapağını sökün. (A:16).

Pillerin + ve - kutuplarının pil bölmesine doğru yerleştirildiğini kontrol edin.

Tek kullanımlık piller takılıyken kulaklığa asla şarj cihazı takmayın.

**Pillerin şarj edilmesi**

Şarj etmeden önce tüm işlevlerin kapalı olduğundan emin olun.

Şarj cihazının kulaklık soketine (A:18) ve elektrik kaynağına d b biçimde taktığınızı kontrol edin. Doğru türde pillerin kullanıldığını ve pil bölümünde pillerin + ve - kutularına göre doğru biçimde yerleştirildiğinden emin olun. Şarj ederken kulaklık LED lambası kırmızı yanar.

Yalnızca üretici tarafından belirtilen ve onaylanan bir şarj cihazı kullanın (B:4)

Piller şarj edildiğinde LED sürekli kırmızı yanar. Tam şarj olmaları yaklaşık 3 saat sürer (USB yuvasından şarj ediliyorsa daha uzun).

**Önemli! Piller şarj olurken kulaklığı kullanmayın!**

Pilin çalışma süresi yaklaşık olarak:

Bluetooth® akışı ve Seviyeye Bağlı: 62 saat

FM radyo ve Seviyeye Bağlı: 56 saat

**Çalışma süresi ortama, sıcaklığa ve pile göre farklılık göstere**

- **Şarj edilebilir pillerin maksimum kullanım ömrüyle ilgili öneri** Yeni şarj edilebilir piller ilk kullanımdan önce tam olarak şarj edilemidir.
- Uzun bir süre kullanılmayacaksa pilleri çıkartın.

**Bileşenler (Resim A)**

A:1. Termo plastik kafa bandı

A:2. Sıkı ve kolay boyut ayarı sağlayan bağlantı parçası

A:3. Değiştirilebilir köpük dolgulu kulak yastıkları

A:4. Mükemmel alım hassasiyetine sahip FM radyo anteni

A:5. Seviyeye Bağımlı "Aktif Dinleme" mikrofonları

A:6. Sol ve sağ kulaklık parçaları arasındaki bağlantı kablosu

A:7. Gürültü azaltma özellikli çubuk mikrofon

A:8. Tekrar değiştirilebilir köpük dolgulu kafa yastığı

A:9. Termo plastik Kask/Şapka bağlantısı, standart 30 mm

A:10. FM radyo için Ses Açma/Kapama düğmesi.

A:11. Radyo istasyonu seçim düğmesi

A:12. Seviyeye Bağımlı işlevi için Ses Açma/Kapama işlevi

A:13. Dış ses kaynaklarına bağlantı için 3,5 mm giriş

A:14. Bluetooth® çok işlevli düğmesi

A:15. Bluetooth® LED lambası

A:16. Pil kapağı (alet kullanılmadan kolay açılabilir)

A:17. Çubuk mikrofon için yuva

A:18. Şarj yuvası

**Aksesuarlar ve yedek parçalar**

B:1. Hijyen kiti: HK3B: 380684118

B:2. Ter emiciler: CR1: 380684035

B:3. Çubuk mikrofon rüzgarlığı: 380684084

B:4. Pil şarj cihazı: 380684100

B:5. Şarj edilebilir AA piller:380684068

B:6. 3,5 mm stereo bağlantı kablosu:380684043

B:7. Çubuk mikrofon: 380684076

B:8. Seviyeye bağımlı mikrofonlar için rüzgarlık: 380684092

#### **Hijyen kiti deęiřimi (resim E)**

1. Eski ses emici köpüęü çıkarın ve yenisini takın
2. Eski kulak yastıęını çekip çıkartın
3. Yeni kulak yastıęını delięin üzerine ortalayın
4. ~~Kulađın~~ milderinin dıřı boyunca, tüm kenarları oturana kadar parmađın bastırın
5. (yalnızca kafa bandı modelleri için) Eski kafa milderini çekip çıkartın ve yenisini takın

#### ** nemli!**

*Kulaklık kısımları ve özellikle yastıklar, kullanım sonucu yıpranabilirler ve düzenli olarak çatlamaya ve sızıntıyı karřı kontrol edilmelidirler.*

*Hijyen kiti en az yılda iki kez deęiřtirilmelidir. Kulak koruyucunuz için doęru hijyen kitini seçtięinizden emin olun. (B:1)*

#### **Onaylama ve Teknik Veriler (resim F)**

- F:1) Bař bandı
- F:2) Kaska montaj
- F:3) Test edildi ve onaylandı (standartlar)
- F:4) Aęırlık
- F:5) Ortalama azaltma
- F:6) Standart sapma
- F:7) Varsayılan Koruma Deęeri
- F:8) Test eden ve onaylayan (onaylama kurumu)
- F:9) Elektrik giriř seviyesi (3,5 mm AUX)
- F:10) Boyut

#### **Onaylı kask kombinasyonları**

Bu kulaklıklar yalnızca tablo G'de belirtilen endüstriyel kasklara takılmalı ve bu kasklarla birlikte kullanılmalıdır.

G:1)  retici

G:2) Kask modeli

G:3) Adaptör

G:4) Uyarı! Bu barete takılı kulak koruyucular, orta ila büyük kafa çevresine sahip (56-64 cm) ve kafanın üzerinden kulak kanalının ortasına kadar olan mesafenin orta ila büyük olduęu kiřiler için uygundur. Daha k  k bir mesafe, kulaklıęın düzgün takılamamasına neden olabilir ve kulak koruyucunun gürültü azaltma özelliklerinin performansını düřürebilir.

EN 352-3'e uygun kulak parçaları, Orta (M) ya da K  k (S) ya da Büyük (L) boyut aralıęındadır. Orta (M) boyutlu kulak parçası, kullanıcıların birçoęu için uygun olacak K  k (S) ya da Büyük (L) boyutlu kulak parçası, Orta (M) boyutu kulak parçalarının uygun olmadıęı kiř için tasarlanmıřtır.

## SLUCHÁTKA A PROTIHLUKOVÝ CHRÁNIČ SLUCHU

Tento návod na použití se vztahuje na následující modely:

### Ochrana sluchu s páskem přes hlavu:

Zekler 412 RDB - FM rádio, ovládání aktivní hlasitosti, Bluetooth®

Zekler 412 DB- ovládání aktivní hlasitosti, Bluetooth®

### Ochrana sluchu pro připevnění na helmu/čepici:

Zekler 412 RDBH - FM rádio, ovládání aktivní hlasitosti, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - ovládání aktivní hlasitosti, Bluetooth®

Společnost Zekler Safety tímto prohlašuje, že chránič sluchu Ze BT vyhovuje směrnici OOP EU 2016/425, směrnici RED 2014/53/EU (Evropa) a příslušným částem následujících evropských norem:

- EN 352-1 (pásek přes hlavu/nákrčník)
- EN 352-3 (úchyt na helmu)
- EN 352-4 (ovládání aktivní hlasitosti)
- EN 352-6 (vstup externího zvuku)
- EN 352-8 (zábavní programy - rádio FM a Bluetooth®)

Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese:  
[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Pro účely sledování ověřte štítek na vnitřní straně víčka bater

Tento produkt byl testován podle směrnice pro rádiové vybavení (RED) 2014/53/EU (Evropa) společností Nemko, notifikovaný orgán: 0470.

Ná tento produkt se vztahuje směrnice OEEZ (2012/19/EU) (směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních). Tento produkt nelikvidujte s netříděným komunálním odpadem. Baterie musí být zlikvidována v souladu se státními předpisy. Elektronické produkty likvidujte prostřednictvím místního recyklačního systému.

Tato sluchátka jsou zkonstruována pro standard Bluetooth® 4.1 (proiflySluchátka, Hands-free a A2DP) standard BT4.1 (bez chytré/BLE podpory)

A2DP 1.3

HSP 1.2

HFP 1.5

Tento chránič sluchu je určen k ochraně uživatele před nebezpečnými hladinami hluku, pokud je nasazen v souladu s těmito instrukcemi pro uživatele. Jakékoli jiné způsoby použití nejsou dovoleny.

**Přečtěte si pokyny a pokyny pro používání se pro jednotlivé modely liší. Do pokyny, které platí pro váš model.**

Tato sluchátka kombinují funkce FM rádia, ovládání aktivní hlasitosti a bezdrátovou komunikaci prostřednictvím mobilního telefonu (nebo jiných komunikačních přístrojů a přijem datových proudů hudby z přístrojů (MP3 přehrávače, mobilní telefony, počítače atd.), které jsou kompatibilní s rozhraním Bluetooth® a s profilem A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Sluchátka jsou vybavena ramenem s nízkošumovým mikrofonem, který umožňuje jasnou komunikaci i ve velmi hlučném prostředí.

**Přečtěte si předtím tento návod na použití, abyste mohli využít veškeré výhody tohoto výrobku Zekler.**

- Pro dosažení optimálního pohodlí a nejlepší účinnosti je nezbytné používat, udržovat a upravovat tento chránič sluchu podle následujících pokynů.
- Chrániče uší a zejména polštářky se mohou používáním opotřebovat a měly by být často kontrolovány, zda na nich nejsou trhliny nebo nedochází k únikům.
- Používání dýchací/hygienické ochrany přes těsnící kroužky může omezit ochranné vlastnosti chrániče sluchu před hlukem.
- Některé chemické látky mohou mít na tento výrobek destruktivní účinky. Další informace jsou k dispozici od výrobce.
- Ochranné vlastnosti chrániče sluchu před hlukem mohou být zásadně omezeny například při používání brýlí se silnými obroučkami, lyžařských masek/pokryvek hlavy atd. Odčesejte veškeré vlasy

- podle nábíjecího kroužkem a nasadte chrániče na uši tak, aby vám po seděly. Uši musí být zcela zakryty chrániči a okolo uší musí být rovnoměrný tlak.
- Pokud produkt vyhadzuje známky popraskání nebo poškození, ihned jej zlikvidujte.
  - Slyšitelnost výstražných signálů na konkrétním pracovišti může být omezena nadměrnou ochranou, při používání chrániče sluchu s příliš vysokým tlumením hluku z okolního prostředí.
  - **Použití:** Chrániče sluchu se zábavními zvukovými funkcemi n upravit hlasitost při práci v hlučném prostředí tak, aby bylo možno slyšet veškeré výstražné signály atd.
  - U některých jedinců může nadměrný tlak zvuku ze sluchátek do uš nebo na uši způsobit ztrátu sluchu.
  - Tento produkt nepoužívejte v prostředí s potenciálním rizikem výbuchu.
  - Zajistěte pravidelnou kontrolu funkčnosti chráničů sluchu.
  - Tento chránič sluchu je vybaven funkcí ovládní aktivní hlasitosti. Uživatel se musí před použitím seznámit se s správným používáním. V případě rušení nebo závady musí uživatel provést údržbu a výměnu baterie podle pokynů výrobce.
  - Varování! S vybitím baterie se může snižovat účinnost chrániče. Typická očekávaná délka souvislého používání tohoto chrániče sluchu je 62/56 hodin
  - Varování! Výstup okruhu ovládní aktivní hlasitosti tohoto chrániče sluchu může přesáhnout okolní hlasitost zvuku.

#### Pásek přes hlavu (obr. C)

- Chránič roztáhněte na jeho největší velikost a nasadte jej na hlavu.
- Upravte pásek tak, aby chránič spočíval lehce na vaší hlavě.

#### Přípevnění na helmu/čepici (obr. D)

- Zatlačte úchyt na helmu do drážkového uchycení helmy, dokud nezacvakne na místo.
- Nasadte si chrániče na uši a zatlačte dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí. Upravte chrániče tak, aby vám helma seděla pohodlně na hlavě.

#### Péče

Čistěte pomocí slabého mýdla. Ujistěte se, že saponát nedráždí vaši pokožku. Chránič sluchu musí být uchovávan na suchém a čistém místě, tzn. v originálním balení. **Tento výrobek nepoužívejte do vody!** V případě namočení otočte mušle směrem ven a vyjměte polštářky, aby mohly uschnout. Vyjměte baterie.

#### Varování!

*V případě nedodržení výše uvedených pokynů může být účinek tlumení hluku zásadně omezen. Pro zajištění plné ochrany musí být chránič sluchu vždy používán v hlučných prostředích! Úplná ochrana je zajištěna pouze při trvalém používání.*

### NAVOD NA POUŽITÍ FM RÁDIA, OVLÁDNÍ AKTIVNÍ HLASITOSTI A VSTUP EXT. ZVUKU

#### FM rádio

Tento chránič sluchu omezuje hlasitost zvukových signálů z reproduktorů maximálně na 82 dB(A) na uchu. Při práci v hlučném prostředí nezapomeňte upravit hlasitost tak, abyste slyšeli jakékoli varovné signály atd.

#### Zapnutí/vypnutí hlasitosti rádia

Otáčením knoflíku(A:10) zapnete rádio. Dalším otáčením tohoto knoflíku po směru hodin zvýšíte hlasitost. V případě špatného příjmu rádio automaticky přepne ze stereofonního režimu na monofonní, aby byla zajištěna optimální kvalita zvuku.

#### Přepínač frekvence/kanálu

Otáčením knoflíku(A:11) můžete vybírat rozhlasové stanice. Rozsah rádiových frekvencí je FM 88 - 108 MHz.

#### Ovládní aktivní hlasitosti

Tento chránič sluchu je vybaven ovládním aktivní hlasitosti. Pokud dochází k rušení nebo k závadám, přečtěte si pokyny výrobce pro údržbu a výměnu baterie.

**Varování!** ~~Zvýšení~~ *Ovládní aktivní hlasitosti na chrániči sluchu může překročit úroveň vnějšího hluku.*

#### Zapnutí/vypnutí funkce ovládní aktivní hlasitosti

Otáčením knoflíku(A:12) zapnete mikrofony aktivního poslechu. Dalším otáčením tohoto knoflíku po směru hodin zvýšíte hlasitost. Před používáním chrániče v hlučném prostředí zkontrolujte, zda tato funkce funguje.

**Ovládání aktivní hlasitosti + rádio (A:12, A:10)**

Ovládací funkce mají samostatné ovládání hlasitosti. Nastavte požadovanou hlasitost.

**Vstup externího zvuku (A:13)**

Tento chránič sluchu je vybaven vstupem elektrického zvuku. Ke vstupu zvuku 3,5 mm můžete pomocí připojovacího kabelu (B:6) připojit vysílačku nebo jiný zdroj elektrického zvuku. Před používáním chrániče zkontrolujte, zda tato funkce funguje. Pokud dochází k rušení nebo k závadám, obraťte se na výrobce.

**Varování!** V případě připojení zdroje externího zvuku může dojít ke zvýšení hlasitosti zvuku nad dovolenou denní vystavení.

**POZNÁMKA!** Při používání vstupu externího zvuku musí být funkce hlasitosti (A:12 nebo A:10) zapnutá.

**NÁVOD NA POUŽITÍ FUNKCÍ BLUETOOTH®**

Je rovněž třeba mít k dispozici návod na použití kompatibilního Bluetooth® přístroje (mobilní telefon atd.), který komunikuje se sluchátkem.

Tento chránič sluchu omezuje hlasitost zvukových signálů z reproduktorů maximálně na 82 dB(A) na uchu.

**Párování s jinými přístroji Bluetooth®**

Při párování se vytváří bezdrátové spojení pro komunikaci mezi přístroji. Každou dvojici přístrojů je nezbytné zapárovat pouze jednou. Do paměti sluchátek lze uložit až 8 různých jednotek.

1. **Uzavřete** funkci Bluetooth® sluchátek stisknutím a podržením knoflíku Bluetooth® (A:14) (dále pouze knoflíkBT) po dobu 3 sekund. Ve sluchátkách zazní akustický signál se 4 vzestupnými tóny. **LED** potvrzení režimu párování indikátor LED (A:15) sluchátek bliká červeně/modře. Uvolněte knoflík BT.
2. **Spusťte** funkci Bluetooth® ve vašem telefonu (nebo jiném přístroji) a vyhledejte a připojte se k novému přístroji. Viz návod na použití vašeho telefonu (nebo jiného přístroje). Na displeji telefonu se zobrazí Zekler 412. Pokud telefon vyžaduje kód PIN, zadejte čtyři nuly (0000).
3. **Uzavřete** párování ve sluchátkách zazní akustický signál s 1 tónem a sluchátka jsou připravena pro komunikaci. Indikátor LED sluchátek bliká modře.
4. **Ukončte** se párování nezdaří, vypněte všechny funkce sluchátek a začněte znovu od kroku 1.

**Pro maximální potlačení šumu a optimální srozumitelnost řeči se musí rameno sluchátek s mikrofonem (A:7) nacházet přibližně 1 cm od úst. Mikrofon musí směřovat k ústům (A:7b).**

*Když je aktivováno párování Bluetooth®, bude při přístřím zapnut ochrany sluchu automaticky navázáno připojení se sluchátkem. Pro potvrzení navázání spojení zazní akustický signál a indikátor LED bliká modře.*

**Vypnutí funkce Bluetooth®**

Stisknete a podržíte knoflíkBT po dobu 6 sekund. Pro potvrzení vypnutí funkce Bluetooth® zazní ve sluchátkách akustický signál se 4 sestupnými tóny.

**Přijetí/ukončení/odmítnutí volání**

Volání na telefonů odesílá do sluchátek vlastní signál volání. Pokud tomu tak není, při příchozích voláních se ve sluchátkách ozvou 4 přechodové tóny.

1. Volání přijmete krátkým stisknutím knoflíkuBT. Pro potvrzení připojení volání se ozvou 2 vzestupné tóny.
2. Volání ukončíte krátkým stisknutím knoflíkuBT. Pro potvrzení odpojení volání se ozve 1 krátký tón.
3. Chcete-li volání odmítnout, stisknete a podržíte knoflíkBT po dobu 3 sekund. Pro potvrzení odmítnutí volání se ozvou 2 sestupné tóny.

**Opakovaná volba posledního volaného čísla**

Stisknete-li znovu vytvořit poslední volané číslo, 2krát krátce stisknete knoflíkBT.

**Hlasové vytáčení ze sluchátek prostřednictvím připojeného telef**

Věnujte návod na použití vašeho telefonu ověřte, zda podporuje hlasové vytáčení.

1. Stisknete a podržíte knoflíkBT po dobu 2 sekund a potom jej uvolníte.
  2. Vyslovte příkaz hlasového vytáčení.
- Varování!** V případě párování s telefonem, které podporují hlasové vytáčení, odešle po vyslovení příkazu hlasové vytáčení potvrzovací signál.

**Přepojování volání na/z telefonu**

1. Chcete-li přepojit volání na telefon, stisknete knoflíkBT po dobu 1 sekundy. Pro potvrzení přepojení volání na telefon se ozve krátký tón.
2. Chcete-li přepojit volání na sluchátka, stisknete knoflíkBT po dobu 1 sekundy.

### Přidržení volání

Během probíhajícího volání lze připojit další příchozí volání. V návodu na použití vašeho telefonu ověřte, zda je tato funkce podporována.

1. Krátkým stisknutím knoflíku BT připojíte příchozí volání a ukončíte probíhající volání. Pro potvrzení se ve sluchátkách ozve krátký tón.
2. Dvěma krátkými stisky knoflíku BT připojíte příchozí volání a přidržíte probíhající volání. Pro potvrzení se ve sluchátkách ozve krátký tón.
3. Jedním krátkým stisknutím knoflíku BT znovu připojíte přidružené volání a ukončíte druhé. Pro potvrzení se ve sluchátkách ozve krátký tón.

### Nastavení hlasitosti během volání

1. Otáčením knoflíku BT po směru hodin zvyšujete hlasitost.
2. Otáčením knoflíku BT proti směru hodin snižujete hlasitost.

*Tato sluchátka jsou vybavena ovládním aktivní hlasitosti, které upravuje hlasitost příchozí komunikace/řeči podle okolního hluku. Znamená to, že uživatelé nemusí sam upravovat hlasitost při práci v prostředí s proměnlivou hlučností. Hlasitost se upravuje k původně nastavené hlasitosti.*

### Přijímání datových proudů hudby z přístroje Bluetooth®

1. Zapněte funkci Bluetooth® sluchátek (viz předchozí pokyny).
2. Spusťte přehrávač hudby v telefonu (nebo jiném přístroji).
3. Otáčením knoflíku BT po/proti směru hodin upravte hlasitost.
4. Hlavní hlasitost se ovládá z telefonu.

### Varování!

*Při práci v hlučném prostředí nezapomeňte upravit hlasitost tak, aby jste slyšeli jakékoli varovné signály atd.*

### Signalizace přerušení spojení Bluetooth®

Blížíte-li k přerušení spojení Bluetooth® z důvodu překročení dosahu (více než 10 metrů), ve sluchátkách zazní dva tóny.

POZNÁMKA! V dosahu signálu se sluchátka nepřipojí automaticky. Přemístěte se do dosahu (méně než 10 metrů) a stisknutím tlačítka BT obnovte spojení. Pro potvrzení ve sluchátkách zazní tón.

### DŮLEŽITÉ!

**Z bezpečnostních důvodů je při příchozím volání nebo jiné komunikaci z připojeného přístroje vypnuta hlasitost FM rádia a datového proudu hudby.**

**Po ukončení komunikace bude hlasitost automaticky obnovena.**

**Z bezpečnostních důvodů při příchozím volání nebo jiné komunikaci z připojeného přístroje NENÍ vypnuta hlasitost funkce ovládní aktivní hlasitosti a vstup ex z zvuku (pokud se tyto funkce používají).**

**Nadměrný tlak zvuku ze sluchátek do uší nebo na uši může způsobit ztrátu sluchu.**

**Některé telefony nemusí mít přístup ke všem funkcím Bluetooth®. V takovém případě je třeba tyto funkce ovládat přímo v telefonu.**

**Tato sluchátka jsou vybavena funkcí zpětné vazby, která umožňuje uživatelům slyšet vlastní hlas. Tato funkce vylepšuje komunikaci v hluku a umožňuje uživatelům hovořit normální hlasitostí.**

### Varování na nízký stav baterií

Když se baterie vybijí a zbývá přibližně 5 % celkové kapacity, ve sluchátkách zazní akustický signál s 5 přechodovými tóny. Je nezbytné co nejdříve vyměnit nebo nabít baterie. Když jsou baterie zcela vybité, indikátor LED blikne jednou červeně a sluchátka se vypnou.

### Funkce řízení spotřeby

**Abyste se zabránilo zbytečnému vybíjení baterií, například po odložení sluchátek po pracovní době, sluchátka se automaticky vypnou, pokud během této doby nepřijmou žádná nastavení.**

Stisknutím a podržením knoflíku BT po dobu 3 sekund restartujete funkci Bluetooth® a obnovíte připojení.

**Pokud byla zapnutá funkce FM rádia nebo ovládní aktivní hlasitosti, je nezbytné vypnout a znovu zapnout každé jednotlivé ovládní hlasitosti (A:12, A:10).**

### Výměna baterií

V těchto sluchátkách lze používat nabíjecí i nenabíjecí baterie typu AA (LR6/HR6). Používejte pouze určené typy baterií. **Varování! V případě použití jiných než stanovených typů baterií hrozí nebezpečí výbuchu. Vybité baterie zlikvidujte v souladu s místními předpisy.**



Odšroubujte víčko baterií. (A:16).

Zkontrolujte, zda jsou póly + a – baterií správně zorientovány v přihrádce.

Nikdy nepřipojujte ke sluchátkům nabíječku, pokud jsou vloženy nenabíjecí baterie.

#### **Nabíjení baterií**

Před nabíjením zkontrolujte, zda jsou všechny funkce vypnuté.

Zkontrolujte, zda je nabíječka správně připojená ke zdířce nabíjení na sluchátkách (A:18) a ke zdroji napájení, zda jsou použity určené baterie a zda jsou póly + a – baterií správně zorientovány v přihrádce. Během nabíjení bliká indikátor LED sluchátek červeně.

Používejte pouze nabíječku určenou a schválenou výrobcem (B:4)

Když jsou baterie nabité, indikátor LED svítí červeně. Plně nabitá baterie trvá přibližně 3 hodiny (při nabíjení z konektoru USB déle).

*Důležité! Při nabíjení baterií sluchátka nepoužívejte!*

Přibližná výdrž baterie:

Streamování Bluetooth® a ovládání aktivní hlasitosti: 62 hodin

Rádio FM a ovládání aktivní hlasitosti: 56 hodin

*Délka provozu se může měnit v závislosti na prostředí, teplotě a baterii.*

#### **Doporučení pro zachování maximální životnosti nabíjecích bater**

- Nové nabíjecí baterie je třeba před prvním použitím zcela nabít.
- Nebudete-li vybaveni delší dobu používat, vyjměte baterie.

#### **Součásti (obr. A)**

A:1. Pásek přes hlavu z termoplastu

A:2. Třmenové uchycení s pevným a snadným nastavením velikosti

A:3. Vyměnitelné pěnové polštářky

A:4. Anténa FM rádia s vynikající citlivostí příjmu

A:5. Mikrofony s ovládním aktivní hlasitosti

A:6. Spojovací kabel mezi levým a pravým sluchátkem

A:7. Rameno s nízkošumovým mikrofonom

A:8. Vyměnitelný pěnový polštárek

A:9. Termoplastický úchyt na helmu/čepici, standardní 30 mm

A:10. Knoflík pro zapnutí/vypnutí hlasitosti FM rádia

A:11. Knoflík pro výběr rozhlasových stanic

A:12. Knoflík pro zapnutí/vypnutí funkce ovládání aktivní hlasit

A:13. Vstup 3,5 mm pro připojení externích zdrojů zvuku

A:14. Multifunkční knoflík Bluetooth®

A:15. Indikátor LED Bluetooth®

A:16. Víčko přihrádky na baterie (snadné otevírání bez nářadí)

A:17. Zásuvka pro rameno s mikrofonom

A:18. Zásuvka pro nabíjení

#### **Příslušenství a náhradní díly**

B:1. Hygienická souprava: HK3B: 380684118

B:2. Absorbéry potu: CR1: 380684035

B:3. Rameno s nízkošumovým mikrofonom na čelní sklo: 380684084

B:4. Nabíječka baterií: 380684100

B:5. Nabíjecí baterie AA:380684068

B:6. Spojovací stereo kabel 3,5 mm:380684043

B:7. Rameno s nízkošumovým mikrofonom:380684076

B:8. Mikrofony na čelní sklo s ovládním aktivní hlasitosti: 380684092

#### **Výměna hygienické soupravy (obr. E)**

1. Vyjměte starou absorpční pěnu a vložte novou

2. Sejměte starý polštárek na ucho

3. Nasadte nový polštárek na ucho na otvor

4. **Důležité!** Dotkněte prstem podél vnější strany polštářku tak, aby se přičepil po celém okraji

5. (pouze pro modely s páskem přes hlavu) Sejměte starý polštárek na hlavu a nasadte nový

**Důležité!**

*Chrániče uší a zejména polštářky se mohou používáním opotřebovat a měly by být často kontrolovány, zda na nich nejsou trhliny nebo nedochází k únikům.*

*Hygienickou soupravu je třeba měnit nejméně dvakrát ročně. Vyberte správnou hygienickou soupravu pro váš chránič sluchu. (B:1)*

**Schválení a technické údaje (obr. F)**

- F:1) Pásek přes hlavu
- F:2) Připevněná čepice/helma
- F:3) Testováno a certifikováno podle (normy)
- F:4) Hmotnost
- F:5) Střední zeslabení
- F:6) Standardní odchylka
- F:7) Předpokládaná hodnota ochrany
- F:8) Testováno a certifikováno (příslušný orgán)
- F:9) Úroveň elektrického vstupu (3,5 mm AUX)
- F:10) Velikost

**Schválené kombinace helem**

Tyto chrániče sluchu musí být nasazeny na a používány pouze s průmyslovými bezpečnostními helmami, které jsou uvedeny v tabulce G.

- G:1) Výrobce
- G:2) Model helmy
- G:3) Adaptér

G:4) Varování! Tyto chrániče sluchu pro připevnění na helmu jsou vhodné pro osoby se středním až velkým obvodem hlavy (56 - 64 cm) a se střední až velkou výškou o temene ke středu ušního kanálu. Menší výška hlavy může vést k nesprávnému usazení a k omezení tlumicího účinku chrániče sluchu.

Chrániče sluchu, které vyhovují normě EN 352-3, mají střední, malý nebo velký rozsah velikosti. Chrániče sluchu středního rozsahu velikosti vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malého a velkého rozsahu velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu středního rozsahu velikosti.

## SLÚCHADLÁ A OCHRANA SLUCHU ZNIŽUJÚCA HLUK

Tento návod na obsluhu sa týka nasledovných modelov:

### Ochrana sluchu s náhlavnou súpravou:

Zekler 412 RDB - FM rádio, s nastavením hlasitosti, Bluetooth®

Zekler 412 DB- s nastavením hlasitosti, Bluetooth®

### Ochrana sluchu s montážou na prilbu alebo pokrývku hlavy:

Zekler 412 RDBH - FM rádio, s nastavením hlasitosti, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - s nastavením hlasitosti, Bluetooth®

Spoločnosť Zekler Safety týmto vyhlasuje, že chránič sluchu SEC je v súlade s nariadením EÚ o  
ochrane sluchu ochranných pomôckach č. 2016/425, smernicou RED č. 2014/53/EÚ (Európa) a platnými časťami  
európskych technických noriem:

- EN 352-1 (náhlavný popruh/pás okolo hrdla)
- EN 352-3 (časť pre upevnenie na prilbu)
- EN 352-4 (závislosť od úrovne hluku)
- EN 352-6 (externý audiovýstup)
- EN 352-8 (zábava – rádio FM a Bluetooth®)

Plný text vyhlásenia EÚ o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:  
[www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Ďalšie potrebné na sledovanosť nájdete na štítku na vnútornej strane krytu priehradky pre batériu.

Skúšané spoločnosťou Nemko podľa smernice o rádiových zariadeniach (RED) č. 2014/53/EÚ (Európa),  
notifikovaný orgán: 0470.

Na tento výrobok sa vzťahuje smernica WEEE (2012/19/EÚ) (Odpad z elektrických a elektronických  
zariadení). Výrobok nelikvidujte ako netriedený domový odpad. Berte ho do úvahy a je potrebné zlikvidovať v súlade s  
európskymi predpismi. Pre elektronické výrobky použite miestny recyklačný systém.

Táto náhlavná súprava je navrhnutá pre štandard Bluetooth® 4.1 (Náhlavná súprava, Handsfree a proifly  
A2DP štandard BT4.1 (bez podpory smart/BLE)  
A2DP 1.3  
HSP 1.2  
HFP 1.5

Tento chránič sluchu je určený pre ochranu osoby, ktorá ho nosí, pred nebezpečnými úrovňami hluku, ak sa  
používa podľa tohto návodu na obsluhu. Každé iné použitie sa považuje za použitie na iný než určený účel  
a preto nie je dovolené.

### **Čítajte a návod na obsluhu sa menia podľa modelu. Dodržujte návod na obsluhu, ktorý sa týka Vášho modelu:**

Slúchadlá kombinujú funkciu FM rádia s nastavením hlasitosti „aktívny odposluch“ a bezdrôtovú  
komunikáciu s mobilným telefónom (alebo s inými jednotkami) a s MP3, mobilné telefóny, PC atď.) zariadení, ktoré sú kompatibilné s Bluetooth® a A2DP (Advanced Audio  
Distribution Profile).

Mikrofon slúchadiel s potlačením hluku umožňuje čistú komunikáciu aj pri vysokých úrovniach hluku.

### **Čítajte a návod na obsluhu sa menia podľa modelu. Dodržujte návod na obsluhu, ktorý sa týka Vášho modelu:**

- Čítajte a návod na obsluhu sa menia podľa modelu. Dodržujte návod na obsluhu, ktorý sa týka  
Vášho modelu. Je nutné ich používať, ošetrovať a nastavovať podľa nasledujúcich pokynov.
- Chrániče uší a najmä vankúšiky sa môžu používaním opotrebovať a mali by byť často  
kontrolované, či na nich napríklad nie sú trhliny alebo nedochádza k úniku.
- Ak by ste pod tesniace krúžky ušnice umiestnili časť z respiračnej alebo hygienickej ochrany, dôjde k  
zhoršeniu protihlukových tlmiacich vlastností chráničov sluchu.
- Niektoré chemické látky môžu mať na tento výrobok deštruktívny účinok. Ďalšie informácie by ste si mali  
zistiť u výrobcu.
- Ak by ste spolu s chráničmi hluku používali napríklad hrubé rámy okuliarov, lyžiarske masky alebo  
kukly a pod., tlmenie hluku pomocou chráničov hluku sa zhorší. Spod tesniacich krúžkov ušnic  
odstráňte všetky vlasy a ušnice umiestnite na uši tak, aby vám pohodlne a správne sedeli.

Uistite sa, že chrániče sluchu sú úplne skryté pod ušnicami chrániča hluku a aby ste mali okolo uší rovnaký tlak.

- Ak výrobok vykazuje známky poškriabania alebo poškodenia, okamžite ho zlikvidujte.
- V prípade prílišného utlmenia hluku v súvislosti s hluchým prosím sa obrátiť na výrobcu alebo poskytnúť podrobné informácie o výstražných signáloch.
- Pri použití chráničov sluchu s funkciami audio zábavy nezabudnite nastaviť hlasitosť pri práci v hluchom prostredí tak, aby ste mohli počuť akékoľvek výstražné signály a pod.
- U niektorých osôb môže nadmerný tlak zvuku zo slúchadiel spôsobiť stratu sluchu.
- Tento výrobok nepoužívajte v potenciálne výbušnej atmosfére.
- Zabezpečte, aby boli chrániče sluchu pravidelne kontrolované, či sú v poriadku.
- Tento chránič sluchu je vybavený tlmením závislým od úrovne hlasitosti. Nositeľ si musí pred použitím skontrolovať, či správne funguje. Nositeľ by sa mal pri zistení deformácie zvuku alebo poruchy obrátiť na výrobcu a požiadať o vykonanie údržby alebo výmenu batérie.
- Varovanie! Keď je batéria slabá, môže dôjsť k zníženiu výkonu. Tento chránič sluchu poskytuje pri normálnom používaní štandardnú dobu ochrany v trvaní 62/56 h.
- Varovanie! Výstup okruhu závislého od úrovne hlasitosti tohto chrániča sluchu môže prekročiť vonkajšiu hladinu zvuku.

#### Náhlavná časť (obr. C)

- Nastavte chrániče na najväčšiu veľkosť a nasadte si ich na hlavu.
- Teraz si nastavte náhlavný popruh tak, aby vám chrániče zľahka sedeli na hlave.

#### Montážna časť na prilbu alebo pokrývku hlavy (obr. D)

- Časť určenú pre upevnenie na prilbu zasuňte do drážky na prilbe tak, aby zapadla na svoje miesto.
- Ušnice umiestnite na uši a stlačte smerom dovnútra tak, aby ste počuli cvaknutie. Teraz si nastavte ušnice tak, aby vám prilba pohodlne sedela na hlave.

#### Ošetrovanie

Vyčistite miernym čistiacim prostriedkom (mydlo). Uistite sa, že vám čistiaci prostriedok nedráždi pokožku. Čistiace prostriedky sluchu sa musia uschovávať na suchom a čistom mieste, na mieste v pôvodnom obale. **Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí!** Sú vankúšiky vlhké, vyberte ich a prevráťte vnútornou stranou von, aby uschli. Vyberte batérie.

#### Upozornenie!

Ak nedodržíte vyššie uvedené pokyny, účinok tlmenia hluku sa značne zníži.

• Ak by ste mali dostatočne chránený sluch, je nutné chrániče sluchu používať v hluchom prostredí neustále!

**Uspokojivú ochranu dosiahnete len ich neustálym nosením.**

## NÁVOD NA OBSLUHU PRE FOR FM RÁDIO, NASTAVENIE HLASITOSTI A VONK. AUDIO VSTUP

### FM rádio

Súčasťou chráničov sluchu je obmedzenie hladiny audio signálov z reproduktorov na maximum 82 dB(A) na jednom uchu. Pri práci v hluchom prostredí nezabudnite nastaviť hlasitosť tak, aby ste mohli počuť výstražné signály a pod.

### Zap./vyp. hlasitosti rádia

Ak chcete zapnúť rádio, otočte gombíkom (A:10). Ak chcete zvýšiť hlasitosť, pokračujte v otáčaní gombíka v smere pohybu hodinových ručičiek.

V prípade slabého príjmu sa rádio automaticky prepne z režimu stereo do režimu mono, aby sa zachovala optimálna kvalita zvuku.

### Prepínač frekvencie alebo kanálov

Ak chcete zvoliť stanice rádia, otáčajte gombíkom (A:11). Rozsah frekvencie rádia je FM 88-108 MHz.

### Nastavenie hlasitosti „Aktívny odposluch“

Chrániče sluchu sú vybavené aktívnou funkciou hlasitosti „Aktívny odposluch“. Ak dôjde k rušeniu alebo poruche, prečítajte si pokyny výrobcu o údržbe a výmene batérie

**Upozornenie! Zvuk aktívnej regulácie hlasitosti „Aktívny odposluch“ chrániča sluchu môže prekročiť externú hladinu hluku.**

### Zap./vyp. funkcie aktívnej regulácie hlasitosti

Ak chcete zapnúť mikrofóny aktívneho odposluchu, otočte gombíko (A:12). Ak chcete zvýšiť hlasitosť, pokračujte v otáčaní gombíka v smere pohybu hodinových ručičiek. Pred použitím jednotky v hlučnom prostredí skontrolujte, či je táto funkcia v činnosti.

### Aktívny odposluch + Rádio (A:12, A:10)

Tieto funkcie majú samostatné ovládanie hlasitosti. Nastavte hlas na požadovanú úroveň.

### Externý audio vstup (A:13)

Chrániče sluchu sú vybavené elektronickým audio vstupom. Na 3,5 mm audio vstup môžete pripojiť rádio pre komunikáciu alebo iný externý audio zdroj pomocou priložené pripájacieho kábla (B:6). Pred použitím chráničov skontrolujte, či je táto funkcia v činnosti. Ak dôjde k rušeniu alebo poruche, prečítajte si pokyny výrobcu.

**Upozornenie!** Pripojenie externého audio zdroja môže zvýšiť hladinu zvuku, k prekročí dovolenú dennú úroveň.

**POZORNÁMKA!** Pri použití externého audio vstupu je nutné zapnúť fu hlasitosti (A:12 alebo A:10).

### NÁVOD NA OBSLUHU FUNKCIÍ BLUETOOTH®

Ďalšie mat prístup k návodu na obsluhu kompatibilného zariadení Bluetooth® (mobilný telefón atď.) komunikujúceho so slúchadlami.

Súčasťou chráničov sluchu je obmedzenie hladiny audio signálov z reproduktorov na maximum 82 dB(A) na jednom uchu.

### Spárovanie s inými zariadeniami Bluetooth®

Spárovanie vytvára bezdrôtové spojenie pre komunikáciu medzi za Spárovanie je potrebné len jedenkrát pre každý pár zariadení. Slúchadlá môžu mať v pamäti až 8 rozličných zariadení.

- Spustíte funkciu Bluetooth® na slúchadlách stlačením a podržaním gombíka Bluetooth® (A:14) (ďalej len gombík BT) na 3 sekundy. V slúchadlách je počut' zvukový signál so 4 stúpajúcimi tónmi. Kontrolka LED slúchadiel (A:15) bliká červenomodrou farbou ako potvrdenie režimu párovania. Uvoľnite gombík BT.
- Spustíte funkciu Bluetooth® na Vašom telefóne (alebo inom zariadení), vyhľadajte a pripojte nové zariadenie. Na displeji telefónu sa zobrazí Zekler 412. Ak telefón vyžaduje kód PIN, zadajte štyri nuly (0000).





































































































**Акcesосари и резервни части**

B:1. Хигиенен комплект: НКЗВ: 380684118

B:2. Абсорбатори за пот: CR1: 380684035























































































































**HÓFUÐBÚNAÐUR OG HEYRNARHLÍFAR TIL AÐ DEYFA HÁVAÐA**  
**Þessar notendaleiðbeiningar eiga við eftirfarandi gerðir:**

**Heyrnarhlífar með höfuðbandi:**

Zekler 412 RDB - FM-útlarp, hljóðstígsstýring, Bluetooth®

Zekler 412 DB - hljóðstígsstýring, Bluetooth®

**Hjálmur/hetta fest á heyrnarhlífna:**

Zekler 412 RDBH - FM-útlarp, hljóðstígsstýring, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - hljóðstígsstýring, Bluetooth®

Hér með lýsir Zekler Safety, því yfir að Zekler BT-heyrnarhlífarnar samræmast reglugerð

























- A:11. Ручка для выбора станции
- A:12. Ручка включения, выключения и регулировки громкости для функции динамической регулировки уровня
- A:13. Входное гнездо (3,5 мм) для подключения внешних аудиосигналов
- A:14. Многофункциональная ручка для Bluetooth®
- A:15. Светодиодный индикатор Bluetooth®
- A:16. Крышка батарейного отсека (легко открывается без каких-либо инструментов)
- A:17. Гнездо для подвешенного микрофона



















# **ZEKLER®**

PROTECT YOUR SENSES

19/03 Print no: 17288\_rev8

**Zekler Safety**  
**623 05 Ulfsåsa**  
**S-Öveden**  
**[www.zekler.com](http://www.zekler.com)**